



## PDR 514/518/522/528/544

- |           |   |
|-----------|---|
| <b>es</b> | Instrucciones de uso abreviadas Secadoras industriales      |
| <b>pt</b> | Instruções de utilização resumidas Secadores industriais    |
| <b>el</b> | Συνοπτικές οδηγίες χρήσης Στεγνωτήρια επαγγελματικής χρήσης |
| <b>tr</b> | Kısa Kullanım Kılavuzu Endüstriyel Kurutma Makinesi         |

<b>es</b> .....	5
<b>pt</b> .....	36
<b>el</b> .....	67
<b>tr</b> .....	99

<b>Su contribución a la protección del medio ambiente .....</b>	5
<b>Advertencias e indicaciones de seguridad .....</b>	6
Documentación ampliada .....	6
Aplicación adecuada .....	6
Uso erróneo previsible .....	7
Seguridad técnica .....	8
Secadoras con calefacción a gas .....	10
Uso apropiado .....	10
Accesorios .....	11
<b>Manejo de la secadora.....</b>	12
Aparatos con accionamiento de humedad residual (ROP) .....	12
Grados de secado .....	12
Programas de secado .....	13
Aparatos con control temporal (TOP) .....	14
Niveles de temperatura (TOP).....	14
Aparatos con sistema de cobro (COP).....	16
Programas de secado .....	16
Funcionamiento del panel de mandos .....	18
Elementos de indicación .....	18
<b>Secado.....</b>	19
1. Cuidado de la ropa .....	19
Lavado.....	19
Secado .....	19
Símbolos de cuidado .....	19
2. Cargar la secadora .....	20
3. Seleccionar un programa .....	21
Seleccionar un programa .....	21
Grado de secado de un programa .....	21
Otros programas de secado y programas de secado por tiempo .....	21
Seleccionar Preselección de inicio.....	21
4. Iniciar un programa .....	22
5. Fin del programa: Extraer la ropa .....	23
Fin del programa .....	23
Extraer la ropa .....	23
Indicaciones de limpieza .....	24
<b>Limpieza y mantenimiento.....</b>	25
Limpiar el filtro de pelusas .....	25
Limpieza del tambor y las piezas exteriores de la carcasa .....	26
Limpieza anual adicional .....	26
<b>Servicio Post-venta .....</b>	27
Accesorios especiales.....	27
Contacto en caso de anomalías.....	27
<b>Instalación.....</b>	28
Requisitos para la instalación.....	28
Condiciones generales de funcionamiento .....	28
Transporte.....	28
Emplazamiento de la secadora .....	28
Fijación .....	30

## **es - Contenido**

---

Conexión eléctrica.....	30
Entrada de aire/salida de aire.....	31
Conexión de vapor (solo para variantes con calefacción de vapor) .....	31
Conexión de agua caliente (solo para variantes con calentamiento de agua caliente)....	31
Conexión de gas (solo en variantes con calentamiento por gas).....	31
<b>Datos técnicos.....</b>	<b>33</b>
Datos técnicos.....	33
Declaración de conformidad de la UE .....	33

## Eliminación del embalaje de transporte

El embalaje protege a la secadora de daños durante el transporte. Los materiales del embalaje se han seleccionado siguiendo criterios ecológicos y en función de su posterior tratamiento en plantas de reciclaje.

La devolución del embalaje al ciclo de reciclaje contribuye al ahorro de materias primas y reduce la generación de residuos. Por tanto, dichos materiales no deberán tirarse a la basura, sino entregarse en un punto de recogida específico.

## Reciclaje de aparatos inservibles

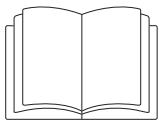
Los aparatos eléctricos y electrónicos inservibles contienen multitud de materiales valiosos. También contienen sustancias nocivas que eran necesarias para su funcionamiento y seguridad. En la basura no recicitable, así como si se manipulan de forma incorrecta, pueden ser perjudiciales para la salud y causar daños en el medio ambiente. En ningún caso tire su aparato inservible en la basura no recicitable.



En su lugar, utilice los puntos de recogida pertinentes para la entrega y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos inservibles. En caso necesario, consulte a su distribuidor.

Guarde el aparato inservible fuera del alcance de los niños hasta el momento de transportarlo al desguace.

# es - Advertencias e indicaciones de seguridad



- ▶ Es imprescindible que lea estas instrucciones de manejo.

## Documentación ampliada

Este documento contiene información básica. Encontrará el manual de instrucciones de manejo completo y documentación actual relativa a su aparato, en el sitio web de Miele:

<https://www.miele.es/professional/inactivem-manual-de-instrucciones-177.htm>



Para acceder a la documentación, necesita la denominación del tipo o el número de fabricación de su aparato. Encontrará estos datos en las placas de características del aparato.

Esta secadora cumple todas las normas de seguridad vigentes. No obstante, el manejo indebido del aparato puede provocar lesiones personales y daños materiales.

Lea las instrucciones de manejo con atención antes de poner en funcionamiento la secadora. Contienen indicaciones importantes para el montaje, la seguridad, el uso y el mantenimiento. De esta forma se protegerá y evitará daños en la secadora.

Según la norma internacional IEC 60335-1 Miele indica explícitamente que deben leerse y seguirse las indicaciones incluidas en el capítulo para la instalación de la secadora así como las advertencias e indicaciones de seguridad.

Miele no se hace responsable de los daños causados por no respetar estas indicaciones.

Guarde las instrucciones de manejo y entrégueselas al nuevo propietario en caso de venta posterior del aparato.

En caso de que se instruya a más personas en el manejo de la secadora, estas deberán tener acceso a las advertencias de seguridad y/o será necesario exponerles su contenido.

## Aplicación adecuada

- ▶ La secadora está prevista para su emplazamiento en entornos industriales.
- ▶ La secadora está destinada exclusivamente a secar prendas lavadas en agua, en cuyas etiquetas el fabricante ha indicado que son adecuadas para secadora. Otros usos pueden resultar peligrosos. Miele no se hace responsable de daños ocasionados por el uso indebido o por el manejo incorrecto del aparato.
- ▶ Esta secadora no es apta para el uso en zonas exteriores.

- No emplace la secadora en estancias con riesgo de congelación. Incluso las temperaturas cercanas al punto de congelación perjudican el funcionamiento de la secadora. La temperatura ambiente admisible se encuentra entre 2 °C y 40 °C.
- Si la máquina se pone en funcionamiento en un entorno industrial, únicamente podrá ser utilizada por personal o personal técnico con la instrucción/formación adecuada. Si la máquina se pone en funcionamiento en una zona pública accesible, el operario deberá garantizar que la máquina se utiliza sin peligro.
- Aquellas personas que por motivo de una incapacidad física, sensorial o mental, inexperiencia o desconocimiento no estén en condiciones de manejar el aparato de una forma segura, no podrán hacer uso del mismo sin la supervisión o permiso de un responsable.
- Los niños menores de ocho años deben permanecer alejados de la secadora, a no ser que estén vigilados en todo momento.
- El uso de la secadora por parte de niños mayores de ocho años sin supervisión está permitido solamente si se les ha explicado el manejo del aparato de tal forma que puedan utilizarlo de forma segura. Los niños deben poder reconocer los posibles peligros originados por un manejo incorrecto del mismo.
- Los niños no deben limpiar o realizar tareas de mantenimiento en la secadora sin supervisión.
- Preste continua atención a los niños que se encuentren cerca del aparato. No deje jamás que los niños jueguen con la secadora.
- Esta secadora también puede utilizarse en instalaciones públicas.
- Cualquier otra aplicación diferente a las mencionadas anteriormente se considera no conforme con el uso previsto y exime al fabricante de toda responsabilidad.

### **Uso erróneo previsible**

- No realice modificaciones en la secadora si no están expresamente autorizadas por Miele.
- No se apoye en la puerta de la secadora. De lo contrario, la secadora podría volcarse y podría lesionarle a usted o a otras personas.
- No deberán emplearse chorros de agua o dispositivos de alta presión para la limpieza de la secadora.
- En caso de no realizar puntualmente el debido mantenimiento no deberá descartarse la aparición de pérdidas de potencia, anomalías funcionales y peligro de incendio.
- No almacene ni utilice gasolina, petróleo u otros materiales fácilmente inflamables cerca de la secadora. ¡Peligro de incendio y de explosión!
- No introduzca en la secadora aire mezclado con vapores de cloro, de flúor u otros vapores de disolventes. ¡Peligro de incendio!
- Debido a que existe peligro de inflamarse, no deben secarse en la secadora tejidos que:
  - no hayan sido lavados.

## es - Advertencias e indicaciones de seguridad

---

- no estén suficientemente limpios y presenten restos de aceite, grasas u otros productos (p. ej., ropa de cocina o de cosmética con restos de aceite, grasa o crema). Si las prendas no estuvieran suficientemente limpias, podrían autoinflamarse y provocar un incendio, incluso después de que el proceso de secado haya terminado y se hayan extraído de la secadora.
- presenten restos de productos de limpieza inflamables o de acetona, alcohol, gasolina, petróleo, queroseno, quitamanchas, aguarrás, cera, productos para quitar cera o productos químicos (pueden encontrarse en, p. ej., bayetas, gamuzas y paños).
- presenten restos de fijador o laca para el cabello, quitaesmalte o similares.

Por este motivo, las prendas especialmente sucias deben lavarse a fondo: aumente la cantidad de detergente y seleccione una temperatura de lavado alta. En caso de duda, lave las prendas varias veces.

► **Atención:** no desconecte nunca la secadora antes de que el programa de secado haya finalizado, a no ser que se extraigan todas las prendas de inmediato y se extiendan de manera que el calor pueda disiparse.

### Seguridad técnica

- Antes del emplazamiento, verifique si la secadora presenta daños externos visibles. No emplace ni ponga en funcionamiento una secadora dañada.
- Por razones de seguridad, no utilice alargadores (¡peligro de incendio por sobrecalentamiento!).
- Peligro de incendio. Esta secadora no se puede utilizar con una toma de corriente activable (p. ej., con un reloj programador). Si se interrumpiera el enfriamiento de seguridad de la secadora, existe peligro de que la ropa se autoinflame.
- La seguridad eléctrica de esta secadora quedará garantizada solamente si está conectada a un sistema de toma de tierra instalado de forma reglamentaria. Es muy importante comprobar este requisito básico de seguridad y que, en caso de duda, un técnico electricista revise la instalación del edificio. Miele no asumirá responsabilidad alguna por los daños que pudieran ocasionarse debido a la falta de una toma a tierra en el lugar de la instalación o al estado defectuoso de la misma.
- Las reparaciones inadecuadas pueden provocar peligros imprevisibles para el usuario, de los cuales no se responsabiliza Miele. Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el personal cualificado autorizado por Miele, de lo contrario, no podrá reclamarse el derecho de garantía por daños posteriores.
- Los componentes defectuosos solo podrán ser sustituidos por piezas originales de Miele. Miele solo podrá garantizar el total cumplimiento de los requisitos de seguridad si se utilizan piezas originales.
- En caso de avería o para su limpieza y mantenimiento, la secadora se debe desconectar del suministro de tensión. La secadora solamente está desconectada del suministro de tensión si:
  - la conexión con la red eléctrica está interrumpida.
  - los fusibles de la instalación del edificio están apagados.
  - los fusibles roscados de la instalación del edificio están completamente desenrosados.

## **es - Advertencias e indicaciones de seguridad**

---

Consulte también el capítulo «Instalación», apartado «Conexión eléctrica».

- Esta secadora no debe utilizarse en lugares no fijos (p. ej., embarcaciones).
- Tenga en cuenta las indicaciones del capítulo «Instalación» así como las del capítulo «Datos técnicos».
- La secadora solo se puede utilizar si se ha instalado un conducto de aire de salida y se ha previsto una ventilación suficiente de la estancia.
- El conducto del aire de salida nunca debe instalarse en una de las siguientes chimeneas o tiros:
  - Chimeneas de humo o de gases de escape que estén en funcionamiento
  - Tiros utilizados para la ventilación de lugares con fogones de combustibles sólidos
  - Chimeneas usadas por terceros

Si el humo o los gases de escape recirculan de nuevo hacia la estancia, existe peligro de intoxicación.

- Compruebe regularmente el paso del aire y el buen funcionamiento de todos los componentes del conducto del aire de salida (p. ej., el tubo de pared, la rejilla exterior, los codos, las curvas, etc.). En caso necesario, realice una limpieza. La acumulación de pelusas en el conducto del aire de salida impedirá la expulsión del aire y, por tanto, que la secadora funcione correctamente.

Si hay disponible un conducto de aire de salida usado, este debe ser revisado antes de conectarlo a la secadora.

- Existe el riesgo de asfixia e intoxicación por la recirculación de los gases de escape si se instalan calentadores de gas de paso continuo, calefacciones de gas, estufas de carbón con conexión de chimenea, etc. en la misma habitación, en la vivienda o en habitaciones adyacentes y el vacío es de 4 Pa o más.

Puede evitar la presión negativa en la estancia de emplazamiento tomando las siguientes medidas para asegurar una ventilación adecuada de la estancia (ejemplos):

- Instale aberturas de ventilación que no se puedan bloquear en la pared exterior.
- Use el interruptor de ventana de modo que la secadora solamente se pueda encender cuando la ventana está abierta.

Debe dejar que un técnico autorizado confirme que el funcionamiento no constituye ningún peligro y que se evita una presión negativa de 4 Pa o más.

- Si se instalan varias secadoras en una conducción colectora de aire de salida, se debe instalar una clapeta antirretorno por secadora directamente en el conducto colector.

Si no se tiene en cuenta, las secadoras pueden resultar dañadas y su seguridad eléctrica puede verse afectada.

- La accesibilidad de la clavija debe estar siempre garantizada para desconectar la secadora del suministro de tensión.
- En caso de que se opte por una conexión fija, será necesaria una desconexión para todos los polos en el lugar de la instalación accesible en todo momento para poder desconectar la secadora del suministro de tensión.

## **es - Advertencias e indicaciones de seguridad**

- Este espacio de ventilación entre la parte inferior de la secadora y el suelo no puede reducirse mediante paneles de zócalos, moquetas de pelo largo, etc.
- En el ángulo de apertura de la puerta de llenado no deben instalarse puertas que se puedan cerrar con llave, puertas correderas o puertas con el sentido de apertura opuesto.
- Si el cable de conexión a red estuviese dañado debería ser sustituido por un técnico electricista autorizado por Miele con el fin de evitar peligros para el usuario.

### **Secadoras con calefacción a gas**

- En caso de anomalía o de limpieza y mantenimiento, se debe cerrar la válvula de interrupción manual de gas y el dispositivo de cierre del contador de gas.
- Antes de finalizar los trabajos en la puesta en servicio, mantenimiento, cambio y reparación deberá comprobarse la estanqueidad de todos los componentes conductores de gas, desde la válvula de interrupción manual hasta las boquillas de los quemadores. Deberá prestar especial atención a las boquillas de medición en la válvula de gas y el quemador. La comprobación deberá realizarse en el quemador conectado y desconectado.
- Lleve a cabo una comprobación anual de las conducciones y los aparatos de gas de su instalación doméstica. Tenga en cuenta las indicaciones locales.

### Precauciones en caso de olor a gas

- Extinga inmediatamente todas las llamas.
- Cierre inmediatamente la válvula para cortar el gas, el dispositivo para cortar el gas en el contador de gas o bien la instalación principal de cierre de gas en el lugar de instalación.
- Abra inmediatamente todas las puertas y ventanas.
- No prenda fuego a ninguna cerilla o mechero.
- No fume.
- Acceda a aquellas estancias donde no perciba el olor a gas, nunca con la luz encendida.
- No realice acciones que generen chispas eléctricas (como por ejemplo retirar el enchufe eléctrico o pulsar interruptores eléctricos y campanillas).
- Si no consigue encontrar la causa del olor a gas, aunque todas las armaduras de gas estén cerradas, llame inmediatamente a la compañía de gas pertinente.

En caso de que se instruya a más personas en el manejo del aparato, estas deberán tener acceso a las medidas de advertencia importantes y/o será necesario exponerles su contenido.

### **Uso apropiado**

- Cierre la puerta de llenado después de cada proceso de secado. De esta forma podrá evitar que
  - los niños intenten introducirse en la secadora para jugar o esconder algún objeto en ella.
  - los animales pequeños se introduzcan en el aparato.

- Mantenga la estancia de emplazamiento siempre libre de polvo y pelusas. Las partículas de suciedad del aire aspirado favorecen las obstrucciones. Pueden producirse averías y existe riesgo de incendio.
- La secadora no debe funcionar sin filtro de pelusas o con un filtro de pelusas dañado. Esto podría causar anomalías de funcionamiento. Las pelusas obstruyen los conductos de aire, la calefacción y los conductos de salida, lo que puede provocar un incendio. Ponga la secadora inmediatamente fuera de servicio y cambie el filtro de pelusas dañado.
- El filtro de pelusas debe limpiarse regularmente.
- Para que no se generen alteraciones en el proceso de secado:
  - Después de cada secado, limpie las superficies del filtro de pelusas.
  - El filtro de pelusas y los conductos de aire tienen que limpiarse siempre que se ilumine un mensaje en el display.
- Hay que extraer todos los objetos de los bolsillos (como p. ej., mecheros o cerillas).
- El programa finaliza con el inicio de la fase de enfriamiento. Muchos programas van seguidos de la fase de enfriamiento para asegurar que las prendas permanecen a una temperatura a la que no puedan resultar dañadas (p. ej., para evitar que puedan autoinflamarse). Extraiga la ropa de la secadora siempre inmediatamente después de que el programa haya finalizado.
- El suavizante y productos similares deberían utilizarse tal y como se especifica en las indicaciones del suavizante.
- Para partes del aparato de acero inoxidable, tenga en cuenta:  
Evite que las superficies de acero inoxidable entren en contacto con detergentes o desinfectantes líquidos que contengan cloro o hipoclorito sódico. El efecto de estos productos sobre el acero inoxidable puede provocar corrosión.  
Los vapores de lejía de cloro agresivos también pueden originar corrosión.  
Por este motivo, no guarde envases abiertos de estos productos cerca del aparato.

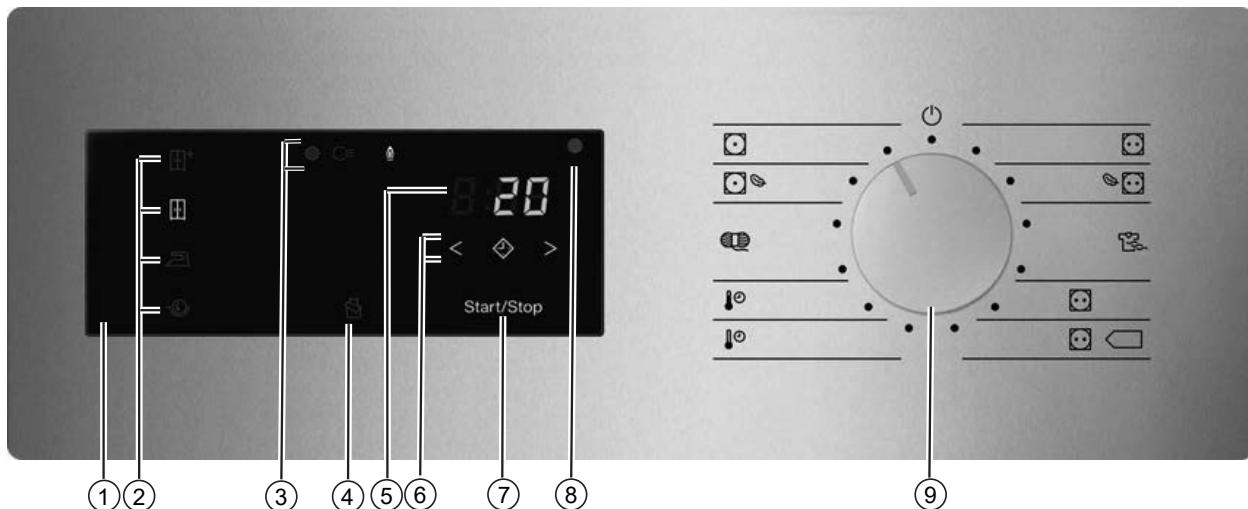
### Accesorios

- Los accesorios solo se pueden ampliar o montar con la autorización expresa de Miele. Si se utilizan o instalan otros componentes no autorizados se pierde todo derecho de garantía.

 Miele no se hace responsable de los daños causados por no respetar las advertencias e indicaciones de seguridad.

## es - Manejo de la secadora

### Aparatos con accionamiento de humedad residual (ROP)



① **Panel de mandos**

② **Teclas sensoras para los grados de secado**

③ **Indicaciones de estado**

se iluminan en caso necesario

④ **Tecla sensora**

Para el secado de camas.

⑤ **Indicación de la hora actual 8:88**

Muestra el tiempo restante en horas y minutos.

⑥ **Teclas sensoras < >**

Para la selección del tiempo. Después de pulsar la tecla sensora se ha seleccionado un inicio de programa retardado (Preselección de inicio). Al realizar la selección, la tecla sensora se ilumina en color claro.

Pulsando las teclas sensoras < o > se selecciona la duración de la Preselección de inicio.

⑦ **Tecla sensora Start/Stop**

Inicia el programa seleccionado o cancela un programa en curso.

La tecla sensora parpadea en cuanto sea posible iniciar un programa. Después del inicio del programa, la tecla sensora se ilumina de forma constante.

⑧ **Interfaz óptica**

Sirve para la transmisión de datos al Servicio Post-venta.

⑨ **Selector de programas**

Para seleccionar un programa y para desconectar. Mediante la selección de un programa la secadora se conecta y se desconecta a través del ajuste de la selección .

#### Grados de secado

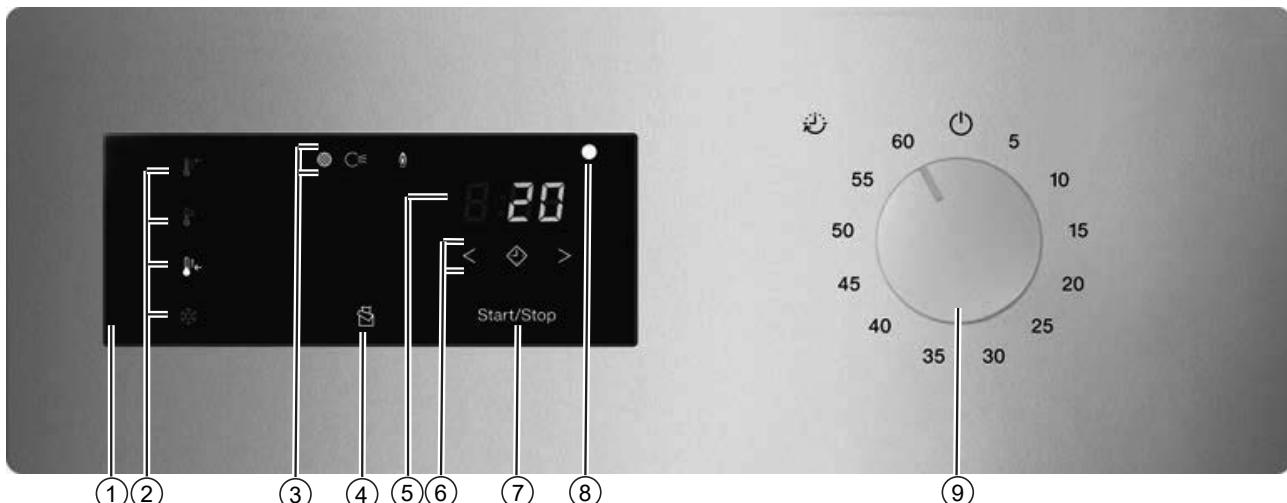
- Tecla sensora = grado de secado «Secado normal +»
- Tecla sensora = grado de secado «Secado normal»
- Tecla sensora = grado de secado «Sec. plancha»
- Tecla sensora = grado de secado «Sec. planchad.»
- Tecla sensora : función «Edredones»

## Programas de secado

- Posición  = programa «Ropa blanca / de color»  
Para el secado de prendas de algodón y de lino
- Posición  = programa «Ropa blanca/ de color Delicado»  
Para el secado de prendas delicadas de algodón y de lino
- Posición  = programa «Delicado/Sintéticos»  
Para el secado de fibras sintéticas y seda artificial al 20 % de humedad residual
- Posición  PRO = programa «Programa de etiqueta»
- Posición  = programa «Programa de etiqueta»
- Posición  = programa «Prog. tiempo frío»  
Para airear prendas con un tiempo de secado de 10 minutos
- Posición  = programa «Prog. tiempo caliente»  
Para secar prendas con mayor temperatura y un tiempo de secado de 20 minutos
- Posición  = programa «Lana»  
Para secar prendas de lana con un tiempo de secado de 5 minutos
- Posición  = programa «Sint. / Mezcla Delicado»
- Posición  = programa «Sint. / Mezcla»
- Posición  = aparato apagado

## es - Manejo de la secadora

### Aparatos con control temporal (TOP)



#### ① Panel de mandos

#### ② Teclas sensoras para los grados de secado

#### ③ Indicaciones de estado

se iluminan en caso necesario

#### ④ Tecla sensora

Para el secado de camas.

#### ⑤ Indicación de la hora actual 8:88

Muestra el tiempo restante en horas y minutos.

#### ⑥ Teclas sensoras < >

Para la selección del tiempo. Después de pulsar la tecla sensora < se ha seleccionado un inicio de programa retardado (Preselección de inicio). Al realizar la selección, la tecla sensora < se ilumina en color claro.

Pulsando las teclas sensoras < o > se selecciona la duración de la Preselección de inicio.

#### ⑦ Tecla sensora Start/Stop

Inicia el programa seleccionado o cancela un programa en curso.

La tecla sensora parpadea en cuanto sea posible iniciar un programa. Después del inicio del programa, la tecla sensora se ilumina de forma constante.

#### ⑧ Interfaz óptica

Sirve para la transmisión de datos al Servicio Post-venta.

#### ⑨ Selector de tiempo

Para la selección del tiempo y la desconexión. Mediante la selección del tiempo se conecta la secadora y mediante el ajuste de selección de tiempo ⏪ se apaga.

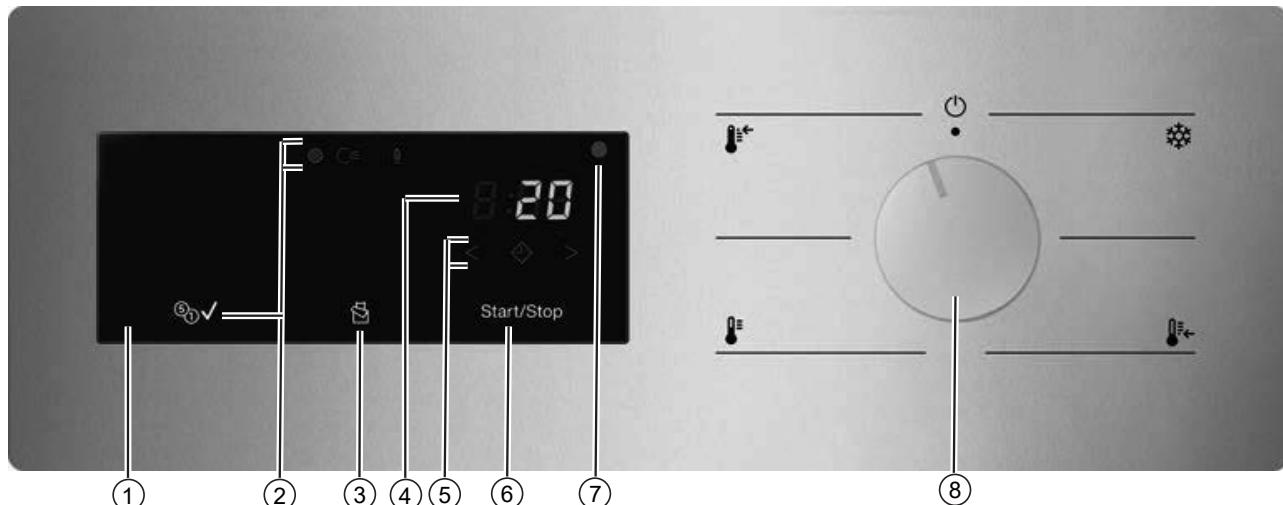
### Niveles de temperatura (TOP)

- Tecla sensora ⌂ = nivel de temperatura «alta»
- Tecla sensora ⌃ = nivel de temperatura «media»
- Tecla sensora ⌁ = nivel de temperatura «baja»
- Tecla sensora ☀ = nivel de temperatura «fría»
- Posición 5 = Programa tiempo 5 minutos

- Posición 10–55 = Programa tiempo 10–55 minutos
- Posición 60 = Programa tiempo 60 minutos
- Posición ⏻ = aparato apagado

# es - Manejo de la secadora

## Aparatos con sistema de cobro (COP)



### ① Panel de mandos

#### ② Indicaciones de estado

se iluminan en caso necesario

#### ③ Tecla sensora

Para el secado de camas.

#### ④ Indicación de la hora actual

Muestra el tiempo restante en horas y minutos.

#### ⑤ Teclas sensoras < >

Para la selección del tiempo. Después de pulsar la tecla sensora  $\diamond$  se ha seleccionado un inicio de programa retardado (Preselección de inicio). Al realizar la selección, la tecla sensora  $\diamond$  se ilumina en color claro.

Pulsando las teclas sensoras < o > se selecciona la duración de la Preselección de inicio.

#### ⑥ Tecla sensora Start/Stop

Inicia el programa seleccionado o cancela un programa en curso.

La tecla sensora parpadea en cuanto sea posible iniciar un programa. Después del inicio del programa, la tecla sensora se ilumina de forma constante.

#### ⑦ Interfaz óptica

Sirve para la transmisión de datos al Servicio Post-venta.

#### ⑧ Selector de niveles de temperatura

Para seleccionar el nivel de temperatura y para apagar. Mediante la selección del nivel de temperatura se enciende la secadora y mediante el ajuste de selección de temperatura  $\odot$  se apaga.

## Programas de secado

- Rango de posición  $\text{※}$  = Nivel de temperatura fría

Para airear tejidos

- Rango de posición  $\text{█}$  = Nivel de temperatura «baja»

Para secar prendas delicadas de seda artificial o fibras sintéticas

- Rango de posición  $\text{█}$  = Nivel de temperatura «media»

Para secar prendas sintéticas y de tejidos mixtos de cuidado fácil

- Rango de posición  = Nivel de temperatura «alta»

Para secar ropa blanca/de color de algodón o lino

- Posición  = aparato apagado

## es - Manejo de la secadora

### Funcionamiento del panel de mandos

Las teclas sensoras reaccionan a la pulsación con las yemas de los dedos. La selección es posible mientras la tecla sensora correspondiente permanezca iluminada.

Una tecla sensora iluminada en color claro significa: «actualmente sin seleccionar»

Una tecla sensora iluminada de forma atenuada significa: «selección posible»

#### Teclas sensoras para los grados de secado

Después de seleccionar un programa de grados de secado con el selector de programas, se ilumina el grado de secado propuesto. Los grados de secado seleccionables se iluminan de forma atenuada.

#### Grados de secado

- Tecla sensora + = grado de secado «Secado normal +»
- Tecla sensora  = grado de secado «Secado normal»
- Tecla sensora  = grado de secado «Sec. plancha»
- Tecla sensora  = grado de secado «Sec. planchad.»

#### Elementos de indicación

- Indicador luminoso : se ilumina cuando se debe limpiar el filtro de pelusas.
- Indicador luminoso : se ilumina cuando hay una avería en el conducto de aire de salida.
- Indicador luminoso  (solo en aparatos calentados con gas): se ilumina cuando la calefacción está activa.
- Indicador luminoso  (solo en aparatos con sistema de cobro): se ilumina cuando se ha pagado el importe.
- Indicación de tiempo **8:88**: Se muestra el tiempo de programa restante en horas y minutos. La duración de la mayoría de los programas puede variar, lo que puede conllevar un salto en la duración. La duración depende de diferentes parámetros como la cantidad y el tipo de prendas, o de la humedad residual, entre otras cosas. La electrónica adaptativa se ajusta a esos parámetros y cada vez es más precisa.

## 1. Cuidado de la ropa

### Lavado

Lave concienzudamente las prendas con un grado de suciedad alto. Utilice una cantidad suficiente de detergente y seleccione una temperatura de lavado alta. En caso de duda, lave las prendas varias veces.

Lave las prendas de color nuevas con especial esmero y por separado. No seque estas prendas junto con tejidos de color claro. Estas prendas pueden desteñir durante el secado (incluso en los componentes de plástico de la secadora). En las prendas también pueden aparecer pelusas de otros colores.

### Secado

 Daños producidos por no retirar los objetos extraños.

Los objetos extraños de la colada pueden derretirse, quemarse o explotar.

Saque de la ropa los objetos extraños (p. ej., dosificadores de detergente, mecheros, etc.).

 Riesgo de quemaduras por uso y manejo inadecuados.

Las prendas podrían incendiarse y la secadora y la estancia resultar dañadas.

Lea y siga las indicaciones del capítulo «Advertencias e indicaciones de seguridad».

- Compruebe que los dobladillos y costuras de las prendas estén perfectos. De esta forma evitará que se salgan los rellenos que podrían causar un incendio.
- Cosa o quite los aros de sujetadores descosidos.

### Símbolos de cuidado

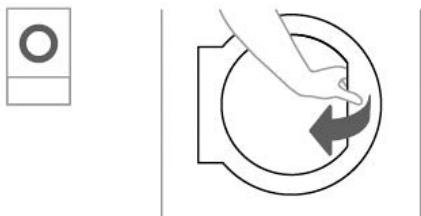
<b>Secado</b>	
	Temperatura normal/alta
	Temperatura reducida*
* Seleccione el extra Delicado.	
	No apto para secadora
<b>Planchar con plancha o calandra</b>	
	Muy caliente
	Caliente
	Templado
	No se debe planchar

# es - Secado

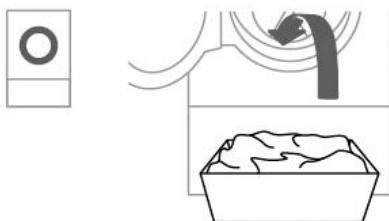
## 2. Cargar la secadora

### Introducir la ropa

**⚠ Daños en las prendas por un cuidado inadecuado de la colada.**  
Si no se presta atención al correcto cuidado de la colada, las prendas pueden dañarse durante el secado.  
Antes de introducir las prendas, lea detenidamente el capítulo «1. Cuidado de la ropa».



- Abra la puerta.

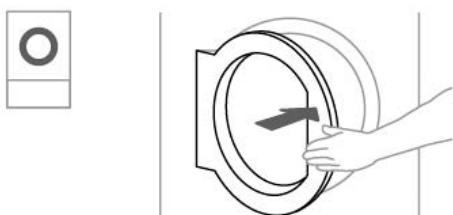


- Introduzca la ropa.

No cargue en exceso el tambor.  
Las prendas pueden estropearse y el resultado de secado puede verse afectado. Y, probablemente, la formación de arrugas sea más fuerte.

### Cerrar la puerta

**⚠ Daños por atrapamiento.**  
Las prendas pueden dañarse al quedar atrapadas cuando se cierra la puerta.  
Al cerrar la puerta, asegúrese siempre de que no haya quedado atrapada ninguna prenda en la abertura de la puerta.



- Cierre la puerta empujándola ligeramente.

### 3. Seleccionar un programa

#### Seleccionar un programa

Mediante la selección de un programa la secadora se conecta y se desconecta a través del ajuste de la selección .

- Gire el selector de programas a la posición del programa deseado.

Adicionalmente puede iluminarse un grado de secado y se mostrarán tiempos en la indicación de tiempo.

#### Grado de secado de un programa

Es posible modificar el grado de secado preajustado de un programa.

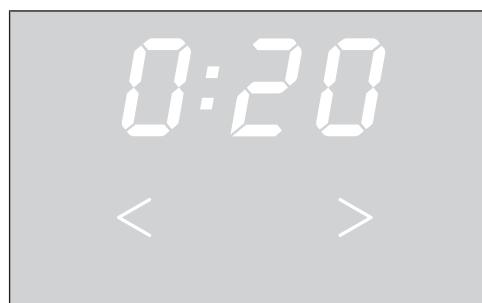
- Toque la tecla sensora con el grado de secado deseado, que a continuación se iluminará en color claro.

La selección de grados de secado seleccionables depende del programa seleccionado.

#### Otros programas de secado y programas de secado por tiempo

##### Aire caliente

Puede seleccionar la duración en pasos de minutos desde **0:20** minutos hasta **2:00** horas.

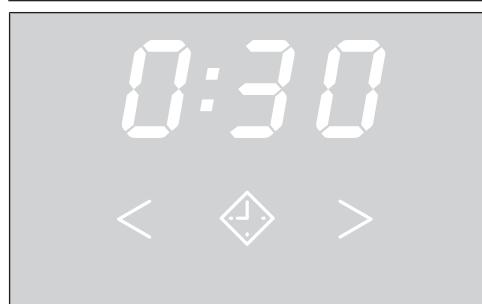


- Pulse las teclas sensoras < o > tantas veces como sea necesario hasta que la duración deseada del programa se ilumine en la indicación de tiempo.

El resultado de secado está fijado por la secadora y no es modificable.

#### Seleccionar Preselección de inicio

La Preselección de inicio le permite seleccionar un inicio del programa posterior desde **0:30** minutos hasta **24h** (horas).



- Pulse la tecla sensora .

 se ilumina en color claro.

## **es - Secado**

---

- Pulse las teclas sensoras > o < tantas veces como sea necesario hasta que se ilumine la preselección de inicio deseada en la indicación de tiempo.

**Consejo:** Pulsando prolongadamente las teclas sensoras > o < los tiempos aumentan o disminuyen automáticamente.

Cancelar/eliminar la preselección de inicio

- Pulse la tecla sensora *Start/Stop*.
- Pulse las teclas sensoras > o < tantas veces como sea necesario hasta que se ilumine la preselección de inicio deseada en la indicación de tiempo.
- Pulse la tecla sensora *Start/Stop*.

La preselección de inicio continua.

Cancelar/eliminar la preselección de inicio

- Gire el selector de programas al ajuste . Alternativamente también puede cancelar la preselección de inicio abriendo la puerta.

Proceso de la preselección de inicio

- En la preselección de inicio el tiempo se va descontando primero en pasos de *10h* horas y, después, en pasos de minutos hasta el inicio del programa.
- Después de cada hora, el tambor se mueve brevemente hasta el comienzo definitivo del programa (protección antiarrugas).

## **4. Iniciar un programa**

### **Iniciar un programa**

- Pulse la tecla sensora que parpadea *Start/Stop*.

La tecla sensora *Start/Stop* se ilumina.

### Desarrollo del programa

- Si se selecciona la preselección de inicio, empieza a descontarse el tiempo de preselección de inicio.
- En caso de una preselección de inicio más larga, el tambor se gira de vez en cuando. De esta forma, la ropa se suelta.
- El inicio del programa se produce.

Tiempo de funcionamiento del programa/Pronóstico de tiempo restante

El tiempo de funcionamiento del programa depende de la cantidad y tipo de prendas, así como de la humedad residual, aunque también de la dureza del agua. Por eso, el tiempo de funcionamiento de los programas de grado de secado puede variar o «saltar». La electrónica adaptativa de la secadora se adapta durante el programa de secado en curso. El tiempo de funcionamiento del programa mostrado cada vez se vuelve más preciso.

En los primeros usos del programa, el tiempo mostrado diferirá considerablemente del tiempo restante de secado real. La diferencia entre el tiempo pronosticado y el tiempo alcanzado será menor cuando el programa correspondiente se ejecute con más frecuencia. Si se secan cantidades de carga diferentes en un programa, la indicación de tiempo restante solo muestra un tiempo aproximado.

De lo contrario, las prendas podrían estropearse.  
Evite secar en exceso prendas y tejidos.

#### Ahorro energético

Después de un tiempo programado, los elementos de indicación se oscurecen. La tecla sensora *Start/Stop* se ilumina de forma parpadeante.

- Pulse la tecla sensora *Start/Stop* para volver a encender los elementos de indicación.

El ahorro energético de los elementos de indicación no afecta al programa en curso.

- Las prendas se enfrián antes de finalizar el programa.

### 5. Fin del programa: Extraer la ropa

#### Fin del programa

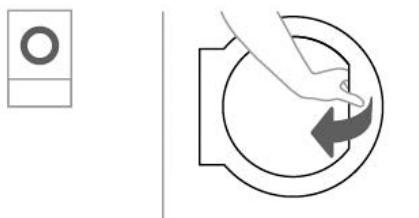
Las prendas se enfrián poco antes de finalizar el programa. La ropa se puede extraer de la secadora.

El programa ha finalizado cuando en la indicación de la hora solamente aparece *0:00*.

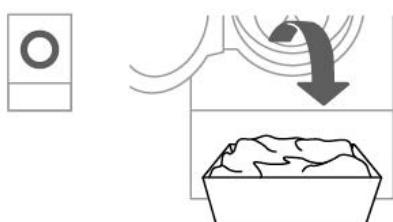
Si se ha seleccionado la *Protección antiarrugas* (capítulo «Funciones de programación»), el tambor gira a intervalos. De este modo se evita la formación de arrugas si las prendas no se extraen inmediatamente.

La secadora se desconecta automáticamente tras el tiempo programado después de finalizar el programa.

#### Extraer la ropa



- Abra la puerta.



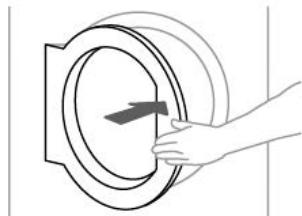
- Retire completamente la ropa del tambor.

## es - Secado

 Daños por secado excesivo.

La ropa que queda en el tambor puede dañarse debido a un secado excesivo.

Extraiga siempre todas las prendas del tambor después del secado.



- Cierre la puerta.

- Apague la secadora.

### Indicaciones de limpieza

Se debe realizar de forma regular el mantenimiento de esta secadora, sobre todo en caso de funcionamiento continuado. Observe el capítulo «Limpieza y mantenimiento».

## Limpiar el filtro de pelusas

**⚠ Peligro de incendio por funcionamiento de la secadora sin el filtro de pelusas.**

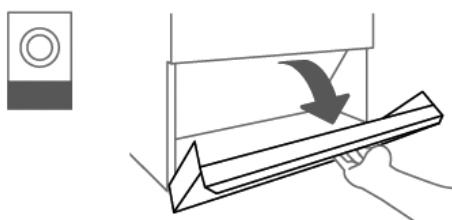
Los conductos de aire, la calefacción y el conducto de aire de salida pueden obstruirse e inflamarse durante el secado sin filtro de pelusas.

El filtro de pelusas no debe retirarse para su limpieza.

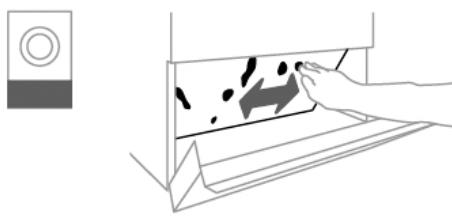
No ponga nunca la secadora en funcionamiento sin el filtro de pelusas integrado.

Un filtro de pelusas dañado deberá ser sustituido de inmediato.

El filtro de pelusas atrapa las pelusas existentes. El filtro de pelusas debe limpiarse al menos una vez al día y cuando aparezca el mensaje correspondiente en el display. En caso de una acumulación elevada de pelusas, el filtro de pelusas deberá limpiarse varias veces al día.



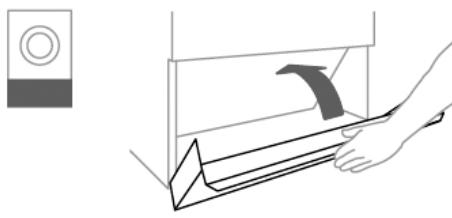
- Abra la tapa de acceso al filtro de pelusas.



- Quite la pelusa del filtro de pelusas a mano.

No utilice objetos puntiagudos o con bordes afilados para la limpieza.

De lo contrario, el filtro de pelusas podría resultar dañado.



- Cierre la tapa de pelusas después de limpiar el filtro de pelusas.

## es - Limpieza y mantenimiento

### Limpieza del tambor y las piezas exteriores de la carcasa

⚠ Peligro de muerte por descarga eléctrica.

No se puede realizar la limpieza ni el mantenimiento de una secadora que no esté completamente desconectada del suministro de tensión.

Antes de la limpieza o el mantenimiento, desconecte siempre la secadora mediante el interruptor del lugar de la instalación.

No deberán emplearse chorros de agua o dispositivos de alta presión para la limpieza de la secadora.

- Limpie la carcasa de la secadora, el panel de mandos y las piezas de plástico solamente con un detergente **suave** o con un paño suave y humedecido. A continuación seque las piezas limpiadas con un paño.

No utilice productos abrasivos para la limpieza de la secadora.

- Después de secar la ropa almidonada deberá limpiar el tambor de la secadora con un paño suave y húmedo.
- Compruebe la junta.
- Compruebe los cierres de la puerta de llenado y la tapa de acceso al filtro de pelusas.

El orificio para aspiración de aire se encuentra en la parte posterior de la secadora.

El orificio para aspiración de aire no debe estar cerrado en ningún caso ni cubierto con objetos.

Mantenga el entorno de la secadora libre de pelusas, especialmente la zona de la aspiración de aire.

### Limpieza anual adicional

**Una vez al año**, el Servicio Post-venta de Miele o el personal especializado formado debe comprobar si en el interior de la secadora y en el conducto de aire de salida se han depositado pelusas y, si fuera necesario, realizar una limpieza. En secadoras con calefacción eléctrica, el Servicio Post-venta de Miele debe comprobar adicionalmente el registro calefactor y la caja calefactora. En secadoras con calefacción de gas se debe comprobar el quemador y el espacio del quemador.

## **Accesorios especiales**

Podrá adquirir accesorios para esta secadora en los establecimientos especializados Miele o a través del Servicio Post-venta.

## **Contacto en caso de anomalías**

En caso de anomalías, que no pueda solucionar usted mismo, informe a su distribuidor Miele o al Servicio Post-venta de Miele.

Al final de este documento encontrará el número de teléfono del Servicio Post-venta de Miele.

El Servicio Post-venta le solicitará la referencia del modelo y el número de fabricación. Encontrará ambos datos en la placa de características.

## es - Instalación

### Requisitos para la instalación

Únicamente podrá emplazar y poner en marcha la secadora el Servicio Post-venta de Miele o un distribuidor autorizado.

- La secadora debe instalarse según las reglas vigentes y normas válidas.
- Ponga en funcionamiento la secadora únicamente en estancias con la ventilación suficiente y sin peligro de congelación.

### Condiciones generales de funcionamiento

Esta secadora está prevista exclusivamente para el entorno industrial y únicamente debe utilizarse en espacios interiores.

La secadora no se puede emplazar en estancias con riesgo de congelación.

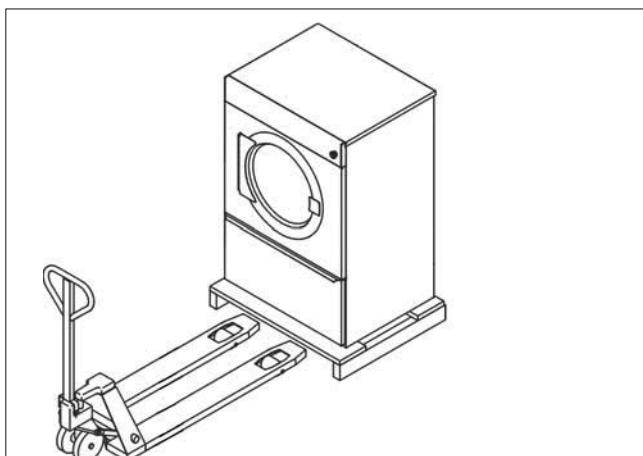
En función de la naturaleza del lugar de emplazamiento pueden producirse transmisiones de ruidos y de vibraciones.

**Consejo:** En caso de exigencias elevadas en cuanto a la protección acústica, haga que un especialista en protección acústica elabore un informe del lugar de emplazamiento.

### Transporte

La secadora no se puede transportar sin palé de transporte.

El transporte siempre debe realizarse con los medios de transporte adecuados.

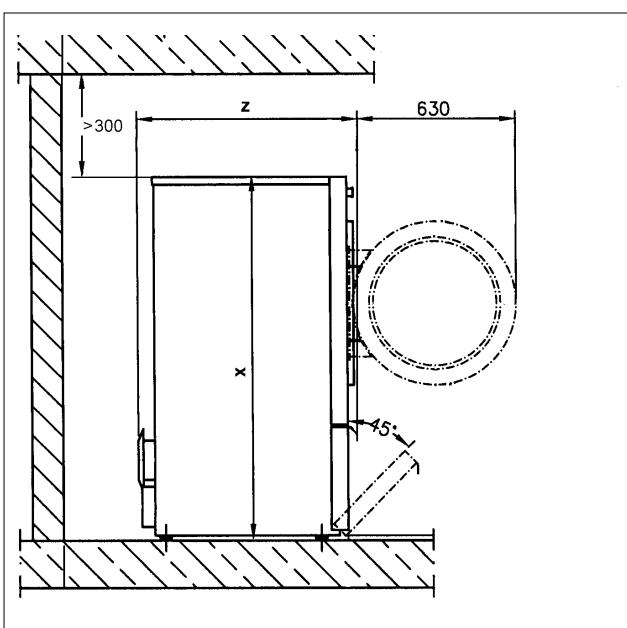
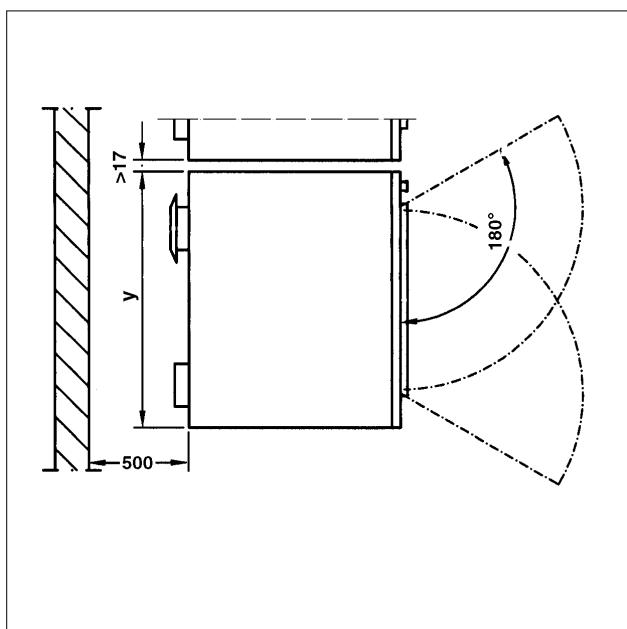


En el lugar de emplazamiento, la secadora debe levantarse del palé de transporte con un dispositivo de elevación adecuado.

### Emplazamiento de la secadora

- Emplace la secadora sobre una superficie completamente lisa, horizontal y firme, que soporte la carga indicada.

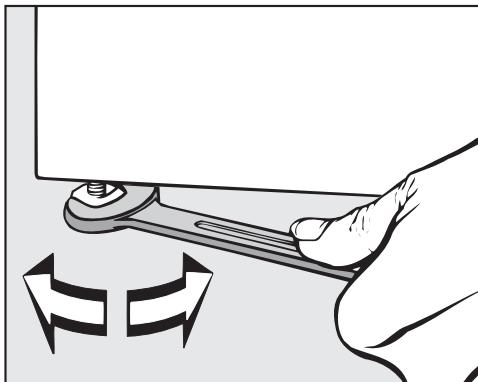
La carga del suelo generada por el aparato actúa sobre la superficie de emplazamiento como carga puntual en la zona de las patas roscadas. No se necesita cimentación. No obstante, los desniveles del suelo deben ser nivelados.



	PDR 514/518/522/914/918/922	PDR 528/544/928/944
x	1.400 mm	1.640 mm
y	906 mm	1.206 mm
z	PDR 514/914: 852 mm PDR 518/918: 1.035 mm PDR 522/922: 1.164 mm	PDR 528/928: 1.018 mm PDR 544/944: 1.384 mm

- Para facilitar el mantenimiento posterior, detrás del aparato debe haber un pasillo de mantenimiento con una anchura mínima de 500 mm que debe permanecer accesible en todo momento. Las distancias a la pared no deben ser inferiores a las indicadas.
- Nivele horizontalmente la secadora ajustando las patas roscadas. Utilice un nivel de burbuja para la nivelación adecuada.

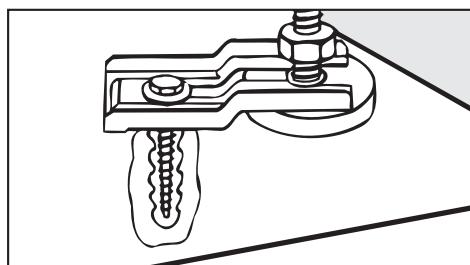
## es - Instalación



- Apriete las tuercas de las patas roscadas a la chapa base después de la nivelación con una llave de boca.

### Fijación

- Para asegurar la posición, la secadora debe fijarse al suelo con los tensores incluidos en el volumen de suministro sobre las bases de apoyo.



El material de fijación adjunto está diseñado para una fijación con tacos en un suelo de hormigón. En caso de que haya otro tipo de suelo en el lugar del emplazamiento, el material de fijación debe pedirse por separado.

### Conexión eléctrica

La conexión eléctrica debe realizarla un técnico electricista.

- La conexión eléctrica solo puede ser llevada a cabo conforme a la legislación, normativas y directrices de cada país, así como según las normas y directrices locales. Asimismo se deben cumplir las disposiciones vigentes de los seguros y de la empresa responsable del suministro energético, las disposiciones de prevención de accidentes, así como las reglas técnicas reconocidas.
- El funcionamiento fiable y seguro de la secadora queda garantizado solo si está conectada a la red eléctrica pública.

La tensión nominal eléctrica necesaria, el consumo de potencia y los datos del fusible están indicados en la placa de características de la secadora. ¡Asegúrese de que la tensión nominal coincide con los valores de tensión de la placa de características antes de realizar la conexión eléctrica!

En caso de valores de tensión diferentes, existe el riesgo de que la secadora resulte dañada debido a una tensión nominal eléctrica demasiado alta.

► Si hay varios valores de tensión indicados en la placa de características, entonces la secadora puede conmutarse para la conexión a los valores de tensión de entrada correspondientes. La conmutación debe ser realizada exclusivamente por el Servicio Post-venta de Miele o por un distribuidor autorizado. Al hacerlo, hay que tener en cuenta la instrucción de cambio de cableado del plano de conexiones.

La secadora puede conectarse a través de una conexión fija o a través de un dispositivo enchufable conforme a IEC 60309-1. Para una conexión fija, será necesaria una desconexión de red para todos los polos en el lugar de emplazamiento.

Como desconexión de red son válidos los interruptores con una apertura de contacto de al menos 3 mm. Entre estos se encuentran, p. ej., los limitadores LS, los fusibles y los contactores (IEC/EN 60947).

La desconexión de red (incluido el dispositivo enchufable) tiene que asegurarse contra conexión involuntaria y no autorizada, si no puede supervisarse una interrupción permanente de la alimentación de energía desde cada punto de acceso.

**Consejo:** La secadora debería conectarse preferiblemente a través de dispositivos enchufables para que puedan realizarse con mayor facilidad las comprobaciones de seguridad eléctrica (p. ej., durante un mantenimiento o reparación).

► No deben instalarse dispositivos que desconecten automáticamente la secadora (p. ej., temporizadores).

► Si las disposiciones locales exigen instalar un interruptor diferencial (RCD), se deberá utilizar obligatoriamente un interruptor diferencial tipo B (sensibles a todo tipo de corrientes).

## Entrada de aire/salida de aire

La secadora solo se puede utilizar si se ha conectado un conducto de aire de salida y se ha previsto una ventilación suficiente de la estancia (ver instrucciones para la instalación).

## Conexión de vapor (solo para variantes con calefacción de vapor)

La conexión de vapor solo debe realizarla un instalador autorizado. Observe las instrucciones de instalación adjuntas, son importantes para la conexión de vapor.

## Conexión de agua caliente (solo para variantes con calentamiento de agua caliente)

La conexión de agua caliente solo debe realizarla un instalador autorizado.

Observe las instrucciones de instalación adjuntas, son importantes para la conexión de agua caliente.

Si se quiere una válvula de cierre, debe montarse localmente.

## Conexión de gas (solo en variantes con calentamiento por gas)

Únicamente debe realizar la conexión de gas un instalador autorizado cumpliendo con las disposiciones locales (ver instrucciones para la instalación).

Debido a un flujo demasiado bajo, no se permite el uso de una toma de gas para la potencia calefactora indicada.

## **es - Instalación**

---

La calefacción de gas viene instalada de fábrica siguiendo las especificaciones de gas correspondientes en el adhesivo en la parte posterior del aparato.

En caso de cambio de la familia de gas, hay que solicitar un juego de cambio al Servicio Post-venta (indicar tipo de máquina, número de la máquina, familia de gas, grupo de gas, presión de entrada de gas y país de emplazamiento). Observe las instrucciones de instalación. Este cambio solo puede realizarlo un especialista autorizado.

 Peligro de descarga eléctrica y peligro de lesiones por utilización de la secadora sin revestimiento exterior completo.

Si el revestimiento exterior está desmontado, hay acceso a piezas de la máquina que están bajo tensión o giran.

Tras el emplazamiento de la secadora, asegúrese de que se han vuelto a montar completamente todas las piezas del revestimiento exterior extraíbles.

## Datos técnicos

	PDR 514	PDR 518	PDR 522	PDR 528	PDR 544
Altura	1400 mm	1400 mm	1400 mm	1640 mm	1640 mm
Anchura	906 mm	906 mm	906 mm	1206 mm	1206 mm
Fondo	852 mm	1035 mm	1162 mm	1019 mm	1385 mm
Fondo con la puerta abierta	1456 mm	1639 mm	1768 mm	1623 mm	1989 mm
Contenido del tambor	250 l	325 l	400 l	500 l	800 l
Capacidad de carga máxima (ropa seca)	14 kg	18 kg	22 kg	28 kg	44 kg
Tensión nominal		ver placa de características			
Fusible (en el lugar de la instalación)		ver placa de características			
Consumo de potencia		ver placa de características			
Distintivos de calidad		ver placa de características			
Aplicación de la normativa para la seguridad del producto		EN/IEC 60335-1; EN 50570; IEC 60335-2-11			
Nivel de presión acústica, EN ISO 11204		< 70 dB (A)			
Nivel de potencia acústica, EN ISO 9614-2		< 80 dB (A)			

## Declaración de conformidad de la UE

Por la presente, Miele declara que la secadora PT013 cumple con los requisitos de la directiva europea 2014/53/UE.

En el siguiente link encontrará el texto completo de la declaración de conformidad europea:

- En [www.miele.de/professional/index.htm](http://www.miele.de/professional/index.htm) en «Productos», «Descargar»
- En <http://www.miele.de/professional/gebrauchsanweisungen-177.htm> introduciendo el nombre del producto o el número de fabricación

# pt - Índice

---

<b>O seu contributo para a proteção do ambiente .....</b>	36
<b>Medidas de segurança e precauções .....</b>	37
Documentação complementar.....	37
Utilização adequada.....	37
Evitar utilização errada .....	38
Segurança técnica.....	39
Secadores aquecidos a gás.....	41
Utilização adequada.....	41
Acessórios .....	42
<b>Utilização do secador .....</b>	43
Aparelhos com controlo da humidade residual (ROP) .....	43
Níveis de secagem .....	43
Programas de secagem .....	44
Máquina com temporização (TOP).....	45
Níveis de temperatura (TOP) .....	45
Máquinas com mealheiro (COP).....	47
Programas de secagem .....	47
Modo de funcionamento do painel de comandos .....	49
Indicadores .....	49
<b>Secagem .....</b>	50
1. Ter em atenção o tratamento adequado da roupa.....	50
Lavagem.....	50
Secagem .....	50
Símbolos de tratamento .....	50
2. Carregar o secador.....	51
3. Selecionar o programa .....	52
Selecionar o programa .....	52
Nível de secagem de um programa por seleção do nível de secagem .....	52
Programas por seleção de tempo e outros .....	52
Selecionar pré-seleção de início .....	52
4. Iniciar o programa .....	53
5. Fim do programa: remover a roupa.....	54
Fim do programa .....	54
Retirar a roupa.....	54
Indicações de conservação .....	55
<b>Limpeza e manutenção.....</b>	56
Limpar o filtro de cotão .....	56
Limpar o tambor e as peças externas da carcaça.....	57
Limpeza anual suplementar .....	57
<b>Serviço de assistência técnica .....</b>	58
Acessórios que podem ser adquiridos posteriormente .....	58
Contacto no caso de avarias .....	58
<b>Instalação.....</b>	59
Pré-requisitos de instalação .....	59
Condições de funcionamento gerais.....	59
Transporte.....	59
Instalar o secador .....	59
Fixação .....	61

Ligaçāo elétrica .....	61
Entrada de ar/Saída de ar .....	62
Ligaçāo ao vapor (apenas para variantes com aquecimento por vapor) .....	62
Ligaçāo à água quente (apenas para variantes com aquecimento por água quente) .....	62
Ligaçāo de gás (apenas para variantes aquecidas a gás) .....	62
<b>Caraterísticas técnicas .....</b>	<b>64</b>
Dados técnicos .....	64
Declaração de Conformidade UE.....	64

## **pt - O seu contributo para a proteção do ambiente**

---

### **Eliminação da embalagem de transporte**

A embalagem protege o secador contra danos que possam ocorrer durante o transporte. Os materiais da embalagem são selecionados do ponto de vista ecológico e em compatibilidade com o ambiente e, por isso, são recicláveis.

A devolução da embalagem ao ciclo de reciclagem contribui para a economia de matérias-primas e para a redução de resíduos. O seu agente autorizado aceita a embalagem de volta.

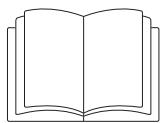
### **Eliminação do aparelho usado**

Os equipamentos elétricos e eletrónicos usados contêm diversos materiais valiosos. Também contêm substâncias nocivas que foram necessárias para o seu funcionamento e segurança. No lixo doméstico ou no caso de tratamento incorreto, estas podem causar danos na saúde das pessoas e no ambiente. Por isso, não coloque o seu equipamento antigo, em hipótese alguma, no lixo doméstico.



Em vez disso, utilize os pontos de recolha próprios para devolução e reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos usados pertencentes à sua zona de residência. Se necessário, informe-se junto do seu distribuidor.

Mantenha os seus equipamentos usados fora do alcance de crianças, até serem transportados.



- Leia as instruções de utilização atentamente.

## Documentação complementar

Este documento inclui informações básicas. Pode consultar as instruções de utilização completas e outros documentos referentes ao seu aparelho na página da internet da Miele:

<https://www.miele.pt/professional/instrucoes-de-utilizacao-177.htm>



Para aceder aos documentos precisa da designação do modelo ou do número de fabrico do seu aparelho. Estas informações encontram-se na placa de características no aparelho.

Este secador corresponde às normas de segurança em vigor. A utilização inadequada pode, contudo, resultar em danos para as pessoas e danos materiais.

Antes de colocar o secador em funcionamento, leia atentamente as instruções de utilização. As instruções contêm informações importantes sobre instalação, segurança, utilização e manutenção. Desta forma, não só se protege, como também evita danos no secador.

Conforme a norma IEC 60335-1, a Miele chama expressamente a atenção para o facto de o capítulo para a instalação do secador, assim como as indicações de segurança e os avisos deverem ser obrigatoriamente lidos e cumpridos.

A Miele não assume responsabilidade por danos ocorridos devido à inobservância destas instruções.

Guarde o manual de instruções e entregue-o a um eventual futuro proprietário.

Caso outras pessoas sejam instruídas sobre a utilização do secador, ficarão, assim, informadas e/ou esclarecidas sobre as indicações de segurança e precauções.

## Utilização adequada

- O secador destina-se à instalação no setor comercial.
- O secador destina-se exclusivamente à secagem de roupa lavada em água e que tenha sido identificada pelo fabricante na etiqueta de conservação como adequada para a secagem no secador. A utilização para outras finalidades poderá ser perigosa. A Miele não assume qualquer responsabilidade por danos causados pela utilização abusiva ou operação incorreta.
- Este secador não se destina a ser utilizado em espaços exteriores.

## **pt - Medidas de segurança e precauções**

---

- Não instale o secador em áreas propensas a geada. Mesmo temperaturas próximas do ponto de congelação afetam a funcionalidade do secador. A temperatura ambiente permitida deve estar entre 2 °C e 40 °C.
- Se o secador for operado num âmbito comercial, apenas pessoal instruído/formado ou pessoal qualificado poderá operar o secador. Se o secador for operado numa área acessível ao público, a entidade operadora deve assegurar-se de que o secador é utilizado de modo seguro.
- As pessoas que, devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas, ou ainda por inexperiência ou desconhecimento, não estejam em condições de utilizar o secador com segurança, não a podem utilizar sem serem vigiadas ou orientadas por uma pessoa responsável.
- As crianças menores de 8 anos devem ser mantidas afastadas do secador, exceto se estiverem a ser constantemente vigiadas.
- As crianças a partir dos 8 anos de idade só podem utilizar o secador sem serem vigiadas, se o funcionamento deste lhes foi explicado de forma que o possam utilizar com segurança. As crianças devem ter a capacidade para reconhecer e compreender os possíveis perigos de uma utilização incorreta.
- As crianças não devem efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção no secador sem serem vigiadas.
- Vigie as crianças que estejam perto do secador. Nunca permita que as crianças brinquem com o secador.
- Este secador também não deve ser utilizado em áreas públicas.
- Quaisquer utilizações diferentes das acima mencionadas são consideradas indevidas e excluem qualquer responsabilidade do fabricante.

### **Evitar utilização errada**

- Não efetue qualquer alteração no secador sem que essa tenha sido expressamente permitida pela Miele.
- Não se encoste nem se sente em cima da porta do secador. Caso contrário, o secador pode tombar e pode ferir-se ou causar ferimentos noutras pessoas.
- Para efetuar a limpeza do secador não devem ser utilizados dispositivos de limpeza a alta pressão nem jatos de água.
- Se a manutenção não for realizada de forma atempada e profissional, não se podem excluir quedas de desempenho, mau funcionamento e risco de incêndio.
- Não guarde nem utilize benzina, petróleo ou outros produtos facilmente inflamáveis na proximidade do secador. Tais produtos causam perigo de incêndio e de explosão.
- O ar existente no espaço onde o secador está instalado deve ser constantemente renovado e estar isento de cloro, flúor ou outros produtos solventes. Pode ocorrer um incêndio devido ao ar existente no espaço.
- Devido ao risco de incêndio, não é permitida a secagem de têxteis
  - que não estejam lavados.

- que não estejam suficientemente lavados e apresentem resíduos de óleos, gorduras ou outros resíduos (por ex., panos de cozinha ou panos utilizados em cosmética que tenham resíduos de substâncias oleosas, gordurentas ou cremosas). Se os tecidos não estiverem convenientemente lavados, existe perigo de incêndio através da combustão espontânea da roupa mesmo após o processo de secagem terminar e já no exterior do secador.
- se estiverem contaminados com produtos de limpeza inflamáveis ou com resíduos de acetona, álcool, gasolina, petróleo, querosene, tira-nódoas, terebintina, cera, produto de remover cera ou substâncias químicas (podem estar presentes em, por ex., mopas, panos do pó ou de limpeza).
- que estejam impregnados com resíduos de fixador e laca de cabelo, removedor de verniz ou produtos idênticos.

Por isso, lave têxteis muito sujos com especial cuidado: aumente a quantidade de detergente e selecione uma temperatura de lavagem elevada. Em caso de dúvida, lave os têxteis várias vezes.

► **Aviso:** Nunca desligue o secador sem que o programa de secagem tenha terminado. A menos que retire todas as peças de roupa de dentro da máquina e as abra de forma que o calor se possa expandir.

### Segurança técnica

- Antes da instalação do secador, verifique se existe algum dano externo visível. Não instale nem coloque em funcionamento um secador danificado.
- Por motivos de segurança não deve utilizar um cabo elétrico de extensão (perigo de incêndio devido a sobreaquecimento).
- Risco de incêndio. Este secador não deve ser operado numa tomada com saída controlável (por ex., através de um temporizador). Se o processo de arrefecimento de segurança do secador for interrompido, existe o risco de combustão espontânea da roupa.
- A segurança elétrica deste secador só está garantida se esta for ligada a um sistema condutor de proteção devidamente instalado. É muito importante que este pré-requisito fundamental de segurança seja verificado. Em caso de dúvida, as instalações elétricas da habitação devem ser verificadas por um técnico qualificado. A Miele não pode ser responsabilizada por danos causados pela falta ou interrupção do condutor de proteção.
- As reparações indevidamente executadas podem causar perigos imprevisíveis para o utilizador, pelos quais a Miele não assume qualquer responsabilidade. As reparações só devem ser executadas por técnicos autorizados, caso contrário, em caso de danos, não haverá direito a reclamação de garantia.
- As peças com defeito só devem ser substituídas por peças de substituição originais da Miele. Só com estas peças é que a Miele garante plenamente o cumprimento das condições de segurança.
- Em caso de falha ou durante a limpeza e manutenção, o secador deve ser desconectado da alimentação elétrica. O secador só está desconectado da alimentação elétrica quando
  - a ligação à rede estiver interrompida
  - os fusíveis da instalação elétrica do edifício estiverem desligados ou

## **pt - Medidas de segurança e precauções**

---

- os fusíveis roscados da instalação do edifício estiverem completamente desaparafusados.

Consultar também o capítulo «Instalação», secção «Ligação elétrica».

- Este secador não pode ser operado em locais não estacionários (por ex., em barcos).
- Observe as instruções mencionadas nos capítulos «Instalação» e «Dados técnicos».
- O secador só pode ser posto a funcionar quando o tubo de saída de ar estiver instalado e estiver garantido o arejamento suficiente do local.
- O tubo de saída de ar nunca deve ser instalado numa das seguintes chaminés ou caixas:
  - Fumarolas ou extractores de gás que estejam em funcionamento
  - Caixas que se destinem ao arejamento de espaços onde estão instaladas lareiras
  - Chaminés utilizadas por terceiros

Há risco de intoxicação devido ao recuo do fumo ou de gases de extração.

- Efetue um controlo regular a todos os componentes do tubo de saída de ar (p. ex., tubo de parede, grelha exterior, curvas, cotovelos, etc.) quanto à permeabilidade ao ar e funcionamento correto. Realize uma limpeza, se necessário. Caso haja acumulação de cotão no tubo de saída de ar, é impedido o sopro do ar e, por conseguinte, o funcionamento correto do secador.

Caso esteja disponível um tubo de saída de ar já usado, este tem de ser controlado antes de ser instalado no secador.

- Existe risco de asfixia e intoxicação devido à sucção de gases nocivos, se aparelhos de aquecimento a gás, esquentadores, lareiras ou fogões a carvão com ligação à chaminé, etc., forem instalados no mesmo espaço ou em espaços contíguos e a pressão negativa for de 4 Pa ou mais.

Assim pode evitar uma pressão negativa no espaço de instalação para assegurar um arejamento suficiente através da tomada das seguintes medidas (exemplos):

- Instale orifícios de arejamento que não possam ser abertos na parede exterior.
- Use comutadores de janela para que o secador possa ser ligado com a janela aberta.

Solicite a um limpa-chaminés para confirmar o funcionamento seguro e a prevenção de uma pressão negativa de 4 Pa ou mais.

- Ao instalar vários secadores num tubo coletor de ar de exaustão, deve ser instalada uma tampa antirretorno diretamente para o tubo coletor de cada secador.

Caso contrário os secadores podem ser danificados e a segurança elétrica pode ser afetada.

- O acesso à tomada deve estar sempre garantido para poder desligar o secador da alimentação elétrica.
- Se estiver prevista uma ligação fixa, a desconexão de todos os polos na instalação deve estar sempre acessível para que seja possível desligar o secador da alimentação elétrica.

- O espaço de arejamento entre a base do secador e o solo não pode ser reduzido instalando, por exemplo, um rodapé, tapetes grossos.
- Na zona de abertura da porta não deve ser instalada nenhuma porta que possa ser fechada à chave, uma porta de correr ou uma porta com dobradiças do lado oposto.
- Se o cabo de ligação à rede estiver danificado, somente um técnico autorizado Miele deverá efetuar a sua substituição para evitar perigos para o utilizador.

### Secadores aquecidos a gás

- Em caso de falha ou durante a limpeza e manutenção, a válvula de corte manual de gás e o dispositivo de corte no contador de gás devem ser fechados.
- Antes da conclusão dos trabalhos durante a colocação em funcionamento, manutenção, conversão e reparação, todos os componentes condutores de gás, desde a válvula de corte manual até ao bico do queimador, devem ser verificados quanto a estanquidade. Deve ser dada especial atenção aos bocais de medição na válvula de gás e no queimador. A verificação deve ser realizada com o queimador ligado e desligado.
- Realize uma inspeção visual anual às suas condutas do gás e aparelhos a gás da instalação doméstica. Tenha em atenção as especificações vigentes no seu país.

### Medidas de precaução em caso de cheiro a gás

- Apague imediatamente todas as chamas.
- Feche imediatamente a válvula de corte do gás, o dispositivo de corte do gás no contador de gás ou o dispositivo principal de corte do gás.
- Abra imediatamente todas as janelas e portas.
- Não acenda fósforos ou isqueiros.
- Não fume.
- Nunca entre com uma luz acesa em espaços onde o cheiro a gás é perceptível.
- Não realize ações que gerem faíscas elétricas (tal como remover fichas elétricas da tomada ou pressionar campainhas e interruptores elétricos).
- Se não conseguir encontrar a causa do cheiro a gás, mesmo que todos os acessórios de gás estejam fechados, ligue imediatamente para a empresa de fornecimento de gás responsável.

Se outras pessoas forem instruídas quanto ao manuseamento do aparelho, estas importantes medidas de precaução devem ser-lhes disponibilizadas e/ou facultadas.

### Utilização adequada

- Feche a porta do secador após cada secagem. Assim, pode evitar que
  - as crianças tentem entrar no secador ou escondam objetos lá dentro.
  - animais pequenos entrem para dentro do secador.
- Mantenha o espaço de instalação do secador sempre livre de poeira e cotão. As partículas de sujidade no ar aspirado favorecem obstruções. Pode ocorrer uma avaria e existe perigo de incêndio.

## **pt - Medidas de segurança e precauções**

---

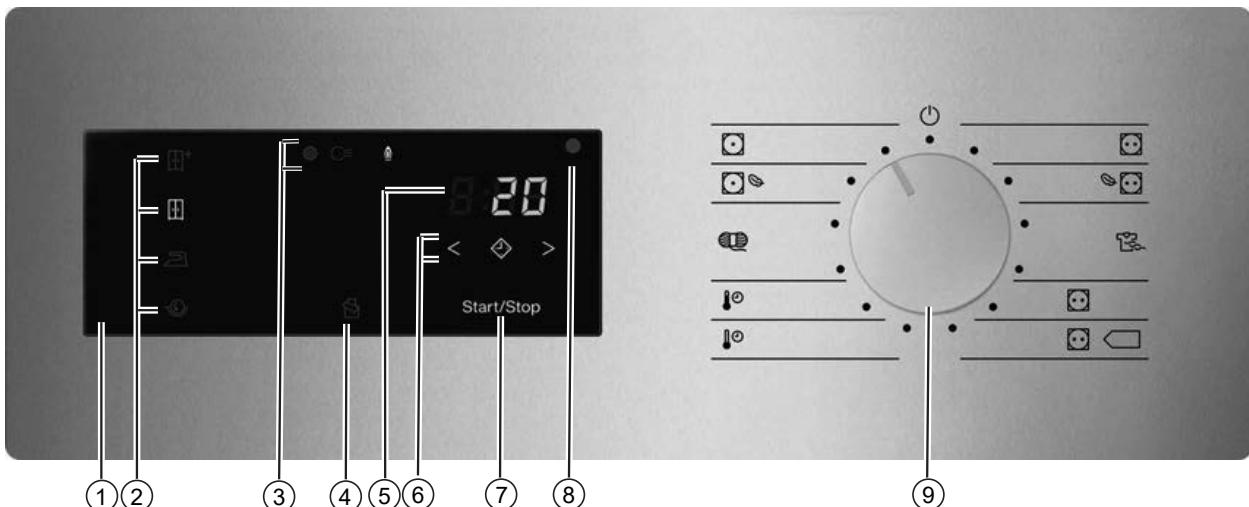
- O secador não deve ser operado sem filtro de cotão ou com o filtro de cotão danificado. Podem ocorrer anomalias no funcionamento. O cotão obstrui as saídas de ar, o aquecimento e o tubo de saída de ar, podendo causar um incêndio. Coloque imediatamente o secador fora de funcionamento e substitua o filtro de cotão danificado.
- O filtro de cotão deve ser limpo regularmente.
- Para que não surjam quaisquer anomalias no funcionamento durante a secagem:
  - Após cada secagem, limpe as superfícies do filtro de cotão.
  - O filtro de cotão e as saídas de ar têm de ser sempre limpos adicionalmente caso surja uma solicitação no visor.
- Retirar todos os objetos existentes nos bolsos (como p. ex. isqueiros e fósforos).
- O programa está terminado ao entrar na fase de arrefecimento. A fase de arrefecimento segue-se, em muitos programas, para assegurar que a roupa é mantida uma temperatura que não lhe provoca danos (evitando, p. ex., uma combustão espontânea da roupa). Retire toda a roupa do secador logo que o programa termine.
- O amaciador de roupa ou produtos similares devem ser utilizados tal como está indicado nas instruções do respetivo produto.
- Para as peças da máquina em inox aplica-se:  
Evite o contacto das superfícies de aço inoxidável (superfície frontal, tampa, revestimento) com agentes de limpeza e desinfecção líquidos à base de cloro ou de sódio. A ação destes agentes pode causar a corrosão do aço inoxidável.  
Os vapores agressivos da solução de branqueamento também podem causar corrosão. Por isso, não guarde os recipientes desses agentes abertos na proximidade imediata dos aparelhos.

### **Acessórios**

- Só é possível montar e incorporar acessórios se estes forem expressamente aprovados pela Miele. Se outras peças forem montadas ou incorporadas, fica excluído o direito à garantia e/ou a responsabilidade pelo produto.

 A Miele não assume responsabilidade por danos ocorridos devido à inobservância das instruções de segurança e precauções.

## Aparelhos com controlo da humidade residual (ROP)



**① Painel de comandos**

**② Teclas sensoras para os níveis de secagem**

**③ Indicadores de estados**

Acendem, se necessário

**④ Tecla sensora**

Para a secagem de camas.

**⑤ Indicação de tempo 8:88**

Indica o tempo de execução restante do programa em horas e minutos.

**⑥ Teclas sensoras < >**

Para a seleção de tempo. Após tocar na tecla sensora é selecionado um início de programa posterior (pré-seleção de início). Quando selecionada, a tecla sensora emite luz brilhante.

Ao tocar na tecla sensora < ou > é selecionada a duração da pré-seleção de início.

**⑦ Tecla sensora Start/Stop**

Inicia o programa selecionado e interrompe um programa a decorrer.

A tecla sensora acende de forma intermitente quando um programa puder ser iniciado.

A tecla sensora acende de forma constante após o início do programa.

**⑧ Interface ótica**

Destina-se ao serviço de assistência técnica para a transferência de dados.

**⑨ Seletor de programas**

Para a seleção do programa e para desligar. O secador é ligado através da seleção de programas e desligado através da posição do seletor de programas .

### Níveis de secagem

- Tecla sensora = Nível de secagem «Secagem normal+»
- Tecla sensora = Nível de secagem «Secagem normal»
- Tecla sensora = Nível de secagem «Meio húmida»
- Tecla sensora = Nível de secagem «Muito húmida»
- Tecla sensora : Função «Camas»

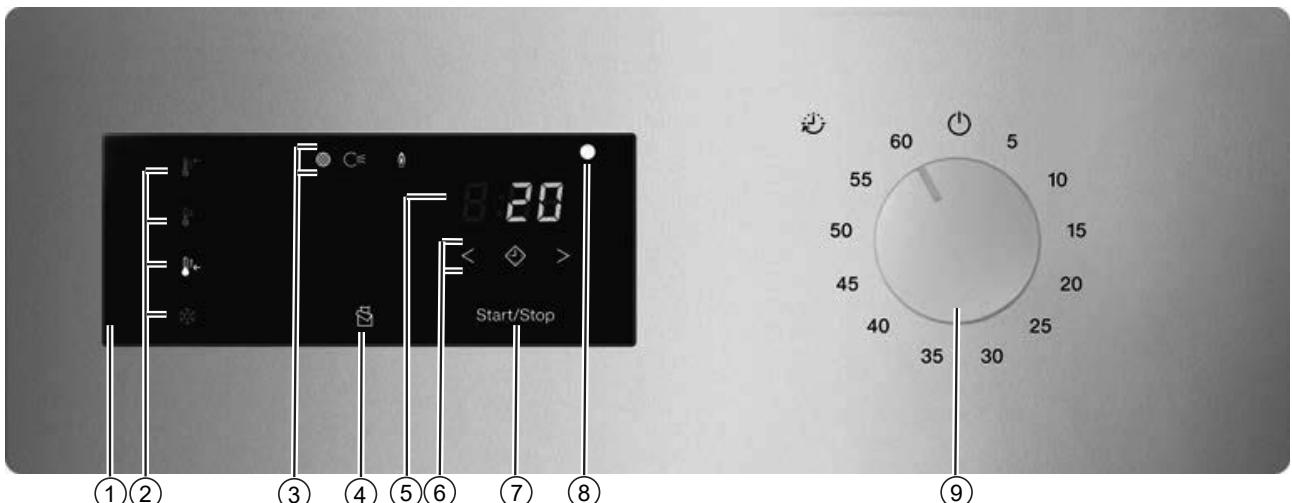
## **pt - Utilização do secador**

---

### **Programas de secagem**

- Posição = Programa «Roupa branca/de cor»  
Para a secagem de tecidos de algodão e linho
- Posição = Programa «Roupa branca/de cor Delicado»  
Para a secagem de tecidos delicados de algodão e linho
- Posição = Programa «Tecidos sintéticos/Roupa delicada»  
Para a secagem de fibras sintéticas ou seda sintética para 20% de humidade residual
- Posição PRO = Programa «Programa de etiqueta»
- Posição = Programa «Programa de etiqueta»
- Posição = Programa «Programa tempo frio»  
Para arejamento dos têxteis com 10 minutos de tempo de secagem
- Posição = Programa «Programa tempo quente»  
Para a secagem de têxteis com temperatura elevada e 20 minutos de tempo de secagem
- Posição = Programa «Lãs»  
Para a secagem de têxteis de lã com 5 minutos de tempo de secagem
- Posição = Programa «Fibras Delicado»
- Posição = Programa «Fibras»
- Posição = Máquina desligada

## Máquina com temporização (TOP)



- ① **Painel de comandos**
- ② **Teclas sensoras para os níveis de secagem**
- ③ **Indicadores de estados**   
Acendem, se necessário
- ④ **Tecla sensora**   
Para a secagem de camas.
- ⑤ **Indicação de tempo 8:88**  
Indica o tempo de execução restante do programa em horas e minutos.
- ⑥ **Teclas sensoras < >**  
Para a seleção de tempo. Após tocar na tecla sensora é selecionado um início de programa posterior (pré-seleção de início). Quando selecionada, a tecla sensora emite luz brilhante.  
Ao tocar na tecla sensora < ou > é selecionada a duração da pré-seleção de início.
- ⑦ **Tecla sensora Start/Stop**  
Inicia o programa selecionado e interrompe um programa a decorrer.  
A tecla sensora acende de forma intermitente quando um programa puder ser iniciado.  
A tecla sensora acende de forma constante após o início do programa.
- ⑧ **Interface ótica**  
Destina-se ao serviço de assistência técnica para a transferência de dados.
- ⑨ **Botão seletor de tempo**  
Para seleção do tempo e para desligar. O secador é ligado através da seleção do tempo e através da posição do botão seletor de tempo.

### Níveis de temperatura (TOP)

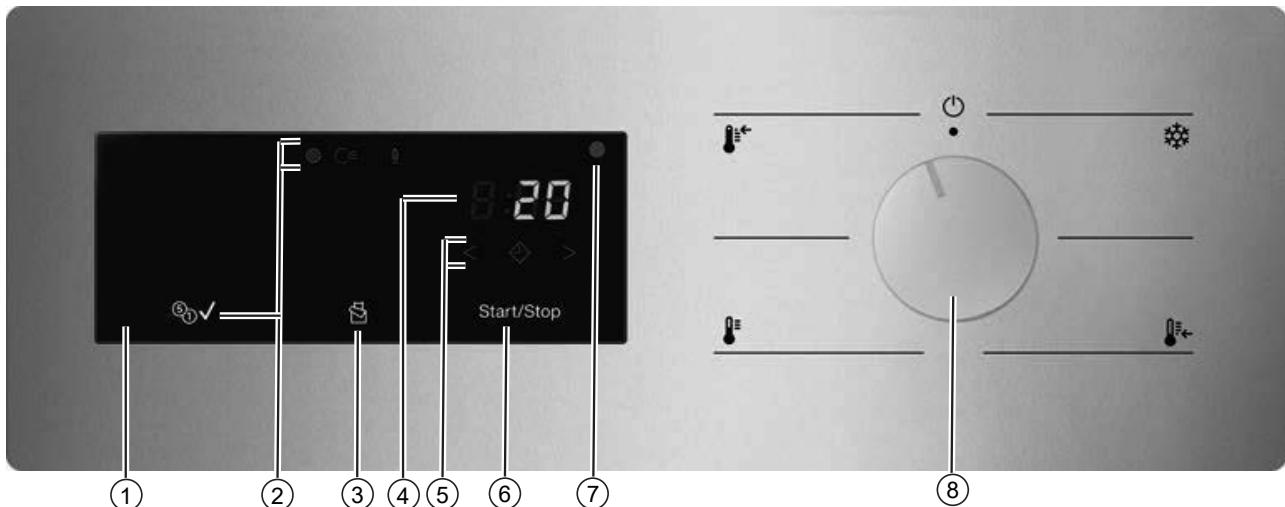
- Tecla sensora = Nível de temperatura «elevado»
- Tecla sensora = Nível de temperatura «médio»
- Tecla sensora = Nível de temperatura «baixo»
- Tecla sensora = Nível de temperatura «frio»
- Posição 5 = Progr.selecção tempo 5 minutos
- Posição 10–55 = Progr.selecção tempo 10–55 minutos

## **pt - Utilização do secador**

---

- Posição 60 = Progr.selecção tempo 60 minutos
- Posição  = Máquina desligada

## Máquinas com mealheiro (COP)



### ① Painel de comandos

### ② Indicadores de estados

Acendem, se necessário

### ③ Tecla sensora

Para a secagem de camas.

### ④ Indicação de tempo

Indica o tempo de execução restante do programa em horas e minutos.

### ⑤ Teclas sensoras < >

Para a seleção de tempo. Após tocar na tecla sensora < é selecionado um início de programa posterior (pré-seleção de início). Quando selecionada, a tecla sensora < emite luz brilhante.

Ao tocar na tecla sensora < ou > é selecionada a duração da pré-seleção de início.

### ⑥ Tecla sensora Start/Stop

Inicia o programa selecionado e interrompe um programa a decorrer.

A tecla sensora acende de forma intermitente quando um programa puder ser iniciado.

A tecla sensora acende de forma constante após o início do programa.

### ⑦ Interface ótica

Destina-se ao serviço de assistência técnica para a transferência de dados.

### ⑧ Seletor de níveis de temperatura

Para selecionar o nível de temperatura e para desligar. O secador é ligado através da seleção do nível de temperatura e através da posição  $\odot$  do botão seletor de temperatura.

## Programas de secagem

- Área de posição  $\diamond$  = Nível de temperatura fria

Para arejamento de têxteis

- Área de posição  $\text{F} \leftarrow$  = Nível de temperatura «baixo»

Para a secagem de roupa delicada de seda sintética ou de fibras sintéticas

- Área de posição  $\text{F} \rightarrow$  = Nível de temperatura «médio»

Para a secagem de têxteis de tratamento fácil de material sintético e tecidos mistos

## **pt - Utilização do secador**

---

- Área de posição  = Nível de temperatura «elevado»  
Para a secagem de roupa branca/de cor de algodão ou linho
- Posição  = Máquina desligada

## Modo de funcionamento do painel de comandos

As teclas sensoras reagem ao contacto com as pontas dos dedos. A seleção é possível enquanto a respetiva tecla sensora estiver acesa.

Uma tecla sensora de luz brilhante significa: «seleção no momento»

Uma tecla sensora de luz regulada significa: «seleção possível»

### Teclas sensoras para os níveis de secagem

Após a seleção de um programa de nível de secagem com o seletor de programas, o nível de secagem sugerido acende. Os níveis de secagem selecionáveis acendem com luminosidade regulada.

#### Níveis de secagem

- Tecla sensora  = Nível de secagem «Secagem normal+»
- Tecla sensora  = Nível de secagem «Secagem normal»
- Tecla sensora  = Nível de secagem «Meio húmida»
- Tecla sensora  = Nível de secagem «Muito húmida»

### Indicadores

- Luz de controlo : acende caso o filtro de cotão deva ser limpo.
- Luz de controlo : acende se existir uma anomalia no tubo de saída de ar.
- Luz de controlo  (apenas no caso de equipamentos aquecidos a gás): acende se o aquecimento estiver ativo.
- Luz de controlo  (apenas no caso de equipamentos com mealheiro): acende se tiver sido paga a quantia de dinheiro.
- Indicação de tempo : o tempo de execução restante do programa é indicado em horas e minutos. A duração da maioria dos programas pode variar, o que pode levar a avanços no tempo. A duração está dependente de diversos parâmetros como, p. ex., a quantidade, tipo ou humidade residual da roupa. O sistema eletrónico adaptável ajusta-se a estes parâmetros e torna-se cada vez mais preciso.

# pt - Secagem

## 1. Ter em atenção o tratamento adequado da roupa

### Lavagem

Lave com especial cuidado os têxteis que estejam muito sujos. Utilize a quantidade suficiente de detergente e selecione uma temperatura de lavagem elevada. Em caso de dúvida, lave os têxteis várias vezes.

Lave em profundidade e em separado os novos têxteis de cor. Não seque estes têxteis em conjunto com os têxteis claros. Estes têxteis podem tingir durante a secagem (também podem tingir os componentes de plástico do secador). O cotão de outra cor também pode agarrar-se aos têxteis.

### Secagem

 Danos causados por corpos estranhos não removidos.

Objetos estranhos na roupa podem derreter, queimar ou explodir.

Elimine todos os corpos estranhos (p. ex., doseador de detergente, isqueiros, etc.) da roupa.

 Existe perigo de incêndio devido ao uso e utilização incorretos.

A roupa pode queimar e destruir o secador e o espaço circundante.

Leia e siga o capítulo «Indicações de segurança e avisos».

- Verifique se as bainhas e costuras das peças estão intactas. Desta forma evita que o enchimento ou o forro se possa soltar, o que poderia causar um incêndio.
- Cosa ou retire os arames da armação dos soutiens que estejam soltos.

### Símbolos de tratamento

Secagem	
	temperatura normal/elevada
	temperatura reduzida*
* Selecione o extra Delicado.	
	não indicado para secador
Engomar e passar na calandra	
	muito quente
	quente
	morno
	não engomar/passar na calandra

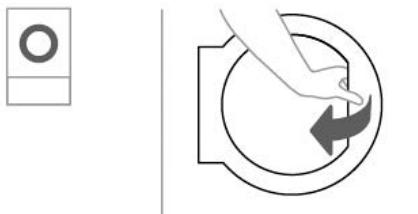
## 2. Carregar o secador

### Introduzir a roupa no tambor

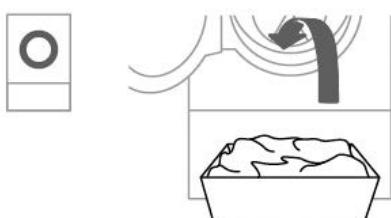
 Danos nos têxteis devido a tratamento incorreto da roupa.

Se não for observado o tratamento correto da roupa, os têxteis podem ser danificados durante a secagem.

Antes de colocar a roupa, leia primeiro o capítulo «1. Ter em atenção o tratamento adequado da roupa».



- Abra a porta.



- Introduza a roupa.

Nunca sobrecarregue o tambor.

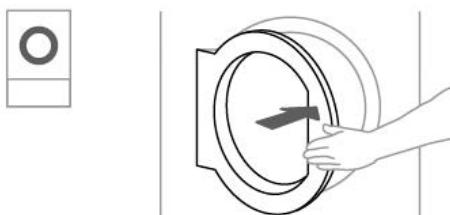
A roupa pode sofrer um desgaste e os resultados da secagem podem não ser os desejados. Além disso, tem de contar com uma formação de rugas e vincos excessiva.

### Fechar a porta

 Danos causados por entalamento.

Os têxteis podem ser danificados durante o fecho da porta devido a entalamento.

Ao fechar a porta certifique-se de que não ficam quaisquer peças de roupa entaladas na abertura da porta.



- Feche a porta com um balanço suave.

## 3. Selecionar o programa

### Selecionar o programa

O secador é ligado através da seleção de programas e desligado através da posição do seletor de programas .

- Rode o seletor de programas para o programa pretendido.

Adicionalmente, um nível de secagem pode acender e são indicados tempos na indicação de tempo.

### Nível de secagem de um programa por seleção do nível de secagem

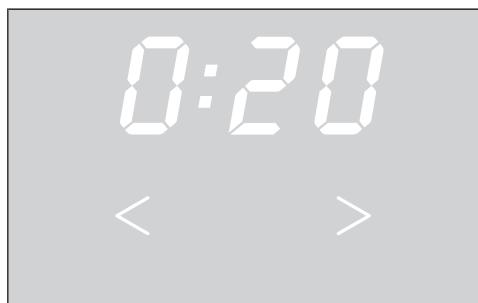
Pode alterar o nível de secagem pré-selecionado.

- Toque na tecla sensora com o nível de secagem desejado, que emite então luz brilhante. Os níveis de secagem selecionáveis dependem do programa selecionado.

### Programas por seleção de tempo e outros

Arejar quente

Pode selecionar a duração em incrementos de minutos, de *0:20* minutos até *2:00* horas.

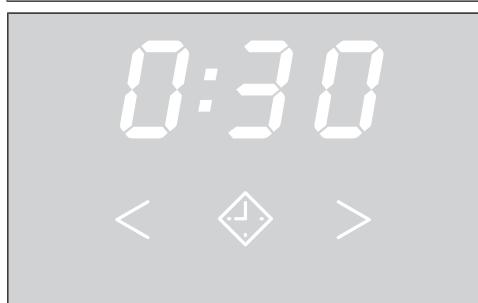


- Toque na tecla sensora < ou > até que a duração desejada do programa acenda na indicação de tempo.

O resultado da secagem é especificado pelo secador e não pode ser alterado.

### Selecionar pré-seleção de início

Pode selecionar um início de programa posterior de *0:30* minutos até *24h* (horas).



- Toque na tecla sensora .
-  emite uma luz brilhante.
- Toque na tecla sensora > ou < até que a pré-seleção de início do programa desejada acenda na indicação de tempo.

**Dica:** Com um contacto prolongado das teclas sensoras > ou <, ocorre automaticamente uma redução ou um aumento dos tempos.

Cancelar/eliminar pré-seleção de início do programa

- Toque na tecla sensora *Start/Stop*.
- Toque na tecla sensora > ou < até que a pré-seleção de início do programa desejada acenda na indicação de tempo.
- Toque na tecla sensora *Start/Stop*.

A pré-seleção de início do programa continua a decorrer.

Cancelar/eliminar pré-seleção de início

- Rode o seletor de programas para a posição do seletor de programas . Em alternativa pode cancelar a pré-seleção de início abrindo a porta.

Sequência da pré-seleção de início iniciada

- A pré-seleção de início acima de *10h* começa a ser descontada de hora a hora, depois disso de minuto em minuto até ao início do programa.
- Ao fim de cada hora, ocorrem rotações curtas do tambor até ao início do programa (redução de rugas).

## 4. Iniciar o programa

**Iniciar programa**

- Toque na tecla sensora intermitente *Start/Stop*.

A tecla sensora *Start/Stop* acende.

Sequência do programa

- Se a pré-seleção de início de programa foi selecionada, então o tempo de pré-seleção de início do programa começa a descontar primeiro.
- Com um tempo mais longo de pré-seleção de início do programa, o tambor roda de vez em quando. Deste modo, a roupa é solta.
- Ocorre o início do programa.

Tempo de funcionamento do programa/Tempo estimado restante

O tempo de funcionamento do programa depende da quantidade, tipo e humidade residual da roupa, assim como da dureza da água. Por conseguinte, o tempo de funcionamento exibido dos programas com nível de secagem pode variar ou «saltar». O sistema eletrónico adaptável do secador adapta-se durante o programa de secagem em curso. O tempo de funcionamento exibido do programa torna-se cada vez mais preciso.

Quando os programas são utilizados pela primeira vez, o tempo exibido por vezes desvia-se significativamente do tempo real restante de secagem. A diferença entre o tempo previsto e alcançado torna-se menor se o programa correspondente for executado com mais frequência. Se forem secas diferentes quantidades de carga num único programa, a indicação do tempo restante só pode apresentar uma hora aproximada.

## pt - Secagem

As peças de roupa e os tecidos podem ficar desgastados desnecessariamente. Evite a secagem excessiva da roupa e dos tecidos.

### Poupança de energia

Após um tempo programado, os indicadores ficam escuros. A tecla sensora *Start/Stop* acende-se de forma intermitente.

- Toque na tecla sensora *Start/Stop* para ligar de novo os indicadores.

A poupança de energia dos indicadores não tem qualquer efeito no programa a decorrer.

- Antes do fim do programa, a roupa é arrefecida.

## 5. Fim do programa: remover a roupa

### Fim do programa

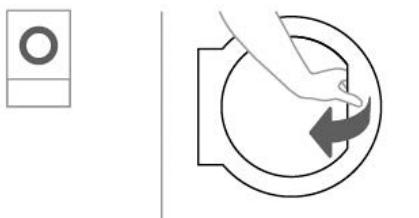
A roupa é arrefecida pouco antes do fim do programa. A roupa pode ser removida.

Só quando surgir *0:00* na indicação de tempo é que o programa está concluído.

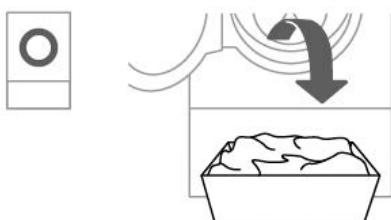
Se o *Antirruga* (capítulo «Funções de programação») tiver sido selecionado, então o tambor roda em intervalos. Assim, a formação de rugas é minimizada, caso a roupa não possa ser imediatamente removida.

O secador desliga-se automaticamente após o tempo programado depois do fim do programa.

### Retirar a roupa



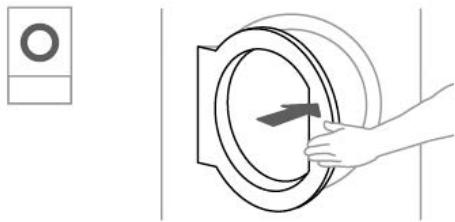
- Abra a porta.



- Retire toda a roupa do tambor.

Danos causados por secagem excessiva.

A roupa que permanece no tambor pode ser danificada por uma secagem excessiva. Remova sempre todas as peças de roupa do tambor após a secagem.



- Feche a porta.
- Desligue o secador.

#### Indicações de conservação

Este secador deve ser sujeito a manutenções regulares, em particular no caso de funcionamento contínuo. Tenha em atenção o capítulo «Limpeza e manutenção».

## pt - Limpeza e manutenção

### Limpar o filtro de cotão

⚠ Risco de incêndio devido a operação do secador sem filtro de cotão.

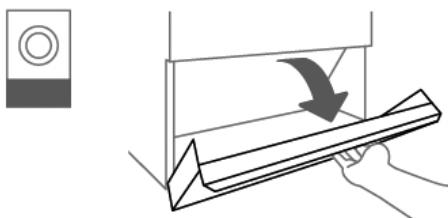
As saídas de ar, o aquecimento e o tubo de saída de ar podem entupir durante o funcionamento do secador e inflamar-se.

O filtro de cotão não deve ser removido para limpeza.

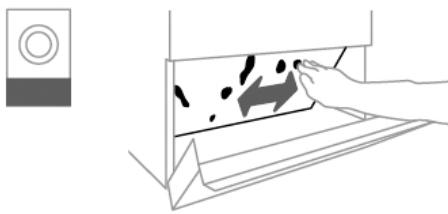
Nunca coloque o secador em funcionamento sem o filtro de cotão montado.

Se o filtro de cotão estiver danificado deve ser substituído de imediato.

O filtro de cotão capture o cotão acumulado. O filtro de cotão deve ser limpo, pelo menos, 1 vez por dia útil, assim como no caso de apresentação da mensagem correspondente no visor. Caso exista muito cotão acumulado, deve-se efetuar a limpeza do filtro de cotão várias vezes por dia.



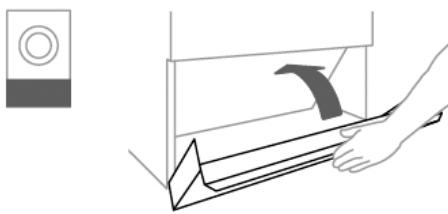
- Abra a tampa do compartimento de cotão.



- Remova manualmente o cotão existente no filtro.

Não utilize objetos afiados ou pontiagudos para efetuar a limpeza.

Caso contrário, o filtro de cotão pode ser danificado.



- Feche a tampa do filtro após a limpeza do filtro de cotão.

### Limpar o tambor e as peças externas da carcaça

 Perigo de morte devido a choque elétrico.

Um secador que não esteja completamente desligado da alimentação elétrica não deve ser limpo nem submetido a manutenção.

Desligue o secador antes da limpeza ou manutenção sempre através do interruptor principal instalado no local.

Para efetuar a limpeza do secador não devem ser utilizados dispositivos de limpeza a alta pressão nem jatos de água.

- Efetue a limpeza do exterior do secador, do painel de comandos e das peças em material sintético apenas com um detergente **suave** ou com um pano húmido e macio. Em seguida, seque as peças limpas.

Não use produtos abrasivos para limpar o secador.

- Após secar roupa tratada com goma deve limpar o tambor do secador utilizando um pano húmido e macio.
- Verifique a vedação.
- Verifique os fechos da porta e da tampa do compartimento de cotão.

No lado posterior do secador está localizada a abertura de entrada de ar.

A abertura de entrada de ar nunca deve ser fechada ou coberta com objetos.

Mantenha o espaço envolvente do secador, em especial a zona de entrada de ar, sem cotão.

### Limpeza anual suplementar

O serviço de assistência técnica da Miele ou o pessoal qualificado deve controlar **uma vez por ano** o interior do secador e o tubo de saída de ar quanto a depósitos de cotão e, se necessário, limpar. No caso de secadores com aquecimento elétrico devem ser verificadas adicionalmente a serpentina de aquecimento e a câmara de aquecimento pelo serviço de assistência técnica da Miele. No caso de secadores aquecidos a gás devem ser verificados o queimador e o compartimento dos queimadores.

## **pt - Serviço de assistência técnica**

---

### **Acessórios que podem ser adquiridos posteriormente**

Nos serviços ou distribuidores Miele, pode adquirir acessórios especiais para este seca-dor.

### **Contacto no caso de avarias**

Contacte o seu distribuidor Miele ou serviço de assistência técnica Miele quando não consegue solucionar a avaria.

O número de telefone do serviço de assistência técnica Miele encontra-se no final do presente documento.

O serviço de assistência técnica irá precisar da designação do modelo e do número de fábrico. Ambos os dados podem ser consultados na placa de características.

## Pré-requisitos de instalação

A instalação e a colocação em funcionamento do secador só podem ser executadas pelo serviço de assistência técnica da Miele ou por um técnico autorizado.

- O secador deve ser instalado de acordo com as normas e regulamentos em vigor.
- Opere o secador somente em locais bem ventilados e sem risco de ocorrência de gelo.

## Condições de funcionamento gerais

Este secador destina-se ao setor industrial e só deve ser utilizado em áreas interiores.

O secador não deve ser instalado em áreas propensas a geada.

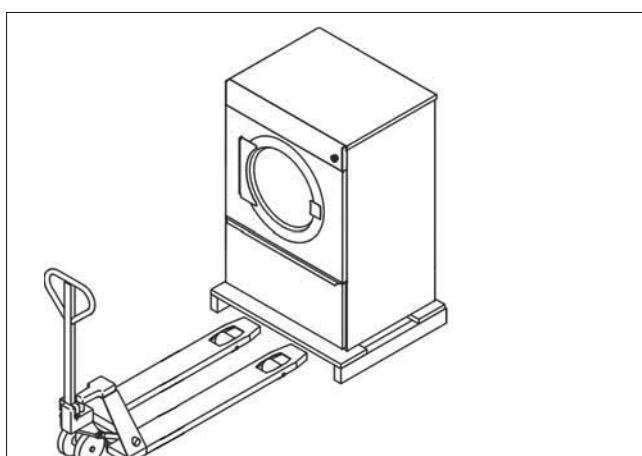
Dependendo da natureza do local de instalação, podem ocorrer transmissões de ruído ou de vibração.

**Dica:** Se existirem elevados requisitos de isolamento acústico solicite a inspeção do local de instalação do aparelho a um especialista em isolamento acústico.

## Transporte

O secador não deve ser transportado sem palete de transporte.

O transporte deve ser sempre realizado utilizando meios de transporte adequados.



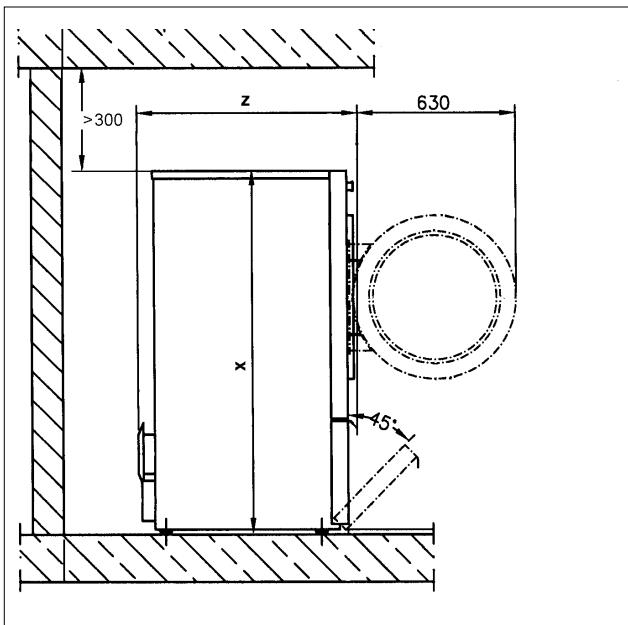
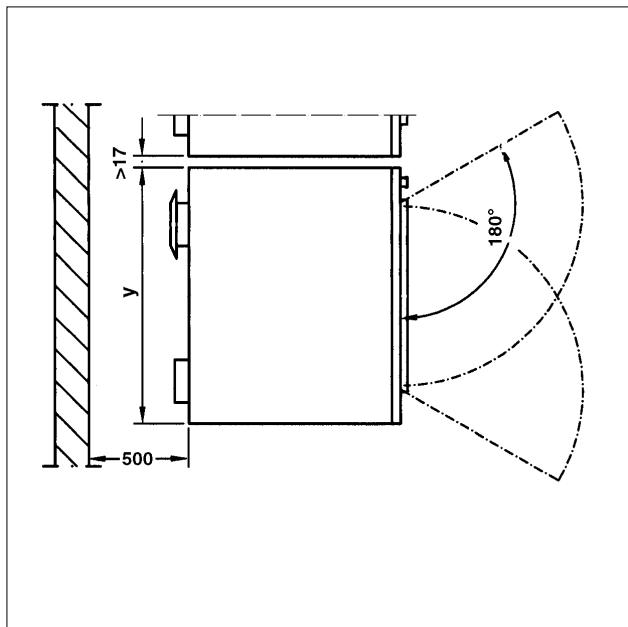
No local de instalação, o secador deve ser levantado da paleta de transporte utilizando equipamento de elevação adequado.

## Instalar o secador

- Instale o secador sobre uma superfície completamente plana, horizontal e sólida que possa suportar a carga indicada.

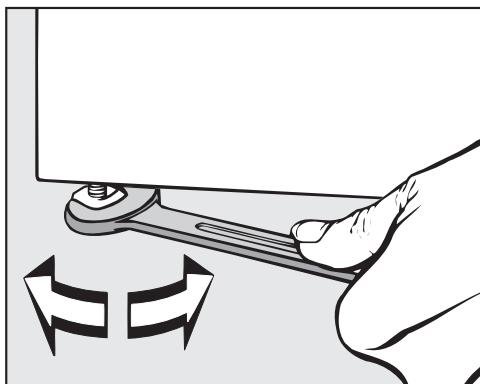
A carga exercida pelo secador no chão atua como uma carga pontual na zona dos pés aparafusados sobre a superfície da instalação. Não é necessária uma fundação. As irregularidades do chão devem, no entanto, ser compensadas.

## pt - Instalação



	PDR 514/518/522/914/918/922	PDR 528/544/928/944
x	1.400 mm	1.640 mm
y	906 mm	1.206 mm
z	PDR 514/914: 852 mm PDR 518/918: 1.035 mm PDR 522/922: 1.164 mm	PDR 528/928: 1.018 mm PDR 544/944: 1.384 mm

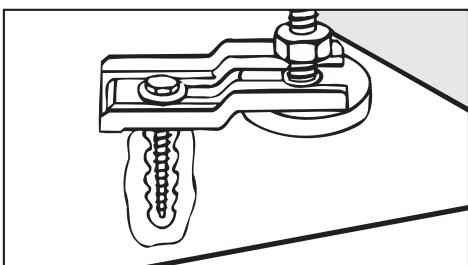
- Para facilitar a manutenção posterior, atrás do aparelho deve ser instalado um corredor de manutenção com uma largura de, pelo menos, 500 mm, o qual deve ser mantido sempre acessível. As dimensões para a distância em relação à parede não podem ser inferiores às indicadas.
- Alinhe o secador na horizontal através da regulação dos pés enroscáveis. Use um nível de bolha para auxiliar no alinhamento correto.



- Após o alinhamento, aperte as porcas nos pés enroscáveis com uma chave de bocas, na placa inferior.

## Fixação

- Para a fixação da posição, o secador deve ser fixado ao chão, por meio dos pés, utilizando as linguetas de fixação fornecidas.



O material de fixação fornecido destina-se à fixação por bucha a um pavimento de betão. Para outras estruturas de pavimento deve ser encomendado em separado o respetivo material de fixação.

## Ligação elétrica

A ligação elétrica deve ser efetuada por um técnico qualificado.

- A ligação elétrica deve ser efetuada apenas a uma instalação elétrica concebido de acordo com as leis, portarias e diretivas nacionais, assim como com as regras e regulamentos locais. Além disso, devem ser tidos em conta os regulamentos das empresas fornecedoras de eletricidade e seguradoras, os regulamentos de prevenção de acidentes e os regulamentos técnicos reconhecidos.
- O funcionamento fiável e seguro do secador está garantido apenas se o aparelho estiver ligado à rede pública de eletricidade.

A tensão de alimentação elétrica necessária, o consumo de energia e os requisitos para a proteção por fusíveis estão indicados na placa de características do secador. Certifique-se de que a tensão de alimentação corresponde à tensão indicada na placa de características, antes de efetuar a ligação elétrica!

Com valores de tensão diferentes, existe o perigo de o secador ficar danificado devido a uma tensão de alimentação elétrica muito elevada.

## **pt - Instalação**

► Se na placa de características estiverem indicados vários valores de tensão, então o secador pode ser comutado para ligação à respetiva tensão de entrada. Esta comutação só pode ser efetuada pelo serviço de assistência técnica da Miele ou por agentes autorizados. Para a comutação, devem ser observadas as indicações de colocação de novos fios no esquema elétrico.

O secador pode ser ligado através de uma ligação fixa ou através de um conector de acordo com a norma IEC 60309-1. Para uma ligação fixa, deve estar disponível no local de instalação um dispositivo de desconexão da rede de todos os polos.

Como dispositivo de desconexão da rede são válidos os interruptores que têm uma abertura de contacto com mais de 3 mm. Estes incluem, por exemplo, disjuntores, fusíveis e contactores (IEC/EN 60947).

O dispositivo de desconexão da rede (incluindo conector) deve estar protegido contra ligação involuntária e não autorizada se uma interrupção permanente de eletricidade não poder ser controlada a partir de qualquer ponto de acesso.

**Dica:** De preferência, a ligação do secador à corrente deve ser feita através de conectores, para que as verificações de segurança elétrica possam ser realizadas facilmente (por ex., durante uma manutenção ou reparação).

► Não é permitida a instalação de dispositivos que desliguem o secador automaticamente (por ex., temporizadores).

► Se, de acordo com os requisitos locais, for necessário instalar um disjuntor diferencial residual (RCD), tem de ser obrigatoriamente utilizado um disjuntor diferencial residual tipo B (universal).

### **Entrada de ar/Saída de ar**

O secador só deve ser operado se estiver conectado um tubo de saída de ar e estiver garantido o arejamento suficiente do local (consultar instruções de instalação).

### **Ligação ao vapor (apenas para variantes com aquecimento por vapor)**

A ligação ao vapor só pode ser realizada por um técnico de instalação autorizado. Tenha em conta as instruções de instalação anexas pois são importantes para a ligação ao vapor.

### **Ligação à água quente (apenas para variantes com aquecimento por água quente)**

A ligação à água quente só pode ser realizada por um técnico de instalação autorizado.

Tenha em conta as instruções de instalação pois são importantes para a ligação à água quente.

Se for necessária uma válvula de corte, esta deve ser instalada pelo cliente.

### **Ligação de gás (apenas para variantes aquecidas a gás)**

A ligação de gás só pode ser realizada por um técnico de instalação autorizado, cumprindo as normas nacionais (consultar instruções de instalação).

Devido a um caudal demasiado reduzido, não é permitida a utilização de uma tomada de gás com a potência de aquecimento especificada.

O aquecimento a gás é ajustado na fábrica de acordo com as especificações de gás no autocolante na parte traseira do aparelho.

Se a categoria de gás for alterada, deve ser solicitado um conjunto de conversão ao serviço de assistência técnica (especificar o tipo de máquina, número da máquina, assim como a categoria de gás, grupo de gás, pressão de ligação de gás e país de instalação). Siga as instruções de instalação. Esta conversão só pode ser realizada por um especialista autorizado.

 Perigo de choque elétrico e ferimentos devido à utilização do secador sem um revestimento exterior completo.

Quando o revestimento exterior é removido, há acesso a peças de máquinas condutoras de tensão ou rotativas.

Após a instalação do secador certifique-se de que todas as peças removíveis do revestimento exterior estão totalmente montadas.

# pt - Características técnicas

## Dados técnicos

	PDR 514	PDR 518	PDR 522	PDR 528	PDR 544
Altura	1400 mm	1400 mm	1400 mm	1640 mm	1640 mm
Largura	906 mm	906 mm	906 mm	1206 mm	1206 mm
Profundidade	852 mm	1035 mm	1162 mm	1019 mm	1385 mm
Profundidade com a porta aberta	1456 mm	1639 mm	1768 mm	1623 mm	1989 mm
Volume do tambor	250 l	325 l	400 l	500 l	800 l
Capacidade máxima de carga (roupa seca)	14 kg	18 kg	22 kg	28 kg	44 kg
Tensão de ligação			ver a placa de características		
Segurança de fusível (no local de instalação)			ver a placa de características		
Consumo de energia			ver a placa de características		
Certificados atribuídos			ver a placa de características		
Aplicação da norma relativa à segurança do produto		EN/IEC 60335-1; EN 50570; IEC 60335-2-11			
Nível de pressão sonora, EN ISO 11204			<70 dB (A)		
Nível de potência sonora, EN ISO 9614-2			<80 dB (A)		

## Declaração de Conformidade UE

A Miele declara que o secador tipo PT013 cumpre a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da Declaração de Conformidade UE pode ser consultado num dos seguintes URLs:

- Em <https://www.miele.pt/professional/index.htm> sob «Produtos», «Download»
- Em <https://www.miele.pt/professional/instrucoes-de-utilizacao-177.htm> através do nome do produto ou do número de fabrico

<b>Προστασία περιβάλλοντος .....</b>	67
<b>Υποδείξεις ασφαλείας .....</b>	68
Διευρυμένη τεκμηρίωση .....	68
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς .....	68
Προβλέψιμη λανθασμένη χρήση .....	69
Τεχνική ασφάλεια .....	70
Στεγνωτήριο με γκάζι/φυσικό αέριο .....	72
Σωστή χρήση .....	73
Πρόσθετα εξαρτήματα.....	74
<b>Χειρισμός του στεγνωτηρίου .....</b>	75
Συσκευές με έλεγχο υπολειπόμενης υγρασίας (ROP).....	75
Βαθμίδες στεγνώματος.....	75
Προγράμματα στεγνώματος .....	76
Συσκευές με έλεγχο χρόνου (TOP).....	77
Βαθμίδες θερμοκρασίας (TOP) .....	77
Συσκευές με σύστημα κερματοδέκτη (COP).....	79
Προγράμματα στεγνώματος .....	79
Τρόπος λειτουργίας του πίνακα χειρισμού .....	81
Στοιχεία ενδείξεων .....	81
<b>Στέγνωμα.....</b>	82
1. Υποδείξεις για τη σωστή φροντίδα των ρούχων.....	82
Πλύση .....	82
Στέγνωμα .....	82
Σύμβολα φροντίδας.....	82
2. Τοποθέτηση ρούχων στο στεγνωτήριο .....	83
3. Επιλογή προγράμματος .....	84
Επιλογή προγράμματος.....	84
Βαθμίδα στεγνώματος ενός προγράμματος με βαθμίδες στεγνώματος .....	84
Προγράμματα με χρονική ρύθμιση και άλλα προγράμματα .....	84
Επιλογή προεπιλογής έναρξης .....	84
4. Έναρξη προγράμματος.....	85
5. Λήξη προγράμματος – Αφαίρεση ρούχων .....	86
Λήξη προγράμματος .....	86
Αφαίρεση ρούχων .....	86
Υποδείξεις φροντίδας .....	87
<b>Καθαρισμός και φροντίδα.....</b>	88
Καθαρισμός φίλτρου χνουδιών.....	88
Καθαρισμός κάδου και εξωτερικών μερών περιβλήματος .....	89
Επιπλέον ετήσιος καθαρισμός .....	89
<b>Service.....</b>	90
Πρόσθετα εξαρτήματα.....	90
Επικοινωνία σε περίπτωση βλάβης .....	90
<b>Εγκατάσταση.....</b>	91
Προϋποθέσεις εγκατάστασης .....	91
Γενικοί όροι λειτουργίας .....	91
Μεταφορά .....	91
Τοποθέτηση στεγνωτηρίου .....	91
Στερέωση.....	93

## **ει - Πίνακας περιεχομένων**

---

Ηλεκτρολογική σύνδεση .....	93
Εισαγωγή αέρα/εξαγωγή αέρα .....	94
Σύνδεση ατμού (μόνο για εκδόσεις συσκευών θερμαινόμενων με ατμό) .....	94
Σύνδεση ζεστού νερού (μόνο για μοντέλα θερμαινόμενα με ζεστό νερό) .....	94
Σύνδεση αερίου (μόνο για μοντέλα με θέρμανση αερίου) .....	94
<b>Τεχνικά χαρακτηριστικά .....</b>	<b>96</b>
Τεχνικά στοιχεία .....	96
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ .....	96

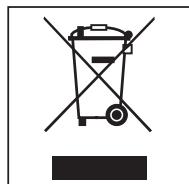
### Αξιοποίηση της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει από τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά της. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί με ειδικά κριτήρια, που υποστηρίζουν τον οικολογικό παράγοντα και την τεχνολογία ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Αυτά τα υλικά μην τα πετάτε στα σκουπίδια, αλλά στον πιο κοντινό σας χώρο συγκέντρωσης απορριμμάτων προς ανακύκλωση.

### Απόρριψη της παλιάς συσκευής

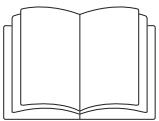
Οι παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιλαμβάνουν αρκετές πολύτιμες πρώτες ύλες. Περιέχουν όμως και πολλές βλαβερές ουσίες, οι οποίες ωστόσο ήταν προηγουμένως απαραίτητες για τη σωστή λειτουργία και την ασφάλειά τους. Στα οικιακά απορρίμματα ή λόγω εσφαλμένου χειρισμού, αυτές οι ουσίες μπορεί να αποτελέσουν κίνδυνο για τη δημόσια υγεία και το περιβάλλον. Σε καμία περίπτωση μην πετάτε την παλιά σας συσκευή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Να χρησιμοποιείτε αντί αυτών τα σημεία συγκέντρωσης που έχουν δημιουργηθεί στην περιοχή σας για την επιστροφή και ανακύκλωση των παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ενημερωθείτε σχετικά από τον εξουσιοδοτημένο έμπορο της Miele.

Φροντίστε η παλιά συσκευή σας να φυλάσσεται μακριά από παιδιά μέχρι την αποκομιδή της.

# ει - Υποδείξεις ασφαλείας



- Διαβάστε οπωσδήποτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

## Διευρυμένη τεκμηρίωση

Το συγκεκριμένο έγγραφο περιέχει βασικές πληροφορίες. Θα βρείτε τις πλήρεις οδηγίες χρήσης καθώς και ενημερωμένα έγγραφα σχετικά με τη συσκευή σας στην ιστοσελίδα της Miele:

<https://www.miele.gr/professional/user-manuals-177.htm>



Για τη ζήτηση των εγγράφων θα χρειαστείτε τον τύπο ή τον αριθμό κατασκευής της συσκευής σας. Τα συγκεκριμένα στοιχεία βρίσκονται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.

Αυτό το στεγνωτήριο ανταποκρίνεται πλήρως στις ισχύουσες προδιαγραφές ασφαλείας. Η παραβίαση της σωστής χρήσης της συσκευής είναι επικίνδυνη και για το χειριστή και για τη συσκευή.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, πρίν να θέσετε σε λειτουργία το στεγνωτήριο. Μέσα σ' αυτές υπάρχουν σημαντικές υποδείξεις για την τοποθέτηση, την ασφάλεια, τον χειρισμό και τη συντήρηση της συσκευής. Έτσι προστατεύετε τον εαυτό σας αλλά και τη συσκευή από οποιαδήποτε βλάβη.

Σύμφωνα με τις προδιαγραφές IEC 60335-1 η εταιρεία Miele τονίζει κατηγορηματικά, ότι θα πρέπει οπωσδήποτε να διαβάζετε και να ακολουθείτε το κεφάλαιο για την τοποθέτηση του στεγνωτηρίου καθώς και τις υποδείξεις ασφαλείας.

Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για βλάβες που προκύπτουν από λανθασμένη χρήση ή αμέλεια αυτών των υποδείξεων.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης και σε περίπτωση που η συσκευή αλλάξει ιδιοκτήτη μην παραλείψετε να του παραδώσετε και τις οδηγίες χρήσης.

Αν στο χειρισμό της συσκευής συμμετέχουν και άλλα άτομα, θα πρέπει να τα ενημερώσετε σχετικά ή να τους δώσετε να διαβάσουν λεπτομερώς τις υποδείξεις ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις.

## Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

- Το στεγνωτήριο προβλέπεται για τοποθέτηση σε επαγγελματικούς χώρους.

- Η χρήση του στεγνωτηρίου είναι αποκλειστικά και μόνο για το στέγνωμα πλυμένων ρούχων, που στην ετικέτα σύνθεσής τους αναφέρεται ότι είναι κατάλληλα για στεγνωτήριο. Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν επιτρέπεται και είναι πιθανόν επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για βλάβες που προκύπτουν από λανθασμένους χειρισμούς ή αμέλεια των υποδείξεων ασφαλείας.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην τοποθετείτε το στεγνωτήριο σε χώρους που επικρατούν πολύ χαμηλές θερμοκρασίες. Θερμοκρασίες γύρω στο μηδέν επηρεάζουν τη λειτουργία του στεγνωτηρίου. Η επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι μεταξύ 2°C και 40°C.
- Όταν το μηχάνημα λειτουργεί σε επαγγελματικό χώρο, ο χειρισμός του θα πρέπει να γίνεται μόνο από καταρτισμένο/εκπαιδευμένο προσωπικό ή τεχνικό προσωπικό. Όταν το μηχάνημα λειτουργεί σε δημόσια προσβάσιμο χώρο, ο υπεύθυνος λειτουργίας πρέπει να διασφαλίζει την ακίνδυνη χρήση του.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από άτομα, τα οποία λόγω της ψυχικής ή διανοητικής τους κατάστασης, της έλλειψης εμπειρίας ή λόγω άγνοιας δεν είναι σε θέση να τη χειριστούν με ασφάλεια. Επιτρέπεται μόνο υπό την επιτήρηση ή τις οδηγίες ενός άλλου υπεύθυνου ατόμου.
- Πρέπει να κρατάτε μακριά από το στεγνωτήριο παιδιά κάτω των οκτώ ετών, εκτός εάν βρίσκονται διαρκώς υπό την επιτήρησή σας.
- Παιδιά άνω των οχτώ ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιήσουν το στεγνωτήριο χωρίς επιτήρηση, μόνο όταν τους διοθούν οι κατάλληλες οδηγίες σχετικά με το στεγνωτήριο, ώστε να μπορούν να το χρησιμοποιήσουν με ασφάλεια. Πρέπει να αναγνωρίζουν και να καταλαβαίνουν τους πιθανούς κινδύνους ενός λάθος χειρισμού.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν τη συσκευή και να κάνουν εργασίες συντήρησης σε αυτή χωρίς επιτήρηση.
- Επιτηρείτε πάντα τα παιδιά που παίζουν κοντά στη συσκευή. Μην τα αφήνετε ποτέ να παίζουν με αυτή.
- Η λειτουργία αυτού του στεγνωτηρίου επιτρέπεται και σε δημόσιους χώρους.
- Άλλες χρήσεις, εκτός αυτών που αναφέρονται παραπάνω, θεωρούνται ως μη ενδεδειγμένες και ακυρώνουν την ευθύνη του κατασκευαστή.

### Προβλέψιμη λανθασμένη χρήση

- Μην επιχειρήσετε να κάνετε αλλαγές στη συσκευή, αν αυτό δεν επιτρέπεται ρητά από την εταιρεία Miele.
- Μην στηρίζεστε ή ακουμπάτε στην πόρτα του στεγνωτηρίου. Διαφορετικά το στεγνωτήριο μπορεί να ανατραπεί και ενδέχεται να τραυματιστείτε εσείς ή κάποιο άλλο άτομο.
- Για τον καθαρισμό του στεγνωτηρίου δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε συσκευές υψηλής πίεσης, ούτε να το βρέχετε με δέσμη νερού.
- Όταν δεν γίνονται έγκαιρα και από έμπειρα άτομα οι εργασίες συντήρησης, δεν αποκλείεται η πιθανότητα μειωμένης απόδοσης της συσκευής, δυσλειτουργιών ή ακόμη και πυρκαγιάς.

## ει - Υποδείξεις ασφαλείας

- Αποφεύγετε να αποθηκεύετε ή να χρησιμοποιείτε κοντά στη συσκευή βενζίνη, πετρέλαιο ή άλλα εύφλεκτα υλικά. Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!
- Μην τροφοδοτείτε τη συσκευή με ατμούς από χλώριο, φθόριο ή άλλους παρόμοιους διαλύτες. Κίνδυνος πυρκαγιάς!
- Επειδή υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, δεν επιτρέπεται να στεγνώσετε στο στεγνωτήριο ρούχα που
  - δεν έχουν πλυθεί.
  - δεν έχουν καθαριστεί επαρκώς και έχουν πάνω τους λάδι, λίπος ή άλλα υπολείμματα (π.χ. ιματισμός κουζίνας ή ποδιές αισθητικών με υπολείμματα λαδιού, λίπους ή κρέμας). Αν τα ρούχα δεν έχουν καθαριστεί τελείως, υπάρχει κίνδυνος αυτανάφλεξης, ακόμη και μετά τη λήξη του προγράμματος στεγνώματος, επίσης και εκτός της συσκευής.
  - έχουν πάνω τους υπολείμματα από εύφλεκτα καθαριστικά ή υπολείμματα από ασετόν, οινόπνευμα, βενζίνη, πετρέλαιο, κηροζίνη, υλικά καθαρισμού λεκέδων, ρητίνη, κερί, υλικά καθαρισμού λεκέδων από κερί ή χημικές ουσίες (π.χ. σφουγγαρίστρες και πανιά οικιακού καθαρισμού όπως και καθαρισμού αυτοκινήτου).
  - έχουν υπολείμματα από λακ ή σπρέι μαλλιών, ασετόν και άλλα παρόμοια.

Για τον λόγο αυτό, θα πρέπει να καθαρίζετε σχολαστικά τα πολύ λερωμένα υφάσματα: Αυξήστε την ποσότητα του απορρυπαντικού και επιλέξτε μια υψηλή θερμοκρασία. Σε περίπτωση αμφιβολιών να τα πλένετε πολλές φορές.

- **Προειδοποίηση:** Μη διακόπτετε ποτέ τη λειτουργία του στεγνωτηρίου, πριν τελειώσει το πρόγραμμα στεγνώματος. Εκτός αν βγάλετε αμέσως όλα τα ρούχα και τα απλώσετε έτσι, ώστε να μπορεί να διαχέεται η θερμότητα.

### Τεχνική ασφάλεια

- Πριν από την τοποθέτηση της συσκευής, ελέγχετε, αν υπάρχουν ορατές εξωτερικές ζημιές. Αν συμβαίνει αυτό, δεν επιτρέπεται να προχωρήσετε στην τοποθέτηση ή στη λειτουργία της συσκευής.
- Για λόγους ασφαλείας μην χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα (κίνδυνος πυρκαγιάς από υπερθέρμανση).
- Κίνδυνος πυρκαγιάς. Αυτό το στεγνωτήριο δεν επιτρέπεται να λειτουργεί μέσω ελεγχόμενης πρίζας (π.χ. μέσω χρονοδιακόπτη). Εάν η διαδικασία κρυώματος ασφαλείας του στεγνωτηρίου διακοπεί, υπάρχει ο κίνδυνος αυτανάφλεξης των ρούχων.
- Η ηλεκτρική ασφάλεια αυτής της συσκευής διασφαλίζεται μόνο εφόσον συνδεθεί με σύστημα γείωσης σύμφωνο προς τις ισχύουσες προδιαγραφές. Είναι πολύ σημαντικό να ελεγχθεί αυτή η βασική προϋπόθεση ασφαλείας και σε περίπτωση αμφιβολίας να ελεγχθεί η οικιακή εγκατάσταση από έναν ειδικό. Η εταιρεία Miele δεν ευθύνεται για βλάβες που μπορεί να προκύψουν από απουσία ή διακοπή γείωσης.
- Εξαιτίας λανθασμένων επισκευών μπορεί να προκύψουν απρόβλεπτοι κίνδυνοι για τον χειριστή, για τους οποίους καμία ευθύνη δεν φέρει η εταιρεία Miele. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικό τεχνικό ή τεχνικό εξουσιοδοτημένο από την εταιρεία Miele, διαφορετικά για βλάβες που θα προκύψουν αργότερα δεν θα ισχύει η εγγύηση.

- Διάφορα μέρη της συσκευής που έχουν υποστεί βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθούν μόνο με γνήσια ανταλλακτικά της εταιρείας Miele. Μόνο έτσι μπορεί να εγγυηθεί η Miele ότι η συσκευή θα ανταποκρίνεται πλήρως στις προδιαγραφές ασφαλείας, με βάση τις οποίες έχει κατασκευαστεί.
- Σε περίπτωση βλάβης ή κατά τον καθαρισμό και τη φροντίδα, το στεγνωτήριο πρέπει να αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία τάσης. Το στεγνωτήριο αποσυνδέεται από την τροφοδοσία τάσης μόνο όταν
  - έχετε βγάλει το φίς από την πρίζα
  - έχετε κλείσει τις ασφάλειες στον ηλεκτρικό πίνακα ή
  - έχετε αφαιρέσει τις βιδωτές ασφάλειες από τον ηλεκτρικό πίνακα.

Βλ. επίσης κεφάλαιο «Εγκατάσταση», ενότητα «Ηλεκτρική σύνδεση».

- Αυτό το στεγνωτήριο δεν επιτρέπεται να τοποθετείται και να λειτουργεί σε χώρους που βρίσκονται εν κινήσει (π.χ. πλοία).
- Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες στα κεφάλαια «Εγκατάσταση» και «Τεχνικά χαρακτηριστικά».
- Το στεγνωτήριο επιτρέπεται να λειτουργήσει τότε μόνο, όταν έχει τοποθετηθεί ένας αγωγός εξαερισμού και υπάρχει επαρκής εξαερισμός του χώρου.
- Ο αγωγός εξαγωγής αέρα δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί ποτέ σε έναν από τους εξής τύπους καμινάδας ή φρεατίου:
  - Καπνοδόχους ή καμινάδες καυσαερίων που βρίσκονται σε λειτουργία
  - Φρεάτια τα οποία εξυπηρετούν τον εξαερισμό χώρων όπου λειτουργεί τζάκι
  - Καμινάδες που χρησιμοποιούνται από τρίτους

Όταν κατνός ή καυσαέριο επιστρέψει πίσω στον χώρο, υπάρχει κίνδυνος δηλητηρίασης.

- Ελέγχετε τακτικά όλα τα μέρη του αγωγού εξαγωγής αέρα (π.χ. τον αγωγό τοίχου, το εξωτερικό πλέγμα, τα σημεία καμπής, τα τόξα κ.λπ.) για διέλευση αέρα και λειτουργία χωρίς προβλήματα. Εάν χρειάζεται, εκτελέστε καθαρισμό. Εάν στον αγωγό εξαγωγής αέρα έχουν συγκεντρωθεί χνούδια, παρεμποδίζεται η εκφύσηση του αέρα και επομένως η απρόσκοπη λειτουργία του στεγνωτηρίου.

Αν υπάρχει ήδη ένας χρησιμοποιούμενος αγωγός εξαγωγής αέρα, θα πρέπει να ελεγχθεί προτού εγκατασταθεί στο στεγνωτήριο.

- Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας και δηλητηρίασης, αν επιστρέψουν πίσω στον χώρο τα καυσαέρια, όταν είναι τοποθετημένα στον ίδιο χώρο ή στο σπίτι ή σε γειτονικά δωμάτια θερμοσίφωνας αερίου, σύστημα θέρμανσης αερίου, φούρνος κάρβουνου με σύνδεση καμινάδας κ.λπ. και η υποπίεση ανέρχεται σε 4 Pa ή περισσότερο.

Έτσι μπορείτε να αποφύγετε την υποπίεση στον χώρο τοποθέτησης, εάν φροντίσετε με τα ακόλουθα μέτρα για επαρκή αερισμό του χώρου (παραδείγματα):

- Δημιουργήστε ανοίγματα αερισμού που δεν κλείνουν στον εξωτερικό τοίχο.
- Χρησιμοποιήστε διακόπτη παραθύρου, ώστε το στεγνωτήριο να μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνο όταν υπάρχει ανοικτό παράθυρο.

Φροντίστε ώστε ένας τεχνικός καμινάδων να επιβεβαιώσει την ακίνδυνη λειτουργία, καθώς και την αποφυγή υποπίεσης 4 Pa ή περισσότερο.

## **ει - Υποδείξεις ασφαλείας**

---

- Κατά την τοποθέτηση περισσότερων του ενός στεγνωτηρίων σε έναν συγκεντρωτικό αγωγό εξαγωγής αέρα, πρέπει να τοποθετηθεί ανά στεγνωτήριο μια βαλβίδα αντεπιστροφής απευθείας στον συγκεντρωτικό αγωγό.
- Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στα στεγνωτήρια και να υποβιβαστεί η ηλεκτρική τους ασφάλεια.
- Πρέπει να έχετε πάντα πρόσβαση στο φις του καλωδίου της συσκευής, έτσι ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε οποιαδήποτε στιγμή το στεγνωτήριο από την τροφοδοσία τάσης.
- Αν έχει γίνει πρόβλεψη για μόνιμη σύνδεση, τότε θα πρέπει το σύστημα διαχωρισμού για κάθε πόλο στην εγκατάσταση να είναι πάντα προσβάσιμο, για να μπορείτε να αποσυνδέσετε το στεγνωτήριο από την τροφοδοσία τάσης.
- Το άνοιγμα εξαερισμού που βρίσκεται μεταξύ του κάτω μέρους του στεγνωτηρίου και του δαπέδου δεν επιτρέπεται να καλύπτεται από σοβατεπί, χαλιά με μεγάλο πέλος, κ.λπ.
- Στην περιοχή ανοίγματος της πόρτας δεν επιτρέπεται η εγκατάσταση τυχόν άλλης πόρτας που κλείνει ή συρόμενης πόρτας ή απέναντι τοποθετημένης πόρτας.
- Αν το καλώδιο παρουσιάσει βλάβη, φροντίστε άμεσα για την αντικατάστασή του με το κατάλληλο καλώδιο από έναν τεχνικό εκπαιδευμένο από τον κατασκευαστή, για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο για τον χειριστή.

### **Στεγνωτήριο με γκάζι/φυσικό αέριο**

- Σε περίπτωση βλάβης ή σε περίπτωση καθαρισμού και περιποίησης πρέπει να κλείσουν η χειροκίνητη βαλβίδα παροχής αερίου και το σύστημα διακοπής παροχής στον μετρητή αερίου.
- Πριν την ολοκλήρωση των εργασιών αρχικής λειτουργίας, συντήρησης, μετατροπής και επισκευής πρέπει να ελέγχετε τη στεγανότητα όλων των μερών διέλευσης αερίου, από τη χειροκίνητη βαλβίδα παροχής ως το μπεκ καυστήρα. Μετρητής υποδοχής στη βαλβίδα αερίου και στον καυστήρα πρέπει να τηρούνται. Αυτός ο έλεγχος πρέπει να γίνεται όχι μόνο όταν ο καυστήρας λειτουργεί, αλλά και όταν βρίσκεται εκτός λειτουργίας.
- Διενεργείτε ετησίως έλεγχο στους αγωγούς αερίου και στις συσκευές αερίου της οικιακής εγκατάστασής σας. Για τον έλεγχο αυτό, λάβετε υπόψη τους κατά τόπο ισχύοντες κανονισμούς.

### **Προληπτικά μέτρα σε περίπτωση οσμής αερίου**

- Σβήστε αμέσως όλες τις φλόγες.
- Κλείστε αμέσως την τοπική βαλβίδα διακοπής παροχής αερίου, τη διάταξη διακοπής παροχής αερίου στον μετρητή αερίου ή την κεντρική διάταξη διακοπής παροχής αερίου.
- Ανοίξτε αμέσως όλα τα παράθυρα και τις πόρτες.
- Μην ανάψετε σπίρτο ή αναπτήρα.
- Μην καπνίζετε.
- Σε καμία περίπτωση μην εισέρχεστε με ανοικτή φλόγα σε χώρους όπου υπάρχει αισθητή οσμή αερίου.

- Μην κάνετε καμία ενέργεια που μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικές σπίθες (π.χ. μην αφαιρείτε ηλεκτρικά βύσματα τραβώντας τα ή μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικούς διακόπτες και κουδούνια).
- Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε την αιτία διαρροής αερίου, ενώ είναι κλειστές όλες οι βαλβίδες αερίου, καλέστε αμέσως την αρμόδια επιχείρηση παροχής αερίου.

Αν πρόκειται να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή και άλλα άτομα, πρέπει να έχουν πρόσβαση σε αυτό το σημαντικό ενημερωτικό υλικό με τα προληπτικά μέτρα ή/και θα πρέπει να ενημερωθούν σχετικά.

### Σωστή χρήση

- Μετά από κάθε στέγνωμα να κλείνετε την πόρτα του στεγνωτηρίου. Έτσι μπορείτε να αποφύγετε
  - να προσπαθήσουν τα παιδιά, παιζόντας, να σκαρφαλώσουν στη συσκευή ή να κρύψουν διάφορα αντικείμενα μέσα στον κάδο.
  - να προσπαθήσουν μικρά κατοικίδια ζώα να ανέβουν πάνω στη συσκευή.
- Φροντίζετε να μην υπάρχουν σκόνες και χνούδια στον χώρο όπου βρίσκεται η συσκευή. Τα μόρια χνουδιών και σκόνης στον ψυχρό αέρα που απορροφάται μπορούν να προκαλέσουν μπλοκαρίσματα. Μπορεί να προκύψει βλάβη και υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Το στεγνωτήριο δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί χωρίς φίλτρο χνουδιών ή με φίλτρο χνουδιών που παρουσιάζει κάποια ζημιά. Ενδέχεται να προκύψουν δυσλειτουργίες. Τα χνούδια μπλοκάρουν τους αεραγωγούς, τη θέρμανση και τον αγωγό εξαερισμού, κάτι που μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά. Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία του στεγνωτηρίου και αντικαταστήστε το φίλτρο χνουδιών που παρουσιάζει ζημιά.
- Το φίλτρο χνουδιών πρέπει να καθαρίζεται τακτικά.
- Για να μην προκληθούν δυσλειτουργίες κατά το στέγνωμα:
  - Μετά από κάθε στέγνωμα καθαρίζετε την επιφάνεια του φίλτρου χνουδιών.
  - Το φίλτρο χνουδιών και οι αεραγωγοί πρέπει πάντα να καθαρίζονται επιπρόσθετα, όταν στην οθόνη ανάψει μια προτροπή.
- Αφαιρείτε από τις τσέπες όλα τα αντικείμενα που τυχόν υπάρχουν (όπως π.χ. αναπτήρες, σπίρτα).
- Το πρόγραμμα λήγει με την είσοδο στη φάση κρυώματος. Η φάση κρυώματος πραγματοποιείται σε πολλά προγράμματα, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί ότι τα ρούχα θα παραμείνουν σε μια θερμοκρασία η οποία δεν θα προκαλέσει ζημιά (π.χ. αποφυγή αυτανάφλεξης των ρούχων). Βγάζετε τα ρούχα από το στεγνωτήριο πάντα αμέσως μετά τη λήξη προγράμματος.
- Το μαλακτικό και άλλα παρόμοια προϊόντα θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες για τη χρήση τους.

## **ει - Υποδείξεις ασφαλείας**

► Για μέρη της συσκευής από ανοξείδωτο ατσάλι ισχύει:

Οι ανοξείδωτες επιφάνειες δεν πρέπει να έρθουν σε επαφή με υγρά απολυμαντικά ή απορρυπαντικά που περιέχουν χλώριο ή υποχλωριώδες νάτριο. Τα υλικά αυτά μπορεί να προκαλέσουν διάβρωση στις ανοξείδωτες επιφάνειες.

Επίσης διάβρωση μπορεί να προκαλέσουν και οι έντονοι υδρατμοί από σαπουνόνερο που περιέχει χλώριο.

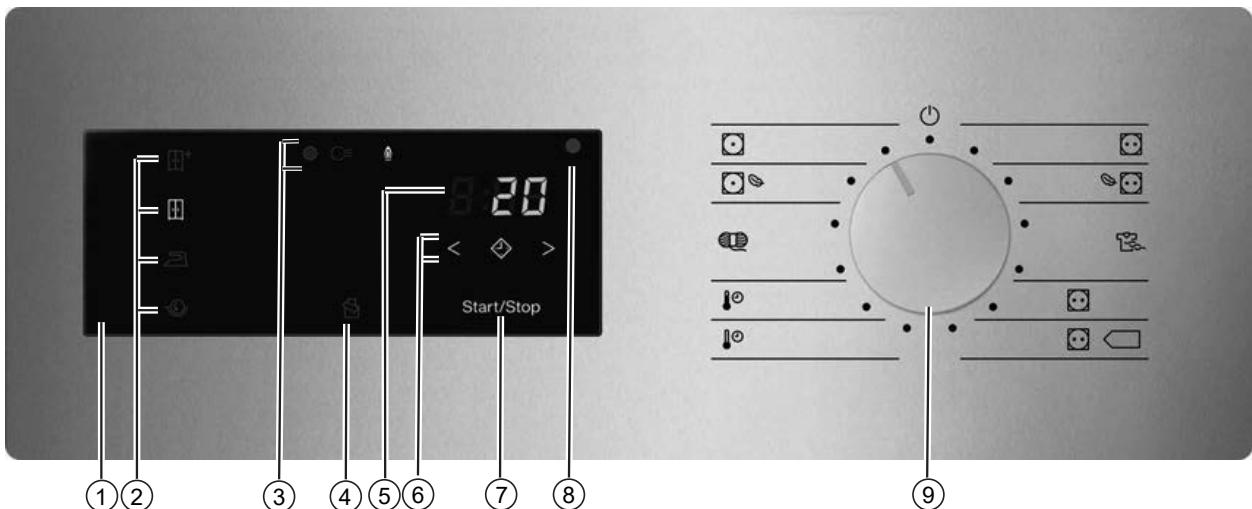
Για αυτό απαγορεύεται να τοποθετείτε κοντά στη συσκευή ανοιγμένα δοχεία με αυτού του είδους περιεχόμενο.

### **Πρόσθετα εξαρτήματα**

► Επιτρέπεται η τοποθέτηση μόνο πρόσθετων εξαρτημάτων ρητά εγκεκριμένων από τη Miele. Αν τοποθετήσετε εξαρτήματα άλλου κατασκευαστή, το δικαίωμά σας να προβάλετε αξιώσεις, που απορρέουν από την εγγύηση ή/και την ευθύνη για ελαττωματικά προϊόντα, χάνεται.

 Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για βλάβες που προκύπτουν από λανθασμένη χρήση ή αμέλεια των υποδείξεων ασφαλείας.

## Συσκευές με έλεγχο υπολειπόμενης υγρασίας (ROP)



**① Πίνακας χειρισμού**

**② Πλήκτρα αφής για τις βαθμίδες στεγνώματος**

**③ Ενδείξεις κατάστασης**

Ανάβουν κατά περίπτωση

**④ Πλήκτρο αφής**

Για στέγνωμα κλινοσκεπτασμάτων.

**⑤ Ένδειξη χρόνου 8:88**

Δείχνει τον υπολειπόμενο χρόνο λειτουργίας του προγράμματος, σε ώρες και λεπτά.

**⑥ Πλήκτρα αφής < >**

Για την επιλογή χρόνου. Με το άγγιγμα του πλήκτρου αφής επιλέγεται να ξεκινήσει το πρόγραμμα αργότερα (προεπιλογή έναρξης). Κατά την επιλογή, το πλήκτρο αφής φωτίζεται.

Με το άγγιγμα του πλήκτρου αφής < > επιλέγεται η διάρκεια της προεπιλογής έναρξης.

**⑦ Πλήκτρο αφής Έναρξη/Διακοπή**

Ξεκινά το επιλεγμένο πρόγραμμα ή διακόπτει ένα πρόγραμμα που εκτελείται.

Το πλήκτρο αφής αναβοσιθήνει, όταν ένα πρόγραμμα μπορεί να ξεκινήσει. Το πλήκτρο αφής ανάβει σταθερά μετά την έναρξη του προγράμματος.

**⑧ Οπτική θύρα επικοινωνίας**

Χρησιμοποιείται από τον τεχνικό service για τη μεταφορά δεδομένων.

**⑨ Επιλογέας προγραμμάτων**

Για την επιλογή προγράμματος και την απενεργοποίηση. Μέσω της επιλογής προγράμματος το στεγνωτήριο τίθεται σε λειτουργία και μέσω της θέσης του επιλογέα προγραμμάτων τίθεται εκτός λειτουργίας.

### Βαθμίδες στεγνώματος

- Πλήκτρο αφής = Βαθμίδα στεγνώματος «στεγνά»
- Πλήκτρο αφής = Βαθμίδα στεγνώματος «μέτρια στεγνά»
- Πλήκτρο αφής = Βαθμίδα στεγνώματος «υγρά για σίδερο»
- Πλήκτρο αφής = Βαθμίδα στεγνώματος «υγρ. σιδερωτ.»

## **ει - Χειρισμός του στεγνωτηρίου**

---

- Πλήκτρο αφής ☐: Λειτουργία «παπλώματα»

### **Προγράμματα στεγνώματος**

- Θέση ☐ = Πρόγραμμα «Ανθεκτικά/χρωματιστά»

Για στέγνωμα βαμβακερών ή λινών υφασμάτων

- Θέση ☐☐ = Πρόγραμμα «Ανθεκτικά/χρωματιστά προστατευτικό»

Για στέγνωμα ευαίσθητων βαμβακερών ή λινών υφασμάτων

- Θέση ☐☒ = Πρόγραμμα «Συνθετικά/Ευαίσθητα»

Για στέγνωμα συνθετικών ινών και τεχνητού μεταξιού με έως 20% υπολειπόμενη υγρασία

- Θέση ☐ PRO = Πρόγραμμα «Πρόγραμμα ετικέτας»

- Θέση ☐◀ = Πρόγραμμα «Πρόγραμμα ετικέτας»

- Θέση ⏪ = Πρόγραμμα «Πρόγραμμα χρόνου κρύο»

Για αερισμό ρούχων με 10 λεπτά χρόνο στεγνώματος

- Θέση ⏪ = Πρόγραμμα «Πρόγραμμα χρόνου ζεστό»

Για στέγνωμα ρούχων σε υψηλή θερμοκρασία και 20 λεπτά χρόνο στεγνώματος

- Θέση ☐⠃ = Πρόγραμμα «Μάλλινα»

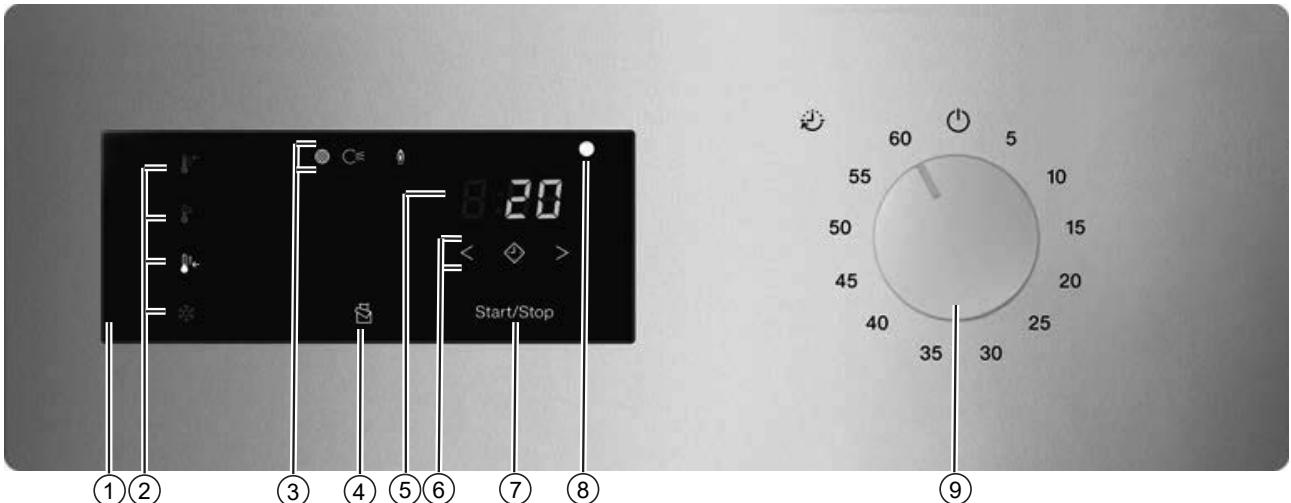
Για στέγνωμα μάλλινων με 5 λεπτά χρόνο στεγνώματος

- Θέση ☐⠀⠃ = Πρόγραμμα «Ευαίσθητα προστατευτικό»

- Θέση ☐ = Πρόγραμμα «Ευαίσθητα»

- Θέση ⏱ = Απενεργοποίηση συσκευής

## Συσκευές με έλεγχο χρόνου (TOP)



① Πίνακας χειρισμού

② Πλήκτρα αφής για τις βαθμίδες στεγνώματος

③ Ενδείξεις κατάστασης ☰ C ≡ ⊖

Ανάβουν κατά περίπτωση

④ Πλήκτρο αφής ☐

Για στέγνωμα κλινοσκεπτασμάτων.

⑤ Ένδειξη χρόνου 8:88

Δείχνει τον υπολειπόμενο χρόνο λειτουργίας του προγράμματος, σε ώρες και λεπτά.

⑥ Πλήκτρα αφής < ☠ >

Για την επιλογή χρόνου. Με το άγγιγμα του πλήκτρου αφής ☠ επιλέγεται να ξεκινήσει το πρόγραμμα αργότερα (προεπιλογή έναρξης). Κατά την επιλογή, το πλήκτρο αφής ☠ φωτίζεται.

Με το άγγιγμα του πλήκτρου αφής < ή > επιλέγεται η διάρκεια της προεπιλογής έναρξης.

⑦ Πλήκτρο αφής Έναρξη/Διακοπή

Ξεκινά το επιλεγμένο πρόγραμμα ή διακόπτει ένα πρόγραμμα που εκτελείται.

Το πλήκτρο αφής αναβοσιθήνει, όταν ένα πρόγραμμα μπορεί να ξεκινήσει. Το πλήκτρο αφής ανάβει σταθερά μετά την έναρξη του προγράμματος.

⑧ Οπτική θύρα επικοινωνίας

Χρησιμοποιείται από τον τεχνικό service για τη μεταφορά δεδομένων.

⑨ Επιλογέας χρόνου

Για την επιλογή χρόνου και την απενεργοποίηση. Μέσω της επιλογής χρόνου το στεγνωτήριο τίθεται σε λειτουργία και μέσω της θέσης του επιλογέα χρόνου ☁ τίθεται εκτός λειτουργίας.

## Βαθμίδες θερμοκρασίας (TOP)

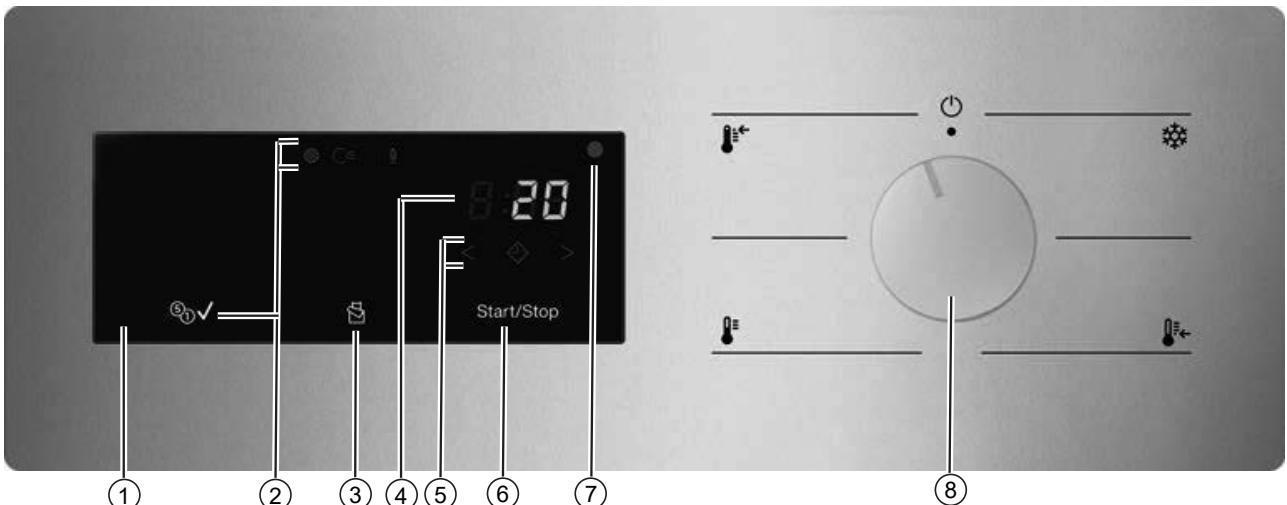
- Πλήκτρο αφής ☀ = Βαθμίδα θερμοκρασίας «υψηλή»
- Πλήκτρο αφής ☀ = Βαθμίδα θερμοκρασίας «μέτρια»
- Πλήκτρο αφής ☀ = Βαθμίδα θερμοκρασίας «χαμηλή»
- Πλήκτρο αφής ☀ = Βαθμίδα θερμοκρασίας «κρύο»

## **ει - Χειρισμός του στεγνωτηρίου**

---

- Θέση 5 = πρόγρ. με χρόνο 5 λεπτά
- Θέση 10-55 = πρόγρ. με χρόνο 10-55 λεπτά
- Θέση 60 = πρόγρ. με χρόνο 60 λεπτά
- Θέση ⏪ = Απενεργοποίηση συσκευής

## Συσκευές με σύστημα κερματοδέκτη (COP)



### ① Πίνακας χειρισμού

### ② Ενδείξεις κατάστασης

Ανάβουν κατά περίπτωση

### ③ Πλήκτρο αφής

Για στέγνωμα κλινοσκεπασμάτων.

### ④ Ένδειξη χρόνου 8:88

Δείχνει τον υπολειπόμενο χρόνο λειτουργίας του προγράμματος, σε ώρες και λεπτά.

### ⑤ Πλήκτρα αφής < >

Για την επιλογή χρόνου. Με το άγγιγμα του πλήκτρου αφής < > επιλέγεται να ξεκινήσει το πρόγραμμα αργότερα (προεπιλογή έναρξης). Κατά την επιλογή, το πλήκτρο αφής < > φωτίζεται.

Με το άγγιγμα του πλήκτρου αφής < > επιλέγεται η διάρκεια της προεπιλογής έναρξης.

### ⑥ Πλήκτρο αφής Έναρξη/Διακοπή

Ξεκινά το επιλεγμένο πρόγραμμα ή διακόπτει ένα πρόγραμμα που εκτελείται.

Το πλήκτρο αφής αναβοσβήνει, όταν ένα πρόγραμμα μπορεί να ξεκινήσει. Το πλήκτρο αφής ανάβει σταθερά μετά την έναρξη του προγράμματος.

### ⑦ Οπτική θύρα επικοινωνίας

Χρησιμοποιείται από τον τεχνικό service για τη μεταφορά δεδομένων.

### ⑧ Επιλογέας βαθμίδας θερμοκρασίας

Για την επιλογή της βαθμίδας θερμοκρασίας και την απενεργοποίηση. Μέσω της επιλογής της βαθμίδας θερμοκρασίας το στεγνωτήριο τίθεται σε λειτουργία και μέσω της θέσης του επιλογέα θερμοκρασίας τίθεται εκτός λειτουργίας.

## Προγράμματα στεγνώματος

- Περιοχή θέσεων = Βαθμίδα θερμοκρασίας «κρύο»

Για τον αερισμό υφασμάτων

- Περιοχή θέσεων = Βαθμίδα θερμοκρασίας «χαμηλή»

Για στέγνωμα ευαίσθητων ρούχων από τεχνητό μετάξι ή συνθετικές ίνες

- Περιοχή θέσεων = Βαθμίδα θερμοκρασίας «μεσαία»

## **ει - Χειρισμός του στεγνωτηρίου**

---

- Για στέγνωμα συνθετικών/μικτών υφασμάτων
- Περιοχή θέσεων  = Βαθμίδα θερμοκρασίας «υψηλή»
- Για στέγνωμα ανθεκτικών/χρωματιστών βαμβακερών ή λινών υφασμάτων
- Θέση  = Απενεργοποίηση συσκευής

### Τρόπος λειτουργίας του πίνακα χειρισμού

Τα πλήκτρα αφής αντιδρούν στο άγγιγμα με τα ακροδάχτυλα. Η επιλογή είναι δυνατή για όσο χρονικό διάστημα το κάθε πλήκτρο αφής παραμένει φωτισμένο.

Ένα έντονα φωτισμένο πλήκτρο αφής σημαίνει ότι είναι επιλεγμένο τη δεδομένη στιγμή

Ένα αχνά φωτισμένο πλήκτρο αφής σημαίνει: δυνατότητα επιλογής

### Πλήκτρα αφής για τις βαθμίδες στεγνώματος

Μετά την επιλογή ενός προγράμματος με βαθμίδες στεγνώματος με τον επιλογέα προγραμμάτων ανάβει η προτεινόμενη βαθμίδα στεγνώματος. Οι βαθμίδες στεγνώματος, που μπορούν να επιλεγούν, ανάβουν αχνά.

#### Βαθμίδες στεγνώματος

- Πλήκτρο αφής = Βαθμίδα στεγνώματος «στεγνά»
- Πλήκτρο αφής = Βαθμίδα στεγνώματος «μέτρια στεγνά»
- Πλήκτρο αφής = Βαθμίδα στεγνώματος «υγρά για σίδερο»
- Πλήκτρο αφής = Βαθμίδα στεγνώματος «υγρ. σιδερωτ.»

#### Στοιχεία ενδείξεων

- Ενδεικτική λυχνία : Ανάβει όταν το φίλτρο χνουδιών πρέπει να καθαριστεί.
- Ενδεικτική λυχνία : Ανάβει όταν υπάρχει κάποια βλάβη στον αγωγό εξαγωγής αέρα.
- Ενδεικτική λυχνία (μόνο σε συσκευές με θέρμανση αερίου): Ανάβει όταν η θέρμανση είναι ενεργή.
- Ενδεικτική λυχνία (μόνο σε συσκευές με σύστημα κερματοδέκτη): Ανάβει όταν το χρηματικό ποσό έχει πληρωθεί.
- Ένδειξη χρόνου : Ο υπολειπόμενος χρόνος λειτουργίας του προγράμματος εμφανίζεται σε ώρες και λεπτά. Η διάρκεια των περισσότερων προγραμμάτων ενδέχεται να ποικίλλει με αποτέλεσμα να παρατηρούνται «χρονικά άλματα». Η διάρκεια εξαρτάται από διάφορες παραμέτρους, όπως π.χ. την ποσότητα, το είδος ή την υπολειπόμενη υγρασία των ρούχων. Το ηλεκτρονικό σύστημα με δυνατότητα εκμάθησης προσαρμόζεται σε αυτές τις παραμέτρους και γίνεται όλο και πιο ακριβές.

# ει - Στέγνωμα

## 1. Υποδείξεις για τη σωστή φροντίδα των ρούχων

### Πλύση

Να πλένετε τα πολύ λερωμένα ρούχα πολύ καλά. Να χρησιμοποιείτε αρκετό απορρυπαντικό και να επιλέγετε υψηλή θερμοκρασία πλύσης. Σε περίπτωση αμφιβολιών να τα πλένετε πολλές φορές.

Να πλένετε τα καινούργια χρωματιστά ρούχα πολύ καλά και χωριστά. Μην στεγνώνετε αυτά τα υφάσματα μαζί με ανοιχτόχρωμα. Αυτά τα υφάσματα μπορεί να ξεβάψουν κατά το στέγνωμα (και να λεκιάσουν και πλαστικά μέρη της συσκευής). Επίσης μπορεί να «κολλήσουν» επάνω τους χνούδια άλλου χρώματος.

### Στέγνωμα

 Ζημιές εξαιτίας ξένων σωμάτων που δεν έχουν αφαιρεθεί.

Ξένα σώματα που παραμένουν στα ρούχα ενδέχεται να λιώσουν, να καούν ή να εκραγούν.

Αφαιρείτε από τα ρούχα όλα τα ξένα σώματα (π.χ. πλαστικές θήκες δοσολογίας απορρυπαντικού, αναπτήρες κ.λπ.).

 Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω λανθασμένης χρήσης και λανθασμένου χειρισμού.

Τα ρούχα μπορεί να καούν και να καταστρέψουν το στεγνωτήριο και τον περιβάλλοντα χώρο.

Διαβάστε και ακολουθήστε το κεφάλαιο «Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις».

- Ελέγχετε τα υφάσματα/ρούχα και βεβαιωθείτε ότι τα ρεβέρ και οι ραφές είναι σε άψογη κατάσταση. Έτσι μπορείτε να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς που θα μπορούσε να προκληθεί αν βγει το υλικό γεμίσματος.
- Ράβετε ή αφαιρείτε τις μπανέλες που τυχόν ξεφεύγουν από στηθόδεσμους.

### Σύμβολα φροντίδας

#### Στέγνωμα

<input type="checkbox"/>	κανονική/υψηλή θερμοκρασία
<input type="checkbox"/>	χαμηλή θερμοκρασία*

\* Επιλέξτε την πρόσθετη λειτουργία προστατευτικό.

<input checked="" type="checkbox"/>	ακατάλληλο για στεγνωτήριο
-------------------------------------	----------------------------

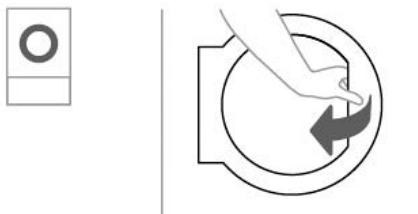
#### Σίδερο και σιδερωτήριο

	πολύ καυτό
	καυτό
	ζεστό
	όχι σίδερο/σιδερωτήριο

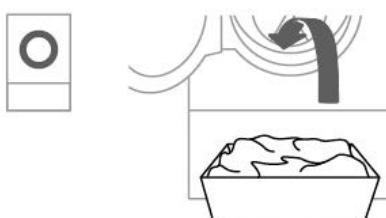
## 2. Τοποθέτηση ρούχων στο στεγνωτήριο

### Τοποθέτηση ρούχων

**⚠ Ζημιά των υφασμάτων λόγω λανθασμένης φροντίδας ρούχων.**  
 Εάν δεν τηρείται η σωστή φροντίδα των ρούχων, τα υφάσματα ενδέχεται να καταστραφούν με το στέγνωμα.  
 Πριν τοποθετήσετε τα ρούχα, διαβάστε το κεφάλαιο «1. Υποδείξεις για τη σωστή φροντίδα των ρούχων».



- Ανοίξτε την πόρτα.



- Προσθέστε τα ρούχα.

Μην υπερφορτώνετε ποτέ τον κάδο.

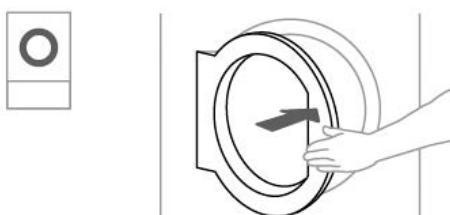
Τα ρούχα μπορεί να βγουν ταλαιπωρημένα και το στέγνωμα δεν θα έχει γίνει σωστά. Και τα ρούχα θα είναι πολύ τσαλακωμένα.

### Κλείσιμο πόρτας

**⚠ Ζημιά από μάγκωμα.**

Κατά το κλείσιμο της πόρτας, τα υφάσματα ενδέχεται να μαγκώσουν και να υποστούν ζημιά.

Προσέξτε να μην μαγκώσουν τα ρούχα κατά το κλείσιμο της πόρτας.



- Κλείστε την πόρτα με μια ελαφριά κίνηση.

## 3. Επιλογή προγράμματος

### Επιλογή προγράμματος

Μέσω της επιλογής προγράμματος, το στεγνωτήριο τίθεται σε λειτουργία και, μέσω της θέσης του επιλογέα προγραμμάτων , τίθεται εκτός λειτουργίας.

- Στρέψτε τον επιλογέα προγραμμάτων στο επιθυμητό πρόγραμμα.

Επιπλέον μπορεί να ανάψει μια βαθμίδα στεγνώματος και να εμφανίζονται χρόνοι στην ένδειξη χρόνου.

### Βαθμίδα στεγνώματος ενός προγράμματος με βαθμίδες στεγνώματος

Μπορείτε να αλλάξετε την προεπιλεγμένη βαθμίδα στεγνώματος.

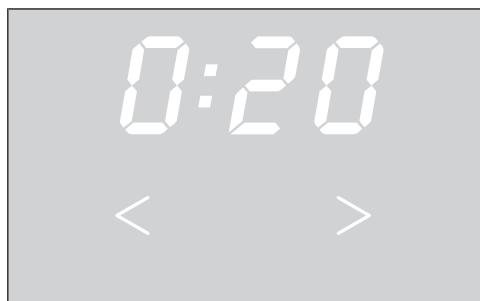
- Πατήστε το πλήκτρο αφής με την επιθυμητή βαθμίδα στεγνώματος, η οποία στη συνέχεια φωτίζεται.

Η δυνατότητα επιλογής βαθμίδας στεγνώματος εξαρτάται από το επιλεγμένο πρόγραμμα.

### Προγράμματα με χρονική ρύθμιση και άλλα προγράμματα

Ζεστός αέρας

Μπορείτε να επιλέξετε τη διάρκεια σε βήματα λεπτών, από 0:20 λεπτά έως 2:00 ώρες.

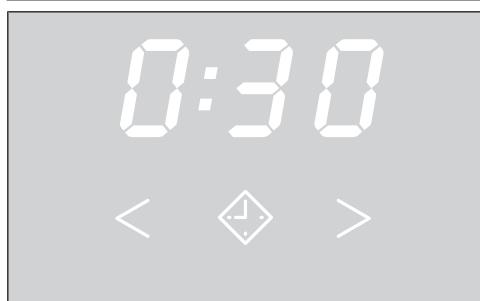


- Πατήστε το πλήκτρο αφής < ή > μέχρι να ανάψει η επιθυμητή διάρκεια προγράμματος στην ένδειξη χρόνου.

Το αποτέλεσμα στεγνώματος προκαθορίζεται από το στεγνωτήριο και δεν μπορεί να αλλάξει.

### Επιλογή προεπιλογής έναρξης

Μπορείτε να προγραμματίσετε την έναρξη του προγράμματος για αργότερα, από 0:30 λεπτά έως 2:45 (ώρες).



- Αγγίξτε το πλήκτρο αφής .

Το σύμβολο  φωτίζεται.

- Αγγίζετε το πλήκτρο αφής > ή < επανειλημμένα, μέχρι να ανάψει η επιθυμητή προεπιλογή έναρξης στην ένδειξη χρόνου.

**Χρήσιμη συμβουλή:** Αν κρατήσετε πατημένα τα πλήκτρα αφής > ή <, αρχίζει μια αυτόματη μέτρηση χρόνου προς τα κάτω ή προς τα πάνω.

Αλλαγή προεπιλογής έναρξης

- Αγγίζετε το πλήκτρο αφής Έναρξη/Διακοπή.
- Αγγίζετε το πλήκτρο αφής > ή < επανειλημμένα, μέχρι να ανάψει η επιθυμητή προεπιλογή έναρξης στην ένδειξη χρόνου.
- Αγγίζετε το πλήκτρο αφής Έναρξη/Διακοπή.

Η προεπιλογή έναρξης συνεχίζει να λειτουργεί.

Διακοπή/ακύρωση προεπιλογής έναρξης

- Στρέψτε τον επιλογέα προγράμματος στη θέση ⌂. Εναλλακτικά μπορείτε να ακυρώσετε την προεπιλογή έναρξης, ανοίγοντας την πόρτα.

Διεξαγωγή της προεπιλογής έναρξης που έχει ξεκινήσει

- Η προεπιλογή έναρξης πάνω από 10h ξεκινά αντίστροφη μέτρηση με βηματισμό ανά ώρα, στη συνέχεια με βηματισμό ανά λεπτό μέχρι να ξεκινήσει το πρόγραμμα.
- Μετά από κάθε ώρα πραγματοποιούνται σύντομες περιστροφές του κάδου μέχρι την έναρξη του προγράμματος (μείωση τσαλακώματος).

## 4. Έναρξη προγράμματος

### Έναρξη προγράμματος

- Αγγίζετε το πλήκτρο αφής Έναρξη/Διακοπή που αναβοσβήνει.

Το πλήκτρο αφής Έναρξη/Διακοπή ανάβει.

### Εκτέλεση προγράμματος

- Όταν επιλεγεί η προεπιλογή έναρξης, τότε ξεκινά για πρώτη φορά να μετρά αντίστροφα ο χρόνος προεπιλογής έναρξης.
- Σε μεγαλύτερο χρόνο προεπιλογής έναρξης, ο κάδος περιστρέφεται ανά διαστήματα. Έτσι τα ρούχα γίνονται αφράτα.
- Το πρόγραμμα ξεκινάει.

Διάρκεια προγράμματος/Πρόγνωση υπολειπόμενου χρόνου

Η διάρκεια του προγράμματος εξαρτάται από την ποσότητα, το είδος και την υπολειπόμενη υγρασία των ρούχων, καθώς και από τη σκληρότητα του νερού. Για τον λόγο αυτό, η εμφανιζόμενη διάρκεια για προγράμματα με βαθμίδες στεγνώματος μπορεί να ποικίλλει ή να «μεταπηδά». Το ηλεκτρονικό του στεγνωτηρίου, που έχει δυνατότητα εκμάθησης, προσαρμόζεται κατά τη διάρκεια του προγράμματος στεγνώματος. Έτσι, η εμφανιζόμενη διάρκεια προγράμματος γίνεται όλο και πιο ακριβής.

## ει - Στέγνωμα

Στις πρώτες χρήσεις των προγραμμάτων, ο εμφανιζόμενος χρόνος μπορεί να αποκλίνει σημαντικά από τον πραγματικό υπολειπόμενο χρόνο στεγνώματος. Η διαφορά μεταξύ του προβλεπόμενου χρόνου και του χρόνου που τελικά επιτυγχάνεται μειώνεται, αν το σχετικό πρόγραμμα εκτελείται συχνότερα. Όταν σε ένα πρόγραμμα τοποθετούνται διαφορετικές ποσότητες ρούχων, η ένδειξη υπολειπόμενου χρόνου θα δείχνει απλώς έναν χρόνο κατά προσέγγιση.

Τα ρούχα και τα υφάσματα μπορεί να τσαλακωθούν υπερβολικά.

Αποφεύγετε το υπερβολικό στέγνωμα των ρούχων και των υφασμάτων.

### Εξοικονόμηση ενέργειας

Μετά από έναν προγραμματισμένο χρόνο, τα στοιχεία ενδείξεων σκοτεινιάζουν. Το πλήκτρο αφής Έναρξη/Διακοπή αναβοσβήνει.

- Αγγίξτε το πλήκτρο αφής Έναρξη/Διακοπή, για να ενεργοποιηθούν ξανά τα στοιχεία ενδείξεων.

Η εξοικονόμηση ενέργειας στα στοιχεία ενδείξεων δεν επηρεάζει το πρόγραμμα που εκτελείται.

- Πριν από το τέλος του προγράμματος εισέρχεται κρύος αέρας στα ρούχα.

## 5. Λήξη προγράμματος – Αφαίρεση ρούχων

### Λήξη προγράμματος

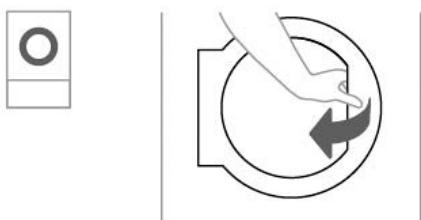
Λίγο πριν από τη λήξη του προγράμματος εισέρχεται κρύος αέρας στα ρούχα. Μπορείτε να βγάλετε τα ρούχα.

Το πρόγραμμα έχει τελειώσει μόνο όταν στην ένδειξη χρόνου εμφανίζεται το **0:00**.

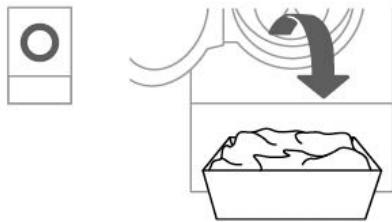
Εάν έχει επιλεγεί **Προστασία από το τσαλάκωμα** (Κεφάλαιο «Προγραμματισμένες λειτουργίες»), ο κάδος περιστρέφεται κατά διαστήματα. Έτσι ελαχιστοποιείται το τσαλάκωμα, αν δεν μπορείτε να βγάλετε αμέσως τα ρούχα από τον κάδο.

Το στεγνωτήριο απενεργοποιείται αυτόματα, αφού παρέλθει ο προγραμματισμένος χρόνος από τη λήξη του προγράμματος.

### Αφαίρεση ρούχων



- Ανοίξτε την πόρτα.

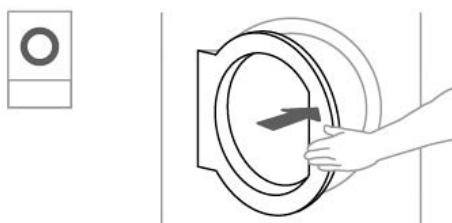


- Βγάλτε όλα τα ρούχα από τον κάδο.

**⚠ Ζημιά από υπερβολικό στέγνωμα.**

Εάν τα ρούχα παραμείνουν στον κάδο, ενδέχεται να υποστούν ζημιά από το υπερβολικό στέγνωμα.

Να αφαιρείτε πάντα όλα τα ρούχα από τον κάδο μετά το στέγνωμα.



- Κλείστε την πόρτα.
- Διακόψτε τη λειτουργία του στεγνωτηρίου.

#### Υποδείξεις φροντίδας

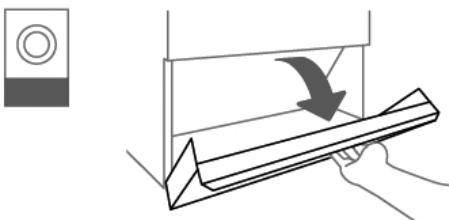
Αυτό το στεγνωτήριο χρειάζεται τακτική συντήρηση, ιδιαίτερα στην περίπτωση συνεχούς λειτουργίας. Λάβετε υπόψη σας το κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα».

# ει - Καθαρισμός και φροντίδα

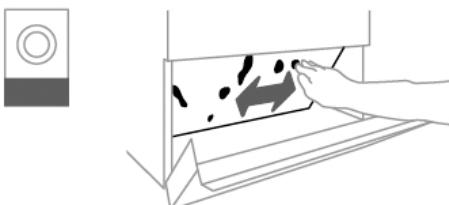
## Καθαρισμός φίλτρου χνουδιών

**⚠** Κίνδυνος φωτιάς λόγω της λειτουργίας στεγνωτηρίου χωρίς φίλτρο χνουδιών.  
Οι δίοδοι αέρα, το στοιχείο θέρμανσης και ο αγωγός εξαγωγής αέρα μπορεί να βουλώσουν κατά τη λειτουργία στεγνώματος χωρίς φίλτρο και να πάρουν φωτιά.  
Το φίλτρο χνουδιών δεν επιτρέπεται να αφαιρείται για καθαρισμό.  
Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η λειτουργία του στεγνωτηρίου χωρίς τοποθετημένο το φίλτρο χνουδιών.  
Να αντικαθιστάτε αμέσως ένα φίλτρο χνουδιών που έχει υποστεί ζημιά.

Το φίλτρο χνουδιών συλλέγει τα χνούδια που προκύπτουν. Το φίλτρο χνουδιού πρέπει να καθαρίζεται τουλάχιστον 1 φορά καθημερινά, καθώς και όταν εμφανιστεί το αντίστοιχο μήνυμα στην οθόνη. Σε περίπτωση μεγάλης ποσότητας χνουδιών, το φίλτρο χνουδιών θα πρέπει να καθαρίζεται περισσότερες από μία φορές την ημέρα.

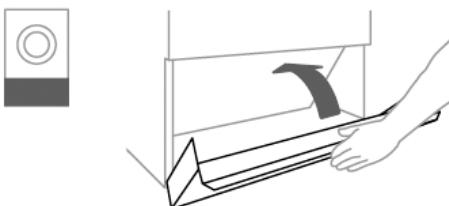


- Ανοίξτε το καπάκι του διαμερίσματος φίλτρου χνουδιών.



- Βγάλτε τα χνούδια από το φίλτρο χνουδιών με το χέρι.

Για τον καθαρισμό μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα.  
Διαφορετικά, το φίλτρο χνουδιών μπορεί να υποστεί ζημιά.



- Κλείστε το καπάκι μετά τον καθαρισμό του φίλτρου χνουδιών.

### Καθαρισμός κάδου και εξωτερικών μερών περιβλήματος

 Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία!

Δεν επιτρέπεται η εκτέλεση εργασιών καθαρισμού ή συντήρησης σε στεγνωτήριο που δεν έχει αποσυνδεθεί πλήρως από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

Πριν από την έναρξη των εργασιών καθαρισμού ή συντήρησης, απενεργοποιείτε πάντα το στεγνωτήριο από τον τοπικό γενικό διακόπτη.

Για τον καθαρισμό του στεγνωτηρίου δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε συσκευές υψηλής πίεσης ούτε δέσμη νερού.

- Καθαρίστε το περίβλημα του στεγνωτηρίου, τον πίνακα χειρισμού και τα πλαστικά μέρη μόνο με **ήπιο** καθαριστικό ή με μαλακό, υγρό πανί. Έπειτα, στεγνώστε τα με πανί.

Για τον καθαρισμό του στεγνωτηρίου δεν επιτρέπεται η χρήση καυστικών προϊόντων.

- Μετά το στέγνωμα κολλαρισμένων ρούχων, καθαρίστε τον κάδο του στεγνωτηρίου με ένα μαλακό, υγρό πανί.
- Ελέγχτε τη φλάντζα.
- Ελέγχτε το κλείστρο της πόρτας και του καπακιού του διαμερίσματος φίλτρου χνουδιών.

Στην πίσω πλευρά του στεγνωτηρίου υπάρχει ένα άνοιγμα αναρρόφησης αέρα.

Το άνοιγμα αναρρόφησης αέρα δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να είναι κλειστό ή να καλύπτεται από αντικείμενα.

Διατηρείτε το περιβάλλον του στεγνωτηρίου, και ιδιαίτερα την περιοχή αναρρόφησης αέρα, καθαρό από χνούδια.

### Επιπλέον ετήσιος καθαρισμός

Το Miele Service ή εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό πρέπει να ελέγχει **μία φορά ετησίως** τον συνολικό εσωτερικό χώρο του στεγνωτηρίου και τον αγωγό εξαγωγής αέρα για τυχόν συσσωρευμένα χνούδια και να τα απομακρύνει, εφόσον απαιτείται. Στα στεγνωτήρια με ηλεκτρική θέρμανση θα πρέπει επιπλέον να ελέγχονται από το Miele Service η σερπαντίνα θέρμανσης και ο θάλαμος θέρμανσης. Στα στεγνωτήρια με θέρμανση αερίου πρέπει να ελέγχονται ο καυστήρας και ο χώρος καυστήρα.

## Πρόσθετα εξαρτήματα

Για αυτό το στεγνωτήριο ρούχων διατίθενται διάφορα πρόσθετα εξαρτήματα, τα οποία μπορείτε να αγοράσετε από τα καταστήματα πώλησης προϊόντων Miele ή από το τμήμα ανταλλακτικών της Miele.

## Επικοινωνία σε περίπτωση βλάβης

Για να επισκευαστούν οι βλάβες στη συσκευή σας, τις οποίες δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή στο Miele Service.

Στην τελευταία σελίδα του παρόντος βιβλίου, θα βρείτε τα τηλέφωνα με τα οποία μπορείτε να επικοινωνήσετε για θέματα Service.

Όταν πρόκειται να καλέσετε το συνεργείο του Miele Service, θα χρειαστεί να αναφέρετε τον τύπο και τον αριθμό της συσκευής σας. Τα δύο αυτά στοιχεία, θα βρείτε στην πινακίδα τύπου.

## Προϋποθέσεις εγκατάστασης

Το στεγνωτήριο μπορεί να τοποθετηθεί και να τεθεί σε λειτουργία μόνο από το Miele Service ή έναν εξουσιοδοτημένο συνεργάτη.

- Το στεγνωτήριο πρέπει να τοποθετηθεί σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες κανονισμούς και τα ισχύοντα πρότυπα.
- Το στεγνωτήριο πρέπει να λειτουργεί πάντα μόνο σε επαρκώς αεριζόμενους χώρους χωρίς τον κίνδυνο δημιουργίας πάγου.

## Γενικοί όροι λειτουργίας

Το παρόν στεγνωτήριο προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε επαγγελματικούς χώρους και πρέπει να λειτουργεί μόνο σε εσωτερικό χώρο.

Το στεγνωτήριο δεν πρέπει να τοποθετείται σε χώρους που απειλούνται από πολύ χαμηλές θερμοκρασίες.

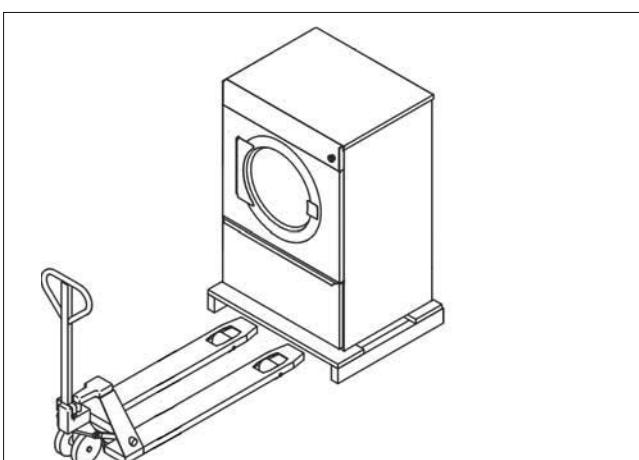
Ανάλογα με την κατασκευή του τόπου τοποθέτησης μπορεί να προκληθεί μετάδοση ήχων ή δονήσεων.

**Χρήσιμη συμβουλή:** Σε περίπτωση υψηλών απαιτήσεων ηχομόνωσης καλέστε έναν ειδικό να εκτιμήσει τον χώρο εγκατάστασης ως προς την ηχομόνωση.

## Μεταφορά

Το στεγνωτήριο δεν πρέπει να μεταφέρεται χωρίς παλέτα μεταφοράς.

Η μεταφορά πρέπει πάντα να πραγματοποιείται με κατάλληλα μέσα μεταφοράς.



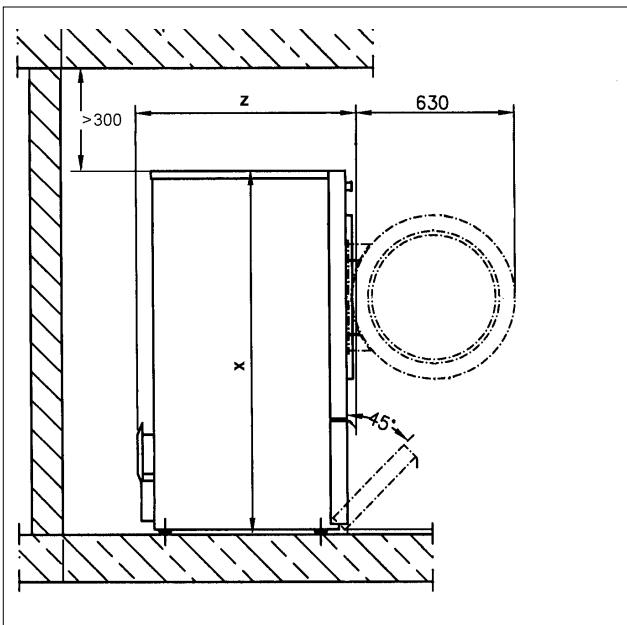
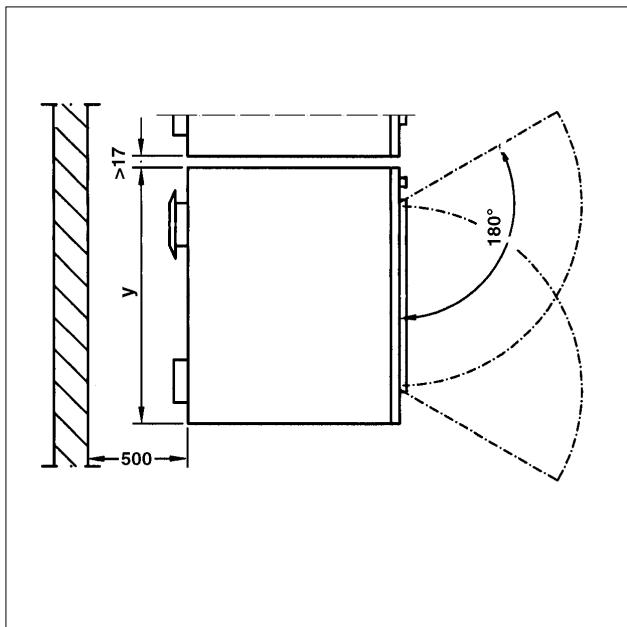
Στον τόπο τοποθέτησης, το στεγνωτήριο πρέπει να ανασηκωθεί με κατάλληλο εξοπλισμό ανύψωσης από την παλέτα μεταφοράς.

## Τοποθέτηση στεγνωτηρίου

- Τοποθετήστε το στεγνωτήριο πάνω σε μια εντελώς επίπεδη, οριζόντια και σταθερή επιφάνεια, η οποία αντέχει στην αναφερόμενη επιβάρυνση δαπέδου.

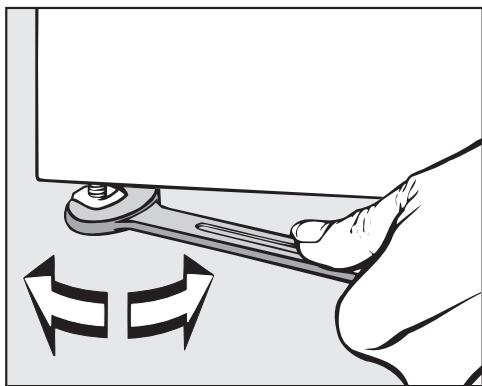
Η επιβάρυνση δαπέδου που προκαλείται από το στεγνωτήριο ασκείται ως σημειακή επιβάρυνση στην περιοχή των βιδωτών ποδιών πάνω στην επιφάνεια τοποθέτησης. Δεν απαιτείται βάση. Τυχόν ανωμαλίες του δαπέδου θα πρέπει όμως να εξομαλυνθούν.

## ει - Εγκατάσταση



	PDR 514/518/522/914/918/922	PDR 528/544/928/944
x	1.400 mm	1.640 mm
y	906 mm	1.206 mm
z	PDR 514/914: 852 mm PDR 518/918: 1.035 mm PDR 522/922: 1.164 mm	PDR 528/928: 1.018 mm PDR 544/944: 1.384 mm

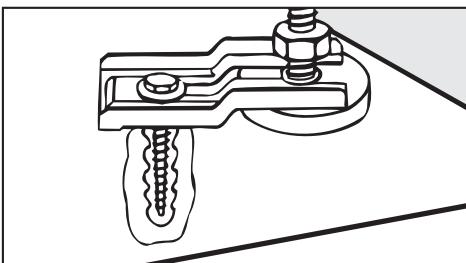
- Για τη διευκόλυνση μεταγενέστερης συντήρησης πρέπει να διαμορφώσετε πίσω από τη συσκευή έναν διάδρομο συντήρησης πλάτους τουλάχιστον 500 mm και να τον διατηρείτε πάντα προσβάσιμο. Οι αναφερόμενες αποστάσεις από τον τοίχο δεν επιτρέπεται να είναι μικρότερες από τις οριακές τιμές.
- Ευθυγραμμίζετε οριζόντια το στεγνωτήριο, ρυθμίζοντας τα βιδωτά πόδια. Για τη σωστή ευθυγράμμιση χρησιμοποιήστε ένα αλφάδι.



- Μετά την ευθυγράμμιση, σφίξτε με ένα ανοικτό κλειδί τα παξιμάδια στα βιδωτά πόδια στη λαμαρίνα πυθμένα.

### Στερέωση

- Για να σταθεροποιηθεί στη θέση του, το στεγνωτήριο πρέπει να στερεωθεί με τα παραδοτέα ειδικά στηρίγματα στο δάπεδο.



Το παραδοτέο υλικό στερέωσης προορίζεται για στερέωση με ούπατ σε δάπεδο από μπετό. Σε περίπτωση που υπάρχουν άλλες κατασκευές δαπέδου στο μέρος τοποθέτησης πρέπει να παραγγελθεί χωριστά το υλικό στερέωσης.

### Ηλεκτρολογική σύνδεση

Η ηλεκτρολογική σύνδεση πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

- Η ηλεκτρολογική σύνδεση επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνο σε ηλεκτρική εγκατάσταση διαμορφωμένη σύμφωνα με τους κατά τόπο νόμους, κανονισμούς και οδηγίες καθώς και σύμφωνα με τις κατά τόπο διατάξεις και προδιαγραφές. Επιπλέον, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι όροι των παρόχων ενέργειας και των ασφαλιστικών εταιρειών, οι διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι αναγνωρισμένοι κανόνες της τεχνολογίας.
- Η αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του στεγνωτηρίου διασφαλίζεται μόνο όταν το στεγνωτήριο είναι συνδεδεμένο στο δημόσιο ηλεκτρικό δίκτυο.

Τα στοιχεία της απαιτούμενης ηλεκτρικής τάσης σύνδεσης, της κατανάλωση ενέργειας και των προδιαγραφών για την ηλεκτρική ασφάλεια αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του στεγνωτηρίου. Πριν από την εκτέλεση της ηλεκτρολογικής σύνδεσης, βεβαιωθείτε ότι η τάση σύνδεσης συμφωνεί με τις τιμές τάσης που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου!

Αν οι τιμές τάσης διαφέρουν, υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο στεγνωτήριο από υπερβολική ηλεκτρική τάση σύνδεσης.

## el - Εγκατάσταση

► Αν στην πινακίδα τύπου αναγράφονται διάφορες τιμές τάσης, μπορεί να γίνει στο στεγνωτήριο η ανάλογη ρύθμιση μετατροπής για σύνδεση στην αντίστοιχη τάση εισόδου. Η μετατροπή αυτή επιτρέπεται να γίνει μόνο από το Miele Service ή από εξουσιοδοτημένο εμπορικό αντιπρόσωπο. Για τη μετατροπή πρέπει να ληφθούν υπόψη οι οδηγίες καλωδίωσης στο ηλεκτρολογικό σχέδιο.

Το στεγνωτήριο μπορεί να συνδεθεί είτε μέσω σταθερής σύνδεσης είτε μέσω ρευματολήπτη κατά IEC 60309-1. Για τη σταθερή σύνδεση πρέπει να υπάρχει στον χώρο τοποθέτησης διάταξη ολοπολικής αποσύνδεσης από το δίκτυο.

Διατάξεις αποσύνδεσης θεωρούνται οι διακόπτες με άνοιγμα επαφής μεγαλύτερο από 3 mm. Σε αυτούς συμπεριλαμβάνονται π.χ. διακόπτες MCB, ασφάλειες και ρελέ (IEC/EN 60947).

Η διάταξη αποσύνδεσης από το δίκτυο (συμπεριλαμβανομένου του ρευματολήπτη) πρέπει να διαθέτει προστασία από ακούσια και μη εξουσιοδοτημένη ενεργοποίηση, αν δεν είναι δυνατή η επιτήρηση μιας μόνιμης διακοπής της τροφοδοσίας ενέργειας από κάθε σημείο πρόσβασης.

**Χρήσιμη συμβουλή:** Το στεγνωτήριο θα πρέπει κατά προτίμηση να συνδεθεί μέσω ρευματολήπτών, έτσι ώστε να μπορούν να διεξάγονται ευκολότερα οι έλεγχοι ηλεκτρικής ασφάλειας (π.χ. κατά τη διάρκεια συντήρησης ή σέρβις).

► Δεν επιτρέπεται η εγκατάσταση διατάξεων που απενεργοποιούν αυτόμata το στεγνωτήριο (π.χ. χρονοδιακόπτες).

► Αν είναι απαραίτητο σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς να τοποθετηθεί διακόπτης προστασίας από παραμένον ρεύμα (RCD), τότε πρέπει υποχρεωτικά να χρησιμοποιηθεί τέτοιος διακόπτης τύπου B (ευαίσθητος σε όλα τα είδη ηλεκτρικού ρεύματος).

### Εισαγωγή αέρα/εξαγωγή αέρα

Το στεγνωτήριο επιτρέπεται να λειτουργήσει τότε μόνο, όταν έχει συνδεθεί ένας αγωγός εξαερισμού και υπάρχει επαρκής εξαερισμός του χώρου (βλ. οδηγίες εγκατάστασης).

### Σύνδεση ατμού (μόνο για εκδόσεις συσκευών θερμαινόμενων με ατμό)

Η σύνδεση με τον ατμό επιτρέπεται να γίνει μόνο από έναν εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο. Τηρείτε τις συνοδευτικές οδηγίες εγκατάστασης καθώς είναι σημαντικές για τη σύνδεση ατμού.

### Σύνδεση ζεστού νερού (μόνο για μοντέλα θερμαινόμενα με ζεστό νερό)

Η σύνδεση ζεστού νερού επιτρέπεται να γίνει μόνο από έναν εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.

Τηρείτε τις οδηγίες εγκατάστασης καθώς είναι σημαντικές για τη σύνδεση ζεστού νερού.

Σε περίπτωση που απαιτείται μία βαλβίδα εκροής, πρέπει αυτή να τοποθετηθεί στον χώρο εγκατάστασης.

### Σύνδεση αερίου (μόνο για μοντέλα με θέρμανση αερίου)

Η σύνδεση αερίου επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνο από εγκεκριμένο εγκαταστάτη, τηρώντας τους κατά τόπο κανονισμούς (βλ. οδηγίες εγκατάστασης).

Λόγω της ελάχιστης ποσότητας ροής δεν επιτρέπεται η χρήση συνδέσμου παροχής αερίου για την αναφερόμενη θερμική ισχύ.

Η θέρμανση αερίου είναι ρυθμισμένη εργοστασιακά, όπως αναγράφεται στο αυτοκόλλητο τεχνικών χαρακτηριστικών, στην πίσω πλευρά της συσκευής.

Σε περίπτωση αλλαγής της κατηγορίας αερίου πρέπει να ζητήσετε ένα σετ μετατροπής από το Miele Service (αναφέρετε τύπο συσκευής, αριθμό συσκευής, καθώς και κατηγορία αερίου, ομάδα αερίου, πίεση σύνδεσης αερίου και χώρα χρήσης). Λάβετε υπόψη τις οδηγίες εγκατάστασης. Αυτή η μετατροπή επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

 Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού από χρήση του στεγνωτηρίου χωρίς πλήρη εξωτερική επένδυση!

Αν έχει αφαιρεθεί η εξωτερική επένδυση, είναι εκτεθειμένα μέρη της συσκευής που είτε ρευματοδοτούνται, είτε περιστρέφονται.

Βεβαιωθείτε ότι μετά τις εργασίες ρύθμισης του στεγνωτηρίου όλα τα αφαιρούμενα μέρη της εξωτερικής επένδυσης έχουν επανατοποθετηθεί πλήρως.

# el - Τεχνικά χαρακτηριστικά

## Τεχνικά στοιχεία

	PDR 514	PDR 518	PDR 522	PDR 528	PDR 544
Ύψος	1400 mm	1400 mm	1400 mm	1640 mm	1640 mm
Πλάτος	906 mm	906 mm	906 mm	1206 mm	1206 mm
Βάθος	852 mm	1035 mm	1162 mm	1019 mm	1385 mm
Βάθος με ανοικτή πόρτα	1456 mm	1639 mm	1768 mm	1623 mm	1989 mm
Χωρητικότητα κάδου	250 l	325 l	400 l	500 l	800 l
Μέγιστη ποσότητα (στεγνά ρούχα)	14 kg	18 kg	22 kg	28 kg	44 kg
Τάση σύνδεσης			βλέπε πινακίδα τύπου		
Ασφάλεια (στον χώρο τοποθέτησης)			βλέπε πινακίδα τύπου		
Κατανάλωση ισχύος			βλέπε πινακίδα τύπου		
Σήματα πιστοποίησης			βλέπε πινακίδα τύπου		
Εφαρμογή προτύπων για την ασφάλεια των προϊόντων		EN/IEC 60335-1; EN 50570; IEC 60335-2-11			
Στάθμη ηχητικής πίεσης, EN ISO 11204		<70 dB (A)			
Στάθμη ηχητικής ισχύος, EN ISO 9614-2		<80 dB (A)			

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Διά της παρούσης η εταιρεία Miele δηλώνει ότι ο τύπος στεγνωτηρίου PT013 συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στο Internet, στις διεύθυνσεις που ακολουθούν:

- Στη διεύθυνση [www.miele.de/professional/index.htm](http://www.miele.de/professional/index.htm), ενότητα Produkte (Προϊόντα), Download (Λήψη)
- Στη διεύθυνση <http://www.miele.de/professional/gebrauchsanweisungen-177.htm>, με την εισαγωγή της ονομασίας προϊόντος ή του αριθμού κατασκευής

---

<b>Çevrenin korunmasına katkıınız.....</b>	99
<b>Güvenlik Talimatları ve Uyarılar .....</b>	100
Gelişmiş dokümantasyon .....	100
Amacına uygun kullanım .....	100
Öngörülebilir hatalı uygulamalar .....	101
Teknik güvenlik .....	102
Gazlı kurutma makinesi .....	103
Doğru kullanım .....	104
Aksesuarlar .....	105
<b>Kurutma makinesinin kullanımı.....</b>	106
Kalan nem kontrollü (ROP) cihazlar .....	106
Kurutma kademeleri .....	106
Kurutma programları.....	107
Süre kontrolü (TOP) cihazlar .....	108
Sıcaklık kademeleri (TOP).....	108
Ödeme sistemli (COP) cihazlar .....	110
Kurutma programları.....	110
Kumanda panelinin çalışma şekli .....	112
Gösterge elemanları .....	112
<b>Kurutma.....</b>	113
1. Doğru çamaşır bakımına yönelik bilgiler .....	113
Yıkama.....	113
Kurutma .....	113
Bakım sembollerı .....	113
2. Kurutma makinesinin doldurulması .....	114
3. Program seçimi.....	115
Program seçimi.....	115
Bir kurutma kademesi programındaki kurutma kademesi .....	115
Zaman kontrollü ve diğer programlar .....	115
Gecikmeli başlatma seçimi.....	115
4. Programın başlatılması .....	116
5. Program sonu – Çamaşırların çıkarılması .....	117
Program sonu .....	117
Çamaşırların çıkarılması .....	117
Bakım talimatları .....	118
<b>Temizlik ve bakım .....</b>	119
Hav filtresinin temizlenmesi .....	119
Kazanın ve gövde dış parçalarının temizlenmesi .....	120
Ek yıllık temizlik .....	120
<b>Müşteri hizmetleri.....</b>	121
Sonradan satın alınabilen aksesuarlar .....	121
Arızalarda iletişim .....	121
<b>Kurulum .....</b>	122
Kurulum şartları .....	122
Genel işletim koşulları.....	122
Nakliye.....	122
Kurutma makinesinin kurulması .....	122
Tespit .....	124

## tr - İçindekiler

---

Elektrik bağlantısı .....	124
Hava girişi/Atık hava.....	125
Buhar bağlantısı (sadece buhar ısıtmalı modellerde).....	125
Sıcak su bağlantısı (sadece sıcak su ısıtmalı modellerde).....	125
Gaz bağlantısı (sadece gaz ısıtmalı modellerde) .....	125
<b>Teknik veriler.....</b>	<b>127</b>
Teknik veriler.....	127
AT Uygunluk Beyanı .....	127

### **Nakliye ambalajının elden çıkarılması**

Ambalaj kurutma makinesini nakliye hasarlarına karşı korur. Ambalaj malzemeleri tasfiyeye yönelik olarak çevre dostu malzemelerden seçilmiştir ve bu sebeple geri dönüştürülmesi mümkündür.

Ambalajın malzeme döngüsüne geri kazandırılması hammadde tasarrufu sağlar ve atık oluşumunu azaltır. Bayiniz ambalajı geri alabilir.

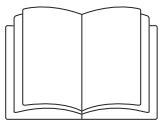
### **Eski cihazın elden çıkarılması**

Eski elektrikli ve elektronik cihazlarda halen daha birçok değerli materal bulunur. Ancak bu tür cihazlar aynı zamanda işleyişleri ve güvenlikleri için gerekli zararlı maddeler de içerirler. Evsel atıklar içinde veya hatalı işlem durumunda bu maddeler insan sağlığına ve çevreye zarar verebilir. Bu sebeple eski cihazınızı hiçbir suretle evsel atıklarla birlikte elden çıkarmayınız.



Bunun yerine belediye tarafından öngörülen toplama merkezlerine ve rerek elektrikli ve elektronik parçaların yeniden değerlendirilmelerini sağlayınız. Gerekirse bayinizden bilgi alınız.

Lütfen eski cihazın, evden çıkarılıncaya kadar çocukların erişemeyeceği güvenli bir yerde muhafaza edilmesini sağlayınız.



- ▶ Kullanım kılavuzunu mutlaka okuyunuz.

## Gelişmiş dokümantasyon

Bu doküman temel bilgileri içermektedir. Eksiksiz kullanım kılavuzunun yanı İsra cihazınıza ilişkin güncel dokümanları Miele İnternetsayfasında bulabilirsiniz:

<https://www.miele.com.tr/professional/inactivem-kullanim-kilavuzlari-177.htm>



Dokümanların görüntülenmesi için cihazınızın model adına veya seri numarasına ihtiyacınız olacaktır. Bu bilgileri cihazınızın üzerindeki tip etiketinde bulabilirsiniz.

Bu kurutma makinesi öngörülen güvenlik şartlarına uygundur. Bununla birlikte uygunsuz bir kullanım bedensel yaralanmalara ve mal zararına sebep olabilir.

Kurutma makinesini ilk kez çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde sonda kadar okuyunuz. Bu kılavuz montaj, güvenlik, kullanım ve bakıma yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu bilgiler sayesinde kendinizi korumuş olur ve kurutma makinesinde oluşabilecek zararların önüne geçersiniz.

IEC 60335-1 standartı uyarınca Miele, kurutma makinesinin kurulumuna yönelik bölümün ve güvenlik talimatları ve uyarılarının mutlaka okunması ve bunlara uyulması gereğine dikkat çeker.

Miele bu talimatlara uyulmamasından kaynaklanan zararlardan sorumlu tutulamaz.

Bu kullanım kılavuzunu saklayınız ve cihazın sizden sonraki sahibine veriniz.

Kurutma makinesinin kullanımı hakkında başka kişiler de eğitilecekse, bu kişilerin bu güvenlik talimatlarına erişebilmesi sağlanmalıdır veya güvenlik talimatları bu kişilere açıklanmalıdır.

## Amacına uygun kullanım

- ▶ Kurutma makinesi, sadece endüstriyel ortamlarda kurulum için öngörlülmüştür.
- ▶ Kurutma makinesi sadece bakım etiketlerinde makinede kurutulmaya uygun olduğu belirtilen, suda yıkanmış tekstil ürünlerinin kurutulmasına yönelikdir. Başka kullanım amaçlarının tehlikeli olması mümkün değildir. Miele, amacına aykırı veya hatalı kullanım sonucu ortaya çıkan zararların sorumluluğunu üstlenmez.
- ▶ Bu kurutma makinesi dış mekanlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

- ▶ Kurutma makinesini donma tehlikesi olan yerlere kurmayın. Donma noktası civarındaki sıcaklıklar dahi kurutma makinesinin işleyişini olumsuz etkiler. İzin verilen oda sıcaklığı 2 °C ile 40 °C arasıdır.
- ▶ Endüstriyel bir ortamda kullanılacaksa, makine sadece bilgilendirilmiş/eğitimli personel veya uzman personel tarafından kullanılmalıdır. Makine herkese açık bir alanda kullanıldığından, işletmeci, makinenin tehlikesiz bir şekilde kullanılmasını sağlamak zorundadır.
- ▶ Fiziksel, algısal veya ruhsal kapasiteleri ya da tecrübesizlikleri veya bilgisizlikleri dolayısıyla kurutma makinesini güvenli bir şekilde kullanamayacak kişiler, kurutma makinesini bir sorumluğunun gözetimi veya talimatları olmaksızın kullanmamalıdır.
- ▶ 8 yaşından küçük çocuklar, sürekli olarak gözetim altında olmadıkları müddetçe kurutma makinesinden uzak tutulmalıdır.
- ▶ 8 yaş ve üzeri çocuklar, sadece güvenli bir şekilde kullanabilmeleri için gerekli bilgiler kendilerine verildikten sonra kurutma makinesini gözetimsiz olarak kullanabilirler. Çocukların hatalı bir kullanımın olası tehlikelerini tanıyalabilmeleri ve anlayabilmeleri gereklidir.
- ▶ Çocukların gözetimsiz olarak kurutma makinesinin bakımı ve temizliğini gerçekleştirmeye izin verilmemelidir.
- ▶ Kurutma makinesinin yakınlarındaki çocuklara göz kulak olunuz. Çocukların kurutma makinesi ile oynamasına asla izin vermeyiniz.
- ▶ Bu kurutma makinesi umuma açık yerlerde de kullanılabilir.
- ▶ Yukarıda belirtilen kullanım şekillerinden farklı kullanımlar, amacına aykırı kullanım olarak kabul edilir ve üreticinin her türlü sorumluluğunu ortadan kaldırır.

### Öngörülebilir hatalı uygulamalar

- ▶ Kurutma makinesinde Miele tarafından açıkça izin verilmeyen değişiklikler yapılamaz.
- ▶ Kurutma makinesi kapağının üstüne çıkmayınız veya kapağa abanmayınız. Aksi takdirde kurutma makinesi devrilebilir ve kendinizi ya da başkalarını yaralayabilirsiniz.
- ▶ Kurutma makinesinin temizlenmesi için yüksek basınçlı temizlik makinesi kullanmayınız veya sujeti uygulamayınız.
- ▶ Performans kayıpları, çalışma bozuklukları ve yanın tehlikesini önlemek için makinenin bakımlarının zamanında ve düzgün bir şekilde yapılması gereklidir.
- ▶ Kurutma makinesinin yakınında benzin, gaz veya kolay tutuşabilen maddeler bulundurmayınız ya da kullanmayınız. Bu tür maddeler sonucu yanın ve patlama tehlikesi oluşur.
- ▶ Kurutma makinesine klor, flor ve başka çözücü buharlar içeren hava beslemeyin. Bunları içeren taze hava sonucu yanın oluşabilir.
- ▶ Yanın tehlikesi nedeniyle, aşağıda belirtilen tekstil ürünlerini makinede kurutulmamalıdır:
  - Yıkılmamış tekstil ürünlerini.
  - Yeterince temizlenmemiş ve yağ ya da başka kalıntılar içeren tekstil ürünleri (ör. üzerinde yemek yağı, yağ, krem kalıntıları olan mutfak veya kozmetik tekstil ürünler). Yeterince temizlenmemiş tekstil ürünlerinde, kurutma işlemi sona erdikten sonra ve hatta kurutma makinesinin dışında dahi çamaşırların kendi kendine tutuşması sonucu yanın tehlikesi söz konusudur.

## tr - Güvenlik Talimatları ve Uyarılar

---

- Yangın çıkarabilecek temizlik ürünleri veya aseton, alkol, benzin, petrol, leke çıkarıcılar, terebentin, cila ve cila sökücüler veya kimyasallar ile işleme tabi tutulmuş tekstil ürünlerini (örneğin yer silme paspasları, temizlik bezleri).
- Üzerinde saç şekillendirici, saç spreyi, aseton veya benzeri kalıntılar bulunan tekstil ürünleri.

Bu sebeple, özellikle çok kirli çamaşırları bilhassa iyi yıkayıp: Deterjan miktarını artırınız ve yüksek bir yıkama sıcaklığı seçiniz. Emin olmadığınız durumlarda tekstil ürünlerini birden fazla kez yıkayıp.

► **Uyarı:** Kurutma makinesinin gücünü asla kurutma programı sona ermeden kapatmayın. Aksi takdirde, tüm çamaşırları hemen makineden çıkarıp ıslıklarını vermeleri için seriniz.

### Teknik güvenlik

- Kurutma makinesini kurmadan önce görülebilir bir hasarı olup olmadığını kontrol ediniz. Hasarlı bir kurutma makinesini kurmayınız veya çalıştmayınız.
- Güvenlik sebeplerinden dolayı uzatma kablosu kullanmayınız (aşırı ısınma nedeniyle yanğını tehlikesi).
- Yangın tehlikesi. Bu kurutma makinesi kumandalı prizlere (örneğin bir zamanlayıcı üzerinden) bağlanarak çalıştırılmamalıdır. Kurutma makinesinin güvenlik soğutması iptal edildiğinde, çamaşırların kendi kendine tutuşması tehlikesi oluşur.
- Bu kurutma makinesinin elektrik güvenliği sadece usulüne uygun olarak tesis edilmiş bir koruyucu iletken sisteme bağlanması halinde sağlanır. Bu temel güvenlik koşulunun kontrol edilmesi ve şüphe durumunda elektrik tesisatının bir uzman teknisyen tarafından kontrol edilmesi çok önemlidir. Miele, kurulum yerinde koruyucu iletken bulunmaması veya bulunan koruyucu iletkenin kopması sonucu oluşan zararlardan sorumlu tutulamaz.
- Hatalı onarımlar sonucu kullanıcı için öngörülemeyen tehlikeler ortaya çıkabilir ve Miele bu tehlikelere ilişkin hiçbir sorumluluk üstlenmez. Onarımlar, sadece Miele tarafından yetkilendirilmiş uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir, aksi takdirde takip eden hasarlar için garanti hakkı ortadan kalkar.
- Arızalı bileşenler sadece orijinal Miele yedek parçaları ile değiştirilmelidir. Miele, sadece bu parçaların güvenlik gerekliliklerini tam olarak sağladığını garanti eder.
- Bir hata durumunda veya temizlik ve bakım sırasında kurutma makinesinin gerilim beslemesi kesilmelidir. Kurutma makinesinin gerilim beslemesi, ancak aşağıdaki durumlarda kesilmiş olur:
  - Elektrik şebekesi bağlantısı kesildiğinde
  - Binadaki elektrik tesisatının otomatik sigortaları kapatıldığından veya
  - Binadaki elektrik tesisatının vidalı tip sigortaları tamamen çıkarıldığındaAyrıca bkz. "Kurulum" – "Elektrik bağlantısı" bölümü.
- Bu kurutma makinesi hareketli bir yerde (örneğin gemiler gibi) çalıştırılmamalıdır.
- "Kurulum" ve "Teknik veriler" bölümündeki talimatları dikkate alınız.
- Kurutma makinesi ancak bir atık hava borusu monte edildiği ve gerekli havalandırma sağlandığı takdirde çalıştırılabilir.
- Atık hava borusu aşağıda belirtilen baca veya şaftlara asla bağlanmamalıdır:

- Kullanılmakta olan duman veya atık gaz bacaları
- Isıtma cihazları bulunan kurulum yerlerinin havalandırmasında kullanılan şaftlar
- Harici olarak kullanılan bacalar

Duman ve atık gaz geri teptiğinde zehirlenme tehlikesi oluşur.

► Atık hava borusunun bileşenlerini (örneğin duvar borusu, harici izgara, dirsekler vb.) düzenli olarak hava geçirgenliklerine ve sorunsuz işleyişlerine ilişkin olarak kontrol ediniz. Geçerirse bir temizlik gerçekleştiriniz. Atık hava borusunda hav biriktiyse, bu havlar havanın dışarı verilmesini ve dolayısıyla kurutma makinesinin sorunsuz işleyişini engellerler.

Hali hazırda kullanılmakta olan bir atık hava borusu mevcutsa, bu boru kurutma makinesine bağlanmadan önce kontrol edilmelidir.

► Aynı odada veya evde ya da komşu odalarda kurulu baca bağlantılı gazlı su ısıtıcısı, gazlı mekan ısıtıcısı, kömür sobası vb. varsa ve negatif basıncı 4 Pa ya da daha fazlaysa, atık gazların geri çekilmesi sonucu boğulma ve zehirlenme tehlikesi oluşur.

Kurulum yerinde negatif basıncı, yeterli mekan havalandırmasına yönelik aşağıdaki tedbirleri (örnekler) alarak önleyebilirsiniz:

- Dış duvara kapatılamayan havalandırma menfezleri monte ediniz.
- Kurutma makinesinin gücünün sadece pencere açık olduğunda açılabilmesini sağlayan bir pencere şalteri kullanın.

Makinenin güvenli işleyişini ve 4 Pa ya da daha fazla bir negatif basıncın önlediğini baca ustانıza teyit ettirmeniz gereklidir.

► Birden fazla kurutma makinesinin tek bir atık hava toplama kanalına bağlanması durumunda, kurutma makinesi başına birer tek yönlü klapa doğrudan toplama kanalına takılmalıdır.

Buna uyulmaması halinde, kurutma makinesi zarar görebilir ve elektrik güvenliği olumsuz etkilenir.

► Kurutma makinesinin gerilim beslemesini kesebilmek için prizin her daim erişilebilir olması sağlanmalıdır.

► Şebekeye sabit bir bağlantı öngörüldüyse, kurutma makinesinin gerilim beslemesini kesebilmek için kurulum yerindeki çok kutuplu yalıtım tertibatına erişim her daim mümkün olmalıdır.

► Kurutma makinesinin alt tarafı ile zemin arasındaki hava boşluğu baza, yüksek halı vb. ile azaltılmamalıdır.

► Kazan kapağının açılma alanında herhangi bir engel bulunmamalıdır.

► Güç kablosu hasar gördüğünde, kullanıcı için oluşabilecek tehlikelerin önüne geçmek üzere, kablonun mutlaka Miele yetkili teknisyenleri tarafından değiştirilmesi gereklidir.

### Gazlı kurutma makinesi

► Hata durumunda veya temizlik ve bakım sırasında, manuel gaz kesme vanası ve gaz sayacındaki kapatma tertibatı kapatılmalıdır.

## **tr - Güvenlik Talimatları ve Uyarılar**

- İşletmeye alma, bakım, dönüştürme ve onarım sırasında çalışmalar tamamlanmadan önce manuel kesme vanasından brülör memesine varıncaya kadar tüm gaz ileten bileşenlerin sızdırmazlığı kontrol edilmelidir. Gaz valfindeki ve brülördeki ölçüm uçlarına özellikle dikkat edilmelidir. Kontrol hem açık hem de kapalı brülörle gerçekleştirilmelidir.
- Ev tesisatınızdaki gaz borularını ve gazlı cihazları her yıl gözle kontrol ediniz. Bu kontrolde ülkenizde geçerli direktifleri dikkate alınır.

Gaz kokusu alınması durumunda gerekli önlemler

- Derhal tüm ateşleri söndürünüz.
- Kurulum yerindeki gaz kesme vanasını, gaz sayacındaki gaz kapatma tertibatını veya ana gaz kapatma tertibatını derhal kapatınız.
- Derhal tüm pencereleri ve kapıları açınız.
- Kibrıt veya çakmak yakmayın.
- Sigara içmeyiniz.
- Gaz kokusu duyulan mekanlara asla ışıkları yakarak girmeyiniz.
- Elektrik kıvılcımı çıkarılan işlemler gerçekleştirmeyiniz (ör. elektrik fişini çekmek veya elektrik düğmesine ya da zile basmak).
- Tüm gaz armatürleri kapatılmış olmasına rağmen, gaz kokusunun kaynağını bulamazsanız derhal yetkili gaz tedarik firmasını arayınız.

Cihazın kullanımı hakkında başka kişiler de eğitilecekse, bu kişilerin bu güvenlik talimatlarına erişebilmesi sağlanmalı veya önemli tedbirler bu kişilere aktarılmalıdır.

### **Doğru kullanım**

- Her kurutma işleminin ardından kazan kapağını kapatınız. Bu şekilde,
  - çocukların kurutma makinesinin içine tırmanmalarının veya makinenin içine eşyalar saklamalarının;
  - küçük hayvanların kurutma makinesinin içine tırmanmalarının önüne geçebilirsiniz.
- Kurutma makinesinin kurulum yerinin toz ve havlardan arındırılmış olmasını sağlayınız. Çekilen havadaki kir partikülleri tikanıklıklara yol açar. Bir arıza ortaya çıkabilir ve yangın tehlikesi oluşur.
- Kurutma makinesi hav滤resi olmadan veya hasarlı bir hav滤resiyle çalıştırılmamalıdır. Fonksiyon bozuklukları meydana gelebilir. Havalar hava kanallarını, ısıtmayı ve atık hava boğusunu tıkanabilir, bu da bir yangına yol açabilir. Böyle bir durumda kurutma makinesini hemen işletimden alınız ve hasarlı hav滤resini değiştiriniz.
- Hav filteri düzenli olarak temizlenmelidir.
- Kurutma sırasında fonksiyon bozukluklarının meydana gelmemesi için:
  - Her kurutma işleminden sonra hav filterinin yüzeyini iyice temizleyiniz.
  - Hav filteri ve hava kanalları ayrıca ekranda buna ilişkin bildirim verildiğinde de mutlaka temizlenmelidir.
- Ceplerdeki çakmak, kibrıt gibi malzemeleri boşaltınız.

- ▶ Program soğutma evresine girilmesiyle sonlanır. Birçok programda, çamaşırların zarar görmeyecekleri bir sıcaklıkta kalmalarını sağlamak üzere (örneğin çamaşırların kendi kendine tutuşmasını önlemek için) ısitma evresini bir soğutma evresi takip eder. Program sona erdikten hemen sonra çamaşırları kurutma makinesinden çıkarınız.
- ▶ Yumuşatıcı veya benzeri ürünler, yumuşatıcının talimatlarında belirtildiği şekilde kullanılmalıdır.
- ▶ Paslanmaz çelik cihaz parçaları için:  
Paslanmaz çelik yüzeyler sıvı klor veya sodyum hipoklorit içeren temizlik ve dezenfeksiyon ürünleri ile temas etmemelidir. Bu maddelerin etkisi paslanmaz çelik yüzeylerde korozyonu tetikleyebilir.  
Agresif sodyum hipoklorit buharları da korozyona sebep olabilir.  
Bu sebeple bu tür maddelerin açık kaplarını cihazın hemen yanında muhafaza etmeyiniz.

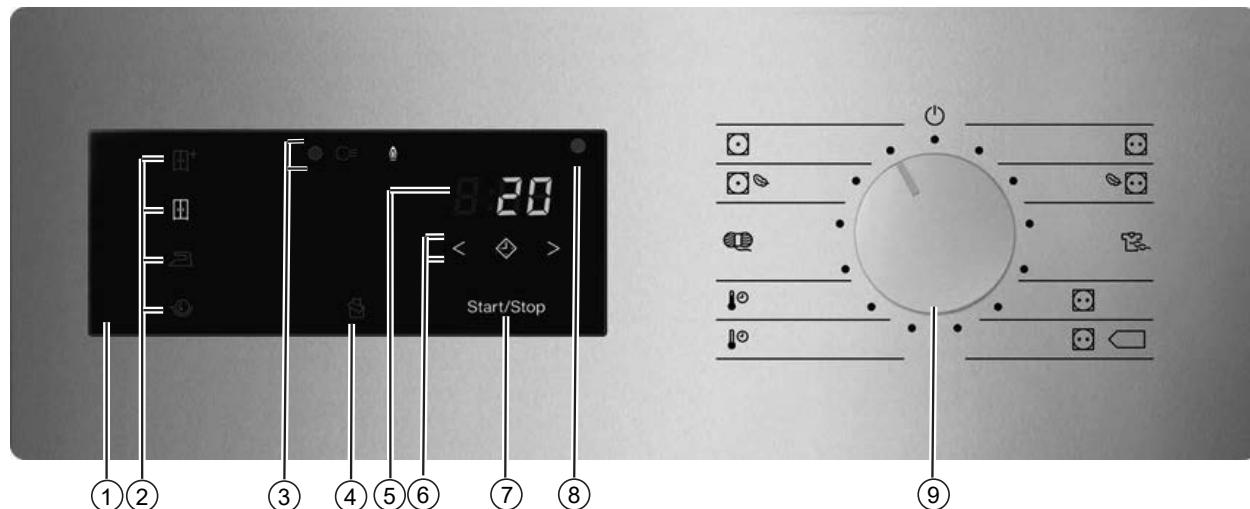
### Aksesuarlar

- ▶ Cihaza, sadece Miele tarafından açık bir şekilde onaylanmış aksesuar parçaları monte edilebilir veya takılabilir. Başka parçaların monte edilmesi veya takılması halinde garanti, performans ve/veya ürün sorumluluğu talepleri geçersiz olur.

 Miele, güvenlik talimatları ve uyarılarının dikkate alınmaması sonucunda ortaya çıkan zararlardan sorumlu tutulamaz.

# tr - Kurutma makinesinin kullanımı

## Kalan nem kontrollü (ROP) cihazlar



- ① Kumanda paneli
- ② Kurutma kademeleri için sensörlü tuşlar
- ③ Durum göstergeleri   
Gerektiğinde yanarlar
- ④ Sensörlü tuş   
Yorganların kurutulması için kullanılır.
- ⑤ Süre göstergesi 8:88  
Kalan program çalışma süresi saat ve dakika olarak gösterilir.
- ⑥ Sensörlü tuşlar < >  
Süre seçimi için kullanılır. sensörlü tuşuna dokunulduktan sonra gecikmeli başlatma seçilir. Seçim yapıldığında sensörlü tuşu parlak bir şekilde yanar.  
< veya > sensörlü tuşuna dokunularak gecikmeli başlatma süresi seçilir.
- ⑦ Start/Stop sensörlü tuşu  
Seçilen program başlatılır veya devam eden bir program iptal edilir.  
Sensörlü tuş yanıp sönmeye başladığında, program başlatılabilir. Program başladıkten sonra sensörlü tuş sürekli olarak yanar.
- ⑧ Optik arayüz  
Yetkili Servis tarafından veri aktarımı için kullanılır.
- ⑨ Program seçim düğmesi  
Program seçimi ve makinenin gücünün kapatılması için. Kurutma makinesinin gücü program seçilmesiyle açılır ve program seçim düğmesinin konumuna getirilmesiyle de kapatılır.

### Kurutma kademeleri

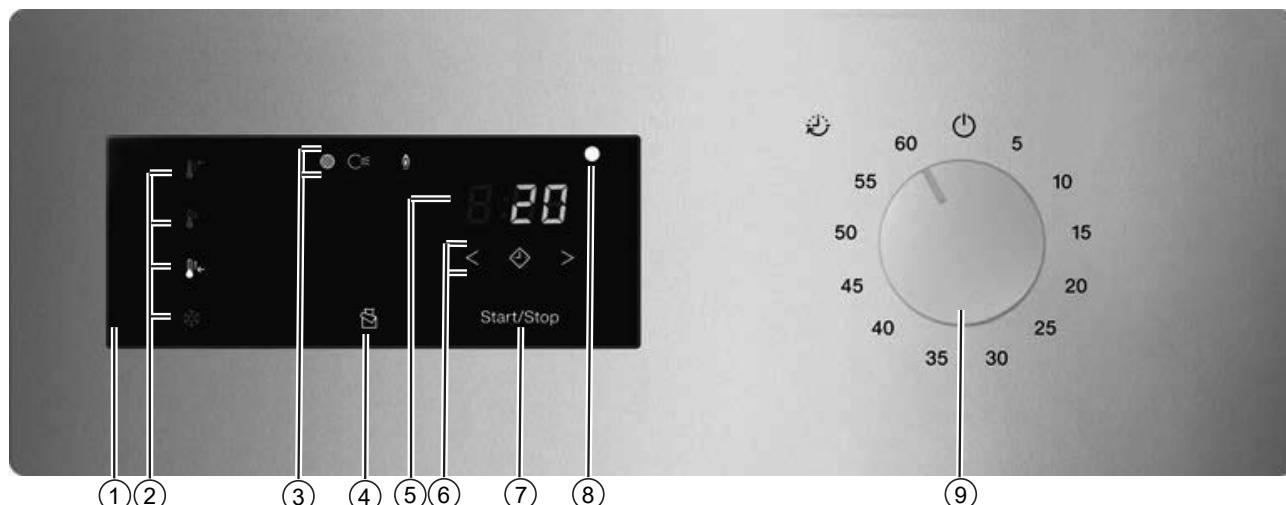
- sensörlü tuşu = Kurutma kademesi "Kuru +"
- sensörlü tuşu = Kurutma kademesi "Kuru"
- sensörlü tuşu = Kurutma kademesi "Hafif nemli"
- sensörlü tuşu = Kurutma kademesi "Nemli"
- sensörlü tuşu: "Yatak takımları" fonksiyonu

### Kurutma programları

-  konumu = “Beyazlar/Renkli” programı  
Pamuklu ve keten tekstil ürünlerinin kurutulması için kullanılır.
-  konumu = “Beyazlar/Renkli Hassas” programı  
Hassas pamuklu ve keten tekstil ürünlerinin kurutulması için kullanılır
-  konumu = “Sentetik/Narin Çamaşır” programı  
Sentenik kumaşların ve suni ipeklerin % 20 kalan nem oranına kadar kurutulması için kullanılır
-  PRO konumu = “Etiket programı” programı
-  konumu = “Etiket programı” programı
-  konumu = “Süreli program, soğuk” programı  
Tekstillerin 10 dakika kurutma süresi ile havalandırılması için kullanılır
-  konumu = “Süreli program, sıcak” programı  
Tekstillerin yüksek sıcaklık ve 20 dakika kurutma süresi ile kurutulması için kullanılır
-  konumu = “Yünlü” programı  
Yünlü tekstillerin 5 dakika kurutma süresi ile kurutulması için kullanılır
-  konumu = “Bakımı kolay Hassas” programı
-  konumu = “Bakımı kolay” programı
-  konumu = Cihaz kapalı

# tr - Kurutma makinesinin kullanımı

## Süre kontrolü (TOP) cihazlar



- ① **Kumanda paneli**
- ② **Kurutma kademeleri için sensörlü tuşlar**
- ③ **Durum göstergeleri**   
Gerektiğinde yanarlar
- ④ **Sensörlü tuş**   
Yorganların kurutulması için kullanılır.
- ⑤ **Süre göstergesi 8:88**  
Kalan program çalışma süresi saat ve dakika olarak gösterilir.
- ⑥ **Sensörlü tuşlar < >**  
Süre seçimi için kullanılır. sensörlü tuşuna dokunulduktan sonra gecikmeli başlatma seçilir. Seçim yapıldığında sensörlü tuşu parlak bir şekilde yanar.  
< veya > sensörlü tuşuna dokunularak gecikmeli başlatma süresi seçilir.
- ⑦ Start/Stop **sensörlü tuşu**  
Seçilen program başlatılır veya devam eden bir program iptal edilir.  
Sensörlü tuş yanıp sönmeye başladığında, program başlatılabilir. Program başladıkten sonra sensörlü tuş sürekli olarak yanar.
- ⑧ **Optik arayüz**  
Yetkili Servis tarafından veri aktarımı için kullanılır.
- ⑨ **Süre seçim düğmesi**  
Süre seçimi ve makinenin gücünün kapatılması için.. Kurutma makinesinin gücü süre seçilmesiyle açılır ve süre seçim düğmesinin konumuna getirilmesiyle de kapatılır.

### Sıcaklık kademeleri (TOP)

- sensörlü tuşu = Sıcaklık kademesi "Yüksek"
- sensörlü tuşu = Sıcaklık kademesi "Orta"
- sensörlü tuşu = Sıcaklık kademesi "Düşük"
- sensörlü tuşu = Sıcaklık kademesi "Soğuk"
- 5 konumu = Zaman programı 5 dakika
- 10–55 konumu = Zaman programı 10–55 dakika

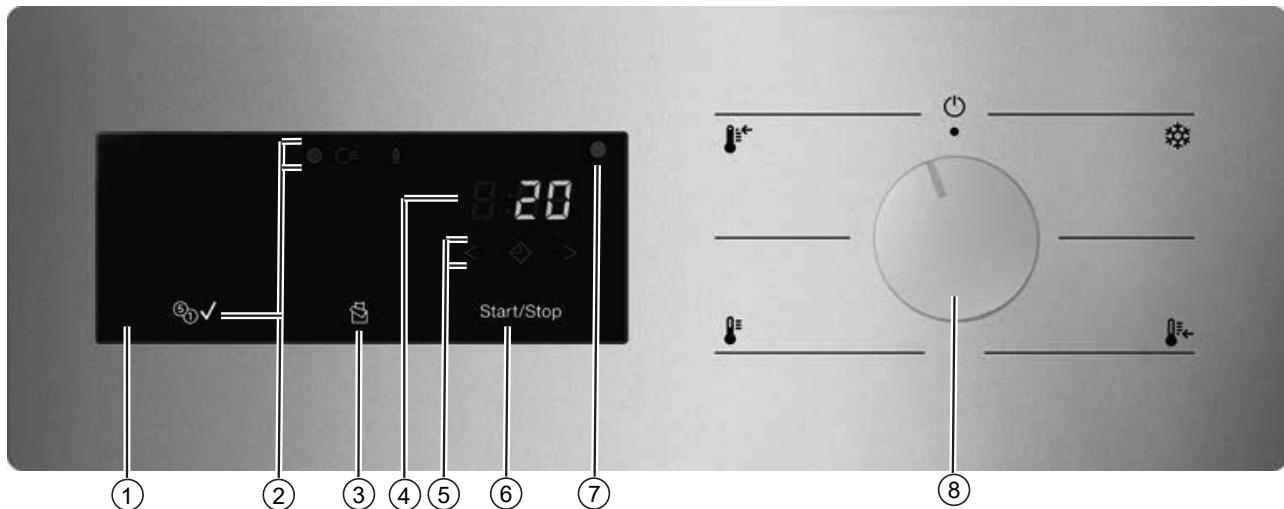
## **tr - Kurutma makinesinin kullanımı**

---

- 60 konumu = Zaman programı 60 dakika
- ⏺ konumu = Cihaz kapalı

# tr - Kurutma makinesinin kullanımı

## Ödeme sistemli (COP) cihazlar



### ① Kumanda paneli

### ② Durum göstergeleri

Gerektiğinde yanarlar

### ③ Sensörlü tuş

Yorganların kurutulması için kullanılır.

### ④ Süre göstergesi 8:88

Kalan program çalışma süresi saat ve dakika olarak gösterilir.

### ⑤ Sensörlü tuşlar < >

Süre seçimi için kullanılır. < sensörlü tuşuna dokunulduktan sonra gecikmeli başlatma seçilir. Seçim yapıldığında < sensörlü tuşu parlak bir şekilde yanar.

< veya > sensörlü tuşuna dokunularak gecikmeli başlatma süresi seçilir.

### ⑥ Start/Stop sensörlü tuşu

Seçilen program başlatılır veya devam eden bir program iptal edilir.

Sensörlü tuş yanıp sönmeye başladığında, program başlatılabilir. Program başladıkten sonra sensörlü tuş sürekli olarak yanar.

### ⑦ Optik arayüz

Yetkili Servis tarafından veri aktarımı için kullanılır.

### ⑧ Sıcaklık kademesi seçim düğmesi

Sıcaklık kademesinin seçilmesi ve kurutma makinesinin gücünün kapatılması için kullanılır. Kurutma makinesinin gücü sıcaklık kademesi seçilmesiyle açılır ve sıcaklık seçim düğmesinin konumuna getirilmesiyle de kapatılır.

## Kurutma programları

- alanı = Sıcaklık kademesi "Soğuk"

Tekstillerin havalandırılması için kullanılır

- alanı = Sıcaklık kademesi "Düşük"

Suni ipek veya sentetik kumaş narin çamaşırının kurutulması için kullanılır

- alanı = Sıcaklık kademesi "Orta"

Bakımı kolay sentetik ve karışık kumaş tekstil ürünlerinin kurutulması için kullanılır

- alanı = Sıcaklık kademesi "Yüksek"

## **tr - Kurutma makinesinin kullanımı**

---

- Pamuk veya keten beyazlar/renklilerin kurutulması için kullanılır
- Ⓜ konumu = Cihaz kapalı

## tr - Kurutma makinesinin kullanımı

### Kumanda panelinin çalışma şekli

Sensörlü tuşlar parmak uçlarıyla dokunuşa tepki verir. Seçim, ilgili sensörlü tuş yandığı müddetçe mümkündür.

Parlak yanan sensörlü tuş: "Güncel" olarak seçilidir

Kıskı yanmış sensörlü tuş: "Seçim yapılabılır"

### Kurutma kademeleri için sensörlü tuşlar

Program seçim düğmesi ile bir kurutma kademesi programı seçildikten sonra, önerilen kurutma kademesi yanar. Seçilebilir kurutma kademeleri kıskı bir şekilde yanar.

#### Kurutma kademeleri

- <sup>+</sup> sensörlü tuşu = Kurutma kademesi "Kuru +"
-  sensörlü tuşu = Kurutma kademesi "Kuru"
-  sensörlü tuşu = Kurutma kademesi "Hafif nemli"
-  sensörlü tuşu = Kurutma kademesi "Nemli"

#### Gösterge elemanları

-  kontrol ışığı: Hav filtresinin temizlenmesi gerekiğinde yanar.
-  kontrol lambası: Atık hava borusunda bir arıza olduğunda yanar.
-  kontrol ışığı (sadece gazlı cihazlarda): Isıtıcı etkin olduğunda yanar.
- ✓ kontrol ışığı (sadece ödeme sistemli cihazlarda): Ödenmesi gereken tutar ödendiğinde yanar.
- Süre göstergesi *8:88*: Kalan program çalışma süresi saat ve dakika olarak gösterilir. Bir çok programın süresi, zaman atlamalarına yol açabilecek şekilde farklılık gösterebilir. Bu süre, örneğin çamaşır miktarı, türü, kalan nem oranı gibi çeşitli parametrelerle bağlıdır. Öğrenme kabiliyetine sahip elektronik, bu parametrelere göre kendini uygular ve giderek daha fazla hassaslık kazanır.

## 1. Doğru çamaşır bakımına yönelik bilgiler

### Yıkama

Aşırı kirli çamaşırları iyice yıkayınız. Yeterli miktarda deterjan kullanınız ve yüksek bir yıkama sıcaklığı seçiniz. Emin olmadığınız durumlarda tekstil ürünlerini birden fazla kez yıkayınız.

Yeni, renkli tekstil ürünlerini bilhassa iyi ve ayrı olarak yıkayınız. Bu tekstil ürünlerini açık renk tekstil ürünlerile birlikte kurutmuyınız. Bu tür tekstil ürünleri kurutma sırasında (aynı zamanda kurutma makinesinin plastik parçalarına da) renk verebilir. Ayrıca tekstil ürünler üzerinde farklı renkte havlar oluşturabilir.

### Kurutma

 Çıkarılmamış yabancı cisimler sonucu hasar.

Çamaşırlardaki yabancı cisimler eriyebilir, yanabilir veya patlayabilir.

Çamaşırlardan tüm yabancı cisimleri (örneğin. deterjan dozaj yardımcıları, çakmak vb.). çıkarınız.

 Yanlış uygulama ve kullanım sonucu yangın tehlikesi.

Çamaşırlar yanabilir ve kurutma makinesinde ve ortamda tahribata sebep olabilir.

“Güvenlik talimatları ve uyarılar” bölümünü okuyunuz ve dikkate alınız.

- Tekstil ürünlerinin/çamaşırların dikişlerinin ve eteklerinin iyi durumda olduğunu kontrol ediniz. Bu şekilde yangına sebep olabilecek tekstil dolgularının dışarı çıkmasını önlərsiniz.
- Sökülmüş sutyen balenlerini dikiniz veya çıkarınız.

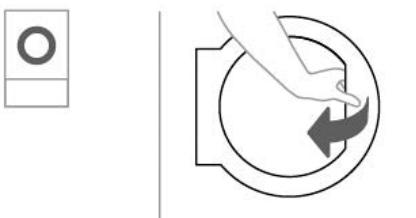
### Bakım sembollerı

<b>Kurutma</b>	
	Normal/yüksek sıcaklık
	Düşük sıcaklık*
* Ekstra Hassas fonksyonunu seçiniz.	
	Kurutma makinesinde kurutulamaz
<b>Ütüleme ve silindir ütüden geçirme</b>	
	Çok sıcak
	Sıcak
	İllik
	Ütulenmez/silindir ütüden geçirilmez

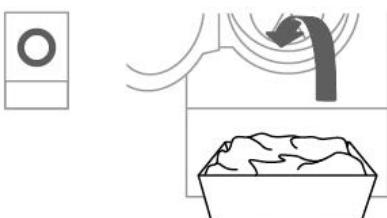
## 2. Kurutma makinesinin doldurulması

### Çamaşırların doldurulması

 Yanlış çamaşır bakımı nedeniyle tekstil ürünleri zarar görebilir.  
Doğu çamaşır bakımı ile ilgili talimatlar dikkate alınmadığında, kurutma nedeniyle tekstil ürünlerini zarar görebilir.  
Çamaşırı doldurmadan önce “1. Doğru çamaşır bakımına yönelik bilgiler” bölümünü okuyunuz.



- Kapağı açınız.

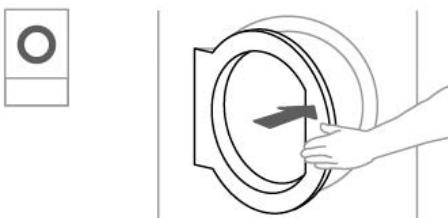


- Çamaşırı doldurunuz.

Kazanı asla aşırı doldurmeyiniz.  
Çamaşırı yıpranabilir ve kurutma sonucu olumsuz etkilenebilir. Ayrıca daha fazla kırışık oluşacağı da hesaba katılmalıdır.

### Kapağın kapatılması

 Sıkışma nedeniyle hasar.  
Tekstil ürünleri, kapağın kapatılması sırasında sıkışarak zarar görebilir.  
Kapağı kapatılırken çamaşırının kapak açıklığına sıkışmamasına dikkat ediniz.



- Kapağı hafif iterek kapatınız.

### 3. Program seçimi

#### Program seçimi

Kurutma makinesinin gücü program seçilmesiyle açılır ve program seçim düğmesinin  konumuna getirilmesiyle de kapatılır.

- Program seçim düğmesini istediğiniz program konumuna çeviriniz.

Ayrıca bir kurutma kademesi de yanabilir ve süre göstergesinde süreler gösterilir.

#### Bir kurutma kademesi programındaki kurutma kademesi

Ön ayarlı kurutma kademesini değiştirebilirsiniz.

- İstediğiniz kurutma kademesinin sensörlü tuşuna dokununuz, tuş parlak bir şekilde yanar. Seçilebilir kurutma kademeleri seçilen programa bağlıdır.

#### Zaman kontrollü ve diğer programlar

##### Sıcak havalandırma

Süreyi, *0:20* dakikadan *2:00* saatे kadar bir dakikalık adımlar şeklinde seçebilirsiniz.

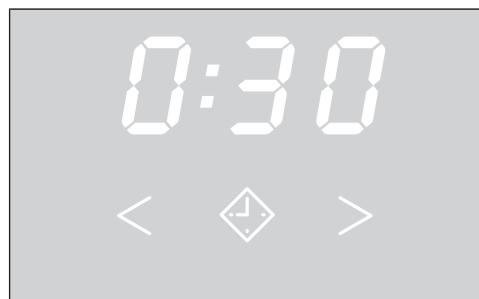


- Süre göstergesinde istediğiniz program süresi yanana kadar < veya > sensörlü tuşuna arkaya arkaya dokununuz.

Kurutma sonucu kurutma makinesi tarafından belirlenir ve değiştirilemez.

#### Gecikmeli başlatma seçimi

Bu özellik ile *0:30* dakika ila en fazla *24h* (saat) arasında bir gecikmeli başlatma süresi seçebilirsiniz.



-  sensörlü tuşuna dokununuz.
- Parlak bir şekilde yanar.
- İstenilen gecikmeli başlatma süresi göstergede aydınlatılınca kadar > veya < sensörlü tuşuna arkaya arkaya dokununuz.

## tr - Kurutma

**Faydalı bilgi:** > veya < sensörlü tuşlarına sürekli dokunulduğunda, süreler otomatik olarak yukarı veya aşağı doğru değişir.

Gecikmeli başlatma ayarının değiştirilmesi

- Start/Stop sensörlü tuşuna dokununuz.
- İstenilen gecikmeli başlatma süresi göstergede aydınlatılıncaya kadar > veya < sensörlü tuşuna arkaya arkaya dokununuz.
- Start/Stop sensörlü tuşuna dokununuz.

Gecikmeli başlatma süresi işlemeye devam eder.

Gecikmeli başlatma özelliğinin iptal edilmesi/silinmesi

- Program seçim düğmesini ⌂ konumuna çeviriniz. Gecikmeli başlatmayı, alternatif olarak kapağı açarak da iptal edebilirsiniz.

Başlatılmış gecikmeli başlatma özelliğinin işleyışı

- Gecikmeli başlatma, 10h üzerinden saatlik adımlarda, ardından program başlangıcına kadar dakikalık adımlarda aşağı doğru sayar.
- Program başlayana kadar geçen her bir saatin ardından kısa kazan dönüşleri gerçekleştir (kırışıklık azaltma).

## 4. Programın başlatılması

**Programın başlatılması**

- Yanıp sönen Start/Stop sensörlü tuşuna dokununuz.

Start/Stop sensörlü tuşu yanar.

Program akışı

- Gecikmeli başlatma seçtiğiniz takdirde, önce gecikmeli başlatma süresi geri saymaya başlar.
- Uzun bir gecikmeli başlatma süresinde kazan ara sıra döner. Bu şekilde çamaşırlar gevşetilir.
- Program başlatılır.

Program çalışma süresi/Kalan süre tahmini

Program çalışma süresi çamaşır miktarına, türüne ve kalan nem oranına ve de su sertlik de-recesine bağlıdır. Bu nedenle kurutma kademesi programlarının gösterilen program çalışma süresi değişimdir veya sıçrama yapabilir. Kurutma makinesinin öğrenme kabiliyetine sahip elektroniği, devam eden kurutma programı sırasında kendini güncel koşullara uygun olarak ayarlar. Gösterilen program çalışma süresi giderek daha doğru olur.

Programların ilk kullanımlarında gösterilen süre kısmen gerçek kalan kurutma süresinden belirgin bir şekilde farklılık gösterir. Tahmin edilen ve ulaşılan süre arasındaki fark, ilgili program sıkça uygulandığında azalır. Bir programda farklı doldurma miktarları kurutulduğunda, kalan süre göstergesi sadece yaklaşık bir süre gösterebilir.

Çamaşırılar ve tekstil ürünlerini gereksiz yere yıpranabilir.  
Çamaşırıların ve tekstil ürünlerinin aşırı kurumasını önleyiniz.

#### Enerji tasarrufu

Programlanmış süre geçtikten sonra gösterge elemanları kararır. Start/Stop sensörlü tuşu yanıp sönmeye başlar.

- Gösterge elemanlarını tekrar açmak için Start/Stop sensörlü tuşuna dokununuz.
- Gösterge elemanlarındaki enerji tasarrufunun, çalışmakta olan program üzerinde etkisi yoktur.
- Program sona ermeden önce çamaşırılar soğutulur.

### 5. Program sonu – Çamaşırıların çıkarılması

#### Program sonu

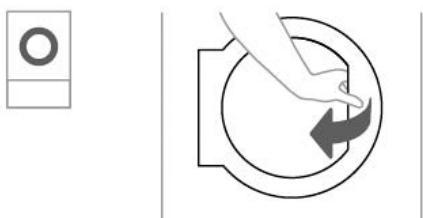
Program sona ermeden hemen önce çamaşırılar soğutulur. Çamaşırılar makineden çıkartılabilir.

Süre göstergesinde sadece *0:00* gösterildiğinde, program sona ermiş demektir.

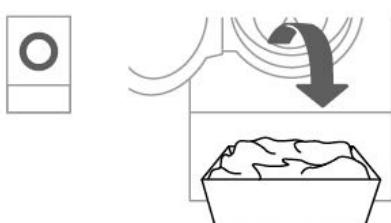
*Kirişmayı önleme seçildiyse* (“Programlama fonksiyonları” bölümü), kazan aralıklarla dönmeye devam eder. Bu şekilde çamaşırıların hemen çıkarılması mümkün değilse, kirişlik oluşumu en aza indirilir.

Kurutma makinesinin gücü, program sona erdikten sonra programlanmış olan sürenin ardından otomatik olarak kapatılır.

#### Çamaşırıların çıkarılması



- Kapağı açınız.



- Çamaşırıların tamamını kazandan çıkarınız.

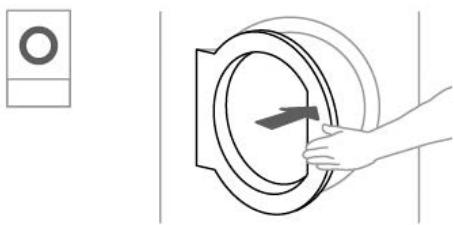
Aşırı kurutma nedeniyle hasar.

Kazanda kalan çamaşırılar, aşırı kuruma nedeniyle zarar görebilir.

Kurutma işlemi tamamlandıktan sonra daima tüm çamaşırıları kazandan çıkarınız.

## tr - Kurutma

---



- Kapağı kapatınız.
- Kurutma makinesinin gücünü kapatınız.

### Bakım talimatları

Bu kurutma makinesinin bakımı, özellikle sürekli işletim durumunda düzenli olarak yapılmalıdır. “Temizlik ve bakım” bölümünü dikkate alınız.

## Hav filtresinin temizlenmesi

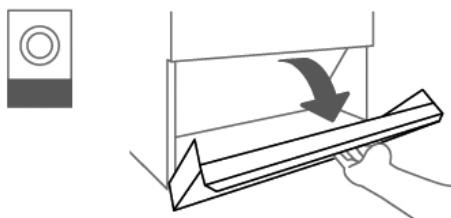
**⚠** Kurutma makinesinin hav fitresi olmaksızın çalıştırılması durumunda yanın tehlikesi. Kurutma makinesinin çalışması sırasında hav滤resi kullanılmadığı zaman hava kanalları, ısıtıcı ve atık hava borusu tıkanabilir ve tutuşabilir.

Hav滤resi temizlenmek üzere çıkarılmamalıdır.

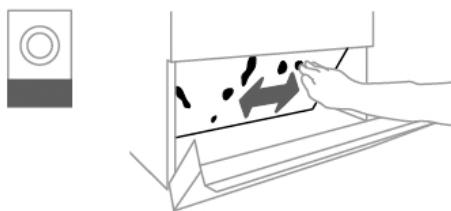
Kurutma makinesini asla hav滤resi takılı olmaksızın çalıştmayınız.

Hasar görmüş hav滤resini derhal değiştiriniz.

Hav滤resi oluşan havları tutar. Hav滤resi günde en az 1 kez ve aynı zamanda ekranda ilgili bildirim görüntüülendiğinde temizlenmelidir. Çok fazla hav oluşması durumunda hav filteri günde bir kereden daha fazla temizlenmelidir.



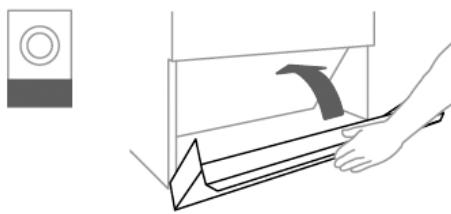
- Hav bölmesi kapağını açınız.



- Hav滤resindeki havları eliniz ile sıyrarak alınız.

Temizlik için sivri uçlu ve keskin aletler kullanmayınız.

Aksi takdirde hav filteri hasar görebilir.



- Hav filterini temizledikten sonra hav kapağını kapatınız.

### Kazanın ve gövde dış parçalarının temizlenmesi

⚠ Elektrik çarpması sonucu ölüm tehlikesi.

Gerilim beslemesinden tamamen ayrılmamış kurutma makinesinde temizlik ve bakım işlerleri gerçekleştirilmemelidir..

Temizlik veya bakım öncesinde kurutma makinesinin gücünü daima kurulum yerindeki ana şalterden kapatınız.

Kurutma makinesinin temizlenmesi için yüksek basınçlı temizlik makinesi veya su jeti kullanılmamalıdır.

- Kurutma makinesinin gövdesini, kumanda panelini ve plastik parçalarını sadece **hafif** bir temizlik ürünü ya da yumuşak, nemli bir bez ile temizleyiniz. Ardından temizlenmiş parçaları bezle ovarak kurulayınız.

Kurutma makinesinin temizliğinde aşındırıcı maddeler kullanılmamalıdır.

- Kolalı çamaşırlarının kurutulmasının ardından kazanı nemli, yumuşak bir bezle siliniz.
- Kapak lastiğini kontrol ediniz.
- Kazan kapağının ve hav bülmesi kapağının kilitlerini kontrol ediniz.

Kurutma makinesinin arka tarafında bir hava çıkış ağzı mevcuttur.

Hava çıkış ağzının hiçbir şekilde kapatılmaması veya cisimler ile engellenmemesi gereklidir. Kurutma makinesinin çevresini, bilhassa da hava çıkış bölgesini havlardan arındırınız.

### Ek yıllık temizlik

Miele yetkili servisinin veya eğitimli uzman personelinin, kurutma makinesinin içini ve hava tahliye kanalını **yılda bir kez** hav birikmesi açısından kontrol etmesi ve gerekirse temizlemesi gereklidir. Elektrik ısıtmalı kurutma makinelerinde, ayrıca ısıtma rezistansı ve ısıtma kanalı Miele yetkili servisi tarafından kontrol edilmelidir. Gaz ısıtmalı makinelerinde brülör ve brülör bülmesi kontrol edilmelidir.

## **Sonradan satın alınabilecek aksesuarlar**

Bu kurutma makinesi için sonradan satın alınabilecek aksesuarları Miele bayiinden veya Miele yetkili servisinden edinebilirsiniz.

## **Arızalarda iletişim**

Kendi başınıza gideremediğiniz arızaları Miele bayiinize veya Miele müşteri hizmetlerine bildiriniz.

Miele müşteri hizmetlerinin telefon numarasını bu dokümanın sonunda bulabilirsiniz.

Müşteri hizmetlerinin cihazın model ve seri numarasına ihtiyacı olacaktır. Her iki bilgiyi de tip etiketinde bulabilirsiniz.

# tr - Kurulum

## Kurulum şartları

Kurutma makinesi, Miele yetkili servisi veya yetkili bayisi tarafından kurulmalı ve işletme alınmalıdır.

- ▶ Kurutma makinesi geçerli kurallar ve standartlara uygun olarak kurulmalıdır.
- ▶ Kurutma makinesini, sadece yeterli havalandırmaya sahip ve don tehlikesi olmayan mekanlarda çalıştırınız.

## Genel işletim koşulları

Bu kurutma makinesi, sadece endüstriyel alanda kullanım için öngörülmüştür ve sadece iç mekanlarda çalıştırılmalıdır.

Kurutma makinesinin donma tehlikesi olan yerlere kurulması yasaktır.

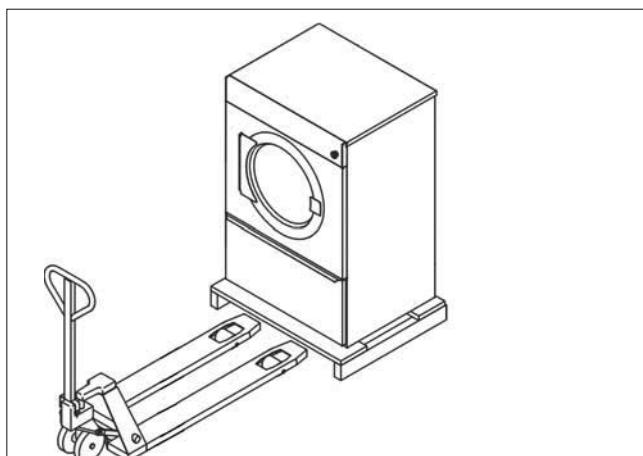
Kurulum yerinin özelliklerine bağlı olarak ses veya titreşim aktarımı söz konusu olabilir.

**Faydalı bilgi:** Yüksek ses yalıtımı gereklilikleri söz konusuya cihazın kurulum yerinin bir uzman tarafından ses yalıtımına yönelik olarak değerlendirilmesini sağlayınız.

## Nakliye

Kurutma makinesi, nakliye paleti olmadan taşınmamalıdır.

Taşıma işlemi daima uygun taşıma aletleri ile gerçekleştirilmelidir.

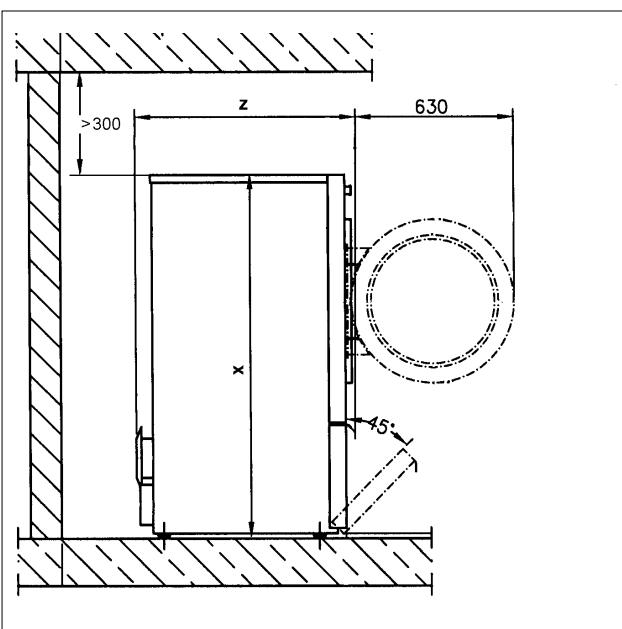
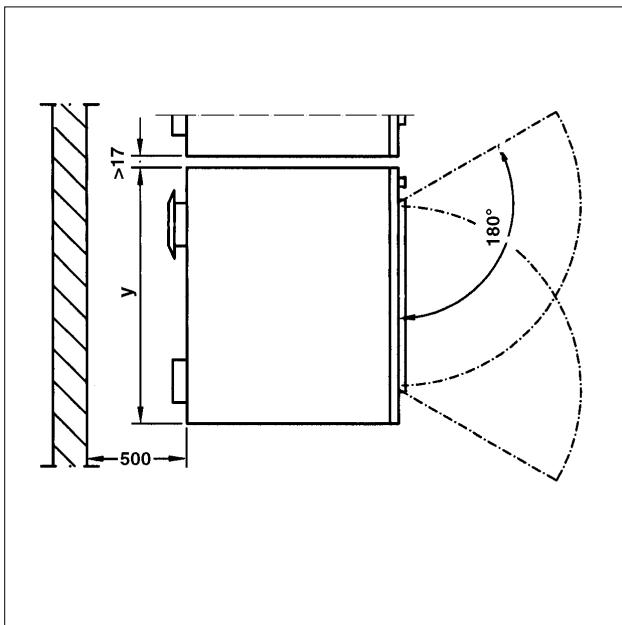


Kurutma makinesi, kurulum yerinde uygun bir kaldırma ekipmanı ile nakliye paletinden kaldırılmalıdır.

## Kurutma makinesinin kurulması

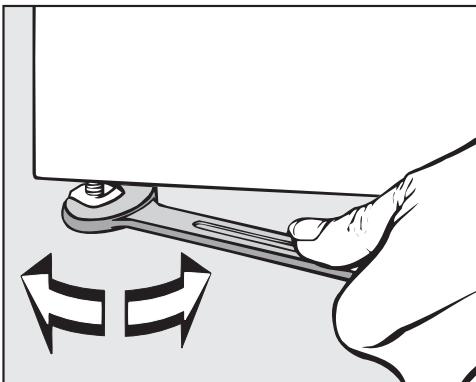
- Kurutma makinesini, belirtilen zemin yükünü kaldırabilen tamamen düz, yatay ve sağlam bir yüzey üzerine yerleştiriniz.

Kurutma makinesinden kaynaklanan zemin yükü, cihazın vidalı ayaklarının geldiği alanda zemine nokta yükü uygular. Bir kaideye gerek yoktur. Bununla beraber zemindeki eşitsizlikler dengelenmelidir.



	PDR 514/518/522/914/918/922	PDR 528/544/928/944
x	1.400 mm	1.640 mm
y	906 mm	1.206 mm
z	PDR 514/914: 852 mm PDR 518/918: 1.035 mm PDR 522/922: 1.164 mm	PDR 528/928: 1.018 mm PDR 544/944: 1.384 mm

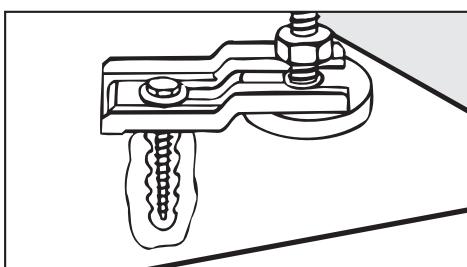
- Daha sonra gerçekleştirilecek bakım işlemlerini kolaylaştırmak üzere, cihazın arkasında asgari 500 mm genişlikte bir bakım koridoru bırakılmalı ve buraya erişim her daim mümkün olmalıdır. Belirtilen duvar mesafelerine uyulmalıdır.
- Kurutma makinesini vidalı ayaklar vasıtasyyla yatay olarak hizalayınız. Doğru hizalama için su terazisinden yararlanınız.



- Hızalama tamamlandıktan vidalı ayaklardaki somunları bir sıkma anahtarı ile taban sacına kadar sıkıştırınız.

### Tespit

- Konumun sabitlenmesi için kurutma makinesinin ayakları cihazla birlikte verilen tespit pa- buçları ile zemine tespit edilmelidir.



Cihazla birlikte verilen tespit malzemesi beton zemin üzerine dübelli tespite yönelikdir. Ku- rulum yerinde başka zemin yapıları mevcutsa, uygun tespit malzemeleri ayrıca sipariş edil- melidir.

### Elektrik bağlantısı

Elektrik bağlantısı bir uzman elektrikçi tarafından gerçekleştirilmelidir.

- Elektrik bağlantısı sadece ülke yasalarına, yönetmeliklerine ve direktiflere ve ayrıca ye- rel şartlara ve gerekliliklere göre gerçekleştirilmiş bir elektrik tesisatına yapılmalıdır. Ayrıca elektrik tedarik firmasının ve sigorta şirketinin yönetmelikleri, kazalardan korunma yönetme- likleri ve genel kabul gören teknik standartlar da dikkate alınmalıdır.
- Kurutma makinesinin güvenilir ve güvenli işletimi sadece resmi elektrik şebekesine bağı- lanması halinde garanti edilir.

Gerekli elektrik gerilimi, güç tüketimi ve sigorta bilgileri kurutma makinesinin tip etiketin- de verilmiştir. Elektrik bağlantısı gerçekleştirilmeden önce, şebeke geriliminin tip etiketin- de belirtilen gerilim değerleri ile uyuştuğundan emin olunuz!

Farklı gerilim değerlerinde kurutma makinesinin çok yüksek bir besleme gerilimi sonucu zarar görmesi tehlikesi mevcuttur.

- Tip etiketinde birden fazla gerilim değeri belirtilmişse, kurutma makinesi uygun giriş geri- limine bağlantı için dönüştürülebilir. Bu dönüştürme işlemi sadece yetkili bayi veya Miele yetkili servisi tarafından gerçekleştirilmelidir. Dönüştürme sırasında devre şemasındaki kab- laj talimatları dikkate alınmalıdır.

Kurutma makinesi IEC 60309-1 standardına uygun bir fiş donanımı veya sabit bir bağlantı üzerinden bağlanabilir. Sabit bağlantı için kurulum yerinde tüm kutuplar için bir yalıtım tertibatı mevcut olmalıdır.

Şebeke yalıtım tertibatı olarak en az 3 mm kontak açılığına sahip anahtarlar kullanılabilir. Buna devre kesiciler, sigortalar ve kontaktörler dahildir (IEC/EN 60947).

Elektrik beslemesi yalıtımı, erişilebilen her yerden ve her zaman gözetim altında olamıyorsa, şebeke katılım tertibatı (fiş donanımı dahil) yanlışlıkla ve yetkisiz açılmaya karşı emniyet altına alınmış olmalıdır.

**Faydalı bilgi:** Elektrik güvenliği kontrollerinin (örneğin bir bakım veya onarım sırasında) daha kolay gerçekleştirilebilmesi için kurutma makinesi fiş donanımı üzerinden bağlanmalıdır.

► Kurutma makinesini otomatik olarak kapatan donanımlar tesis edilmemelidir (ör. zamanlayıcılar).

► Yerel yönetmelikler uyarınca bir kaçak akım devre kesici (RCD) tesis edilmesi gerekiyorsa, B tipi bir kaçak akım devre kesici kullanılabilir.

## Hava girişi/Atık hava

Kurutma makinesi, sadece bir atık hava kanalı bağlandıysa ve yeterli ortam havalandırması sağlandıysa çalıştırılmalıdır (bkz. Kurulum talimatları).

## Buhar bağlantısı (sadece buhar ısıtmalı modellerde)

Buhar bağlantısı, sadece yetkili bir tesisatçı tarafından gerçekleştirilmelidir. Buhar bağlantısı için önemli olduğundan dolayı birlikte verilen kurulum talimatlarını dikkate alınız.

## Sıcak su bağlantısı (sadece sıcak su ısıtmalı modellerde)

Sıcak su bağlantısı, sadece yetkili bir tesisatçı tarafından gerçekleştirilmelidir.

Sıcak su bağlantısı için önemli olduğundan dolayı kurulum talimatlarını dikkate alınız.

Bir kesme vanası tercih ediliyosa, bu vana kurulum yerinde tesis edilmelidir.

## Gaz bağlantısı (sadece gaz ısıtmalı modellerde)

Gaz bağlantısı, sadece yetkili bir tesisatçı tarafından ülkeye özel yönetmeliklere uyularak gerçekleştirilmelidir (bkz. Kurulum talimatları).

Akış miktarı çok az olduğundan dolayı, belirtilen ısıtma gücünde bir gaz prizinin kullanılmasına müsaade edilmez.

Gazlı ısıtma, varsayılan fabrika ayarı olarak cihazın arka tarafındaki etikette yazılı gaz teknigi verilerine uygun olarak belirlenmiştir.

Gaz grubu değiştirileceği zaman yetkili servisten bir dönüştürme seti talep edilmelidir (makineleri, makine numarası, gaz grubu, gaz sınıfı ve kurulum ülkesi belirtilmelidir). Kurulum talimatlarını dikkate alınız. Bu dönüştürme işlemi, sadece yetkili bir uzman tarafından yapılabilir.

## tr - Kurulum

 Kurutma makinesinin eksik dış gövde panelleri ile kullanılması halinde elektrik çarpması ve yaralanma tehlikesi vardır.

Dış gövde paneli söküldüğünde, akım ileten veya dönen makine parçalarına erişim mümkün olur.

Kurutma makinesinin kurulumunu tamamladıktan sonra, sökülebilir tüm dış gövde paneli parçalarının tekrar eksiksiz olarak monte edilmiş olduğundan emin olunuz.

## Teknik veriler

	PDR 514	PDR 518	PDR 522	PDR 528	PDR 544
Yükseklik	1.400 mm	1.400 mm	1.400 mm	1.640 mm	1.640 mm
Genişlik	906 mm	906 mm	906 mm	1.206 mm	1.206 mm
Derinlik	852 mm	1.035 mm	1.162 mm	1.019 mm	1.385 mm
Kapak açık durumdayken derinlik	1.456 mm	1.639 mm	1.768 mm	1.623 mm	1.989 mm
Kazan kapasitesi	250 l	325 l	400 l	500 l	800 l
Azami dolum miktarı (kuru çamaşır)	14 kg	18 kg	22 kg	28 kg	44 kg
Bağlantı gerilimi			bkz. Tip etiketi		
Sigorta (kurulum yerinde)			bkz. Tip etiketi		
Güç tüketimi			bkz. Tip etiketi		
Verilen test işaretleri			bkz. Tip etiketi		
Ürün güvenliğine ilişkin uygulanan standartlar		EN/IEC 60335-1; EN 50570; IEC 60335-2-11			
Ses gücü seviyesi, EN ISO 11204		<70 dB (A)			
Ses gücü seviyesi, EN ISO 9614-2		<80 dB (A)			

## AT Uygunluk Beyanı

Miele, PT013 tipi kurutma makinesinin 2014/53/AT sayılı Makine Emniyeti Yönetmeliği'ne uygun olduğunu beyan eder.

AB Uygunluk Beyanı'nın tam metni aşağıdaki internet adreslerinden birinden edinilebilir:

- [www.miele.de/professional/index.htm](http://www.miele.de/professional/index.htm) sayfasında “Produkte”, “Download” altında
- <http://www.miele.de/professional/gebrauchsanweisungen-177.htm> sayfasında program adı ve seri numarası girilerek



**Miele**



Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh  
Germany  
Telefon: 05241 89-0  
Telefax: 05241 89-2090  
Internet: [www.miele.com/professional](http://www.miele.com/professional)